

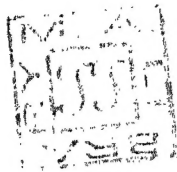
كِتَابُ

الالفاظ الفارسية المعرّبة

تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني



طبع

في المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

17111

M.A.LIBRARY, A.M.U.



AR16222

CHECKED 1996-07

CHECKED 1996-07



فاتحة الكتاب

انّ اللغة العربيّة مشحونة بالفاظ اعجميّة كثيرة. ولا غرو من ذلك فانّ القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتسنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجميّة الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزلوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يخالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. « فانّ لحماً وجذاماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقط. وقضاة وغسان واياك كانوا مختلطين مع الاراميين والعبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمن كانوا بالبحرين مختلطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مختلطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم » (السيوطي في المزهرة)

فادخل إذاً العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قسبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: «بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه». وقال ايضاً: «قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيسمون البطيخ الخربز والسميط الروذق والمصوص المزوز». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً. واكثرها صحفوها اقبح تصحيف او جملاوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ العربية من اصعب وادق الباسا

الغوية

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسيّة العربيّة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فانتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بعودة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للانتقاد ميداناً واسعاً

ان العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك
١ انهم يحدّثون من الاصل الاعجميّ أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيارستان. وشفارج في ييشبارة. ونشوار في نشخوار. وبلوز في جالوز. وسوهقه في سوه كاريز. وهزار في هزارستان وهلمّ جرّاً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجميّ كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترهات في راه. وفزج في ينجه وبالغا في پاچه

٣ يبدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدّلوا الثون والراء باللام. والكاف بالفارسيّة بالجيم. والطاء بالحاء. والباء الفارسيّة بالقاف. والسين بالفارسيّة بالصاد. والطاء بالالف. والعين بالحاء. والشين بالزاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زريون جريال. وفي كرده بان جرديل. وفي شبنك شفاقة. وفي كنده بير قندفيل. وفي زاغر زقلة. وفي كرم جرم. وفي خربا جرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كره قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره جباري وهلمّ جرّاً

٤ يزيدون جيماً او قافاً في آخر الالفاظ العربيّة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه. وقربج وقربق في كربه

٥ ربّما عربوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في «زَوَنَكَل» زَوَنَكَل وَزَوَنَكَل وَزَوَنَكَل وَزَوَنَكَل وَزَوَنَكَل. وفي «تَبُور» تَبُور وِتَبَل وِتَبَل وِتَبَل وِتَبَل وِتَبَل. وفي «كِهَتَر» كِهَتَر وِحِنَدَر وِحِنَدَر وِحِنَدَر وِحِنَدَر (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشقّون افعالاً من الالفاظ العربيّة بل ربّما استعاروا افعالاً من

اللغات الاعجمية او اشتقوا افهالاً من الفاظها الغير العربية . فاشتقوا مثلاً من الفارسي « جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجَنْدِرُ . ومن « زَنْهَار » زَنْهَرُ يُزَنْهَرُ . ومن « زِرْدَم » زِرْدَمُ وَزِرْدَب . وفعل بَاسَ يَبُوسُ مأخوذ من الفارسي بُوسِيدَن . وكَاشَ يَكُوشُ من كُوشِيدَن . وبَزَّ من السرياني ܒܝܝܬ . ورَثَمَ من ܪܬܡ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تألفي هذا هو المسمى « البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمة من الفارسية الى التركية السيد احمد عاصم العنتابي في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ - ١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م) وطبع في المطبعة العامة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م . ويعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المتبعة الآتي ذكرها اي : فَرَهْنَكُ المحمودي وكاشان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفَرَهْنَكُ الشعوري والحلي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامه وتاج المصادر والديشية ولهجة اللغات واقصى الارب وكثر اللغات ومشكلات الشهنامه وصحاح العجم ونوادر اللغات والقاموس والاختري والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفراند المفردات وتعريفات السيد الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجعيني وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الا محيط المحيط واقرب الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل ھ السريانية و P الفرنجية و (چ) مثل ce الاطاليانية و (ژ) مثل z الافرنسية و (ک) مثل الجيم المصرية . وان النجمة * اشارة الى ان تلك اللفظة لم أرَ احد العلماء قد صرح باعجميتها



باب الهمزة

* (الآبَاب) الماء والسراب معرّب آب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسنسكريتية .
وآو بالكردية . eau بالفرنسية . أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج
(الآبد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مؤنّـد وليس من كلام العرب .
قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل الثقات خلافة . فهو عربيّ صحيح فصيح (شفاء
الغليل) . قلت وهو معرّب آباد ومعناه المعبور . وكان الفرس إذا أرادوا تسمية مدينة
أو قرية باسم أحد الأشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من
أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد أو آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد
وفيروزآباد . وقال العرب في الآبد آبدّه وآآبدّ

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في
الالفاظ العربية الارامية الاصل (١) (ص ١٥١) انه معرّب عن اليوناني βρύση
ومنه الإبريزي . قلت ويُحتمل ان يكون أصله فارسياً وهو مركّب من آب اي رونق
ومن ريز اي ضبة وقطعة . وهو ܐܒܪܝܝܐ باللغة الرابانية

(الإبريشم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الارامية الدارجة ܐܒܪܝܝܡ
وفي الارمنية ܐܒܪܝܝܡ وبالكردية هوزيشم

(الإبريق) إناء من خزف أو معدن له عروة ومغ وبليّة معرّب إبريز ومعناه
يصب الماء وهو يُطلّق بالفارسية على الدلو أيضاً وكأس الحمام والسطل وغير ذلك ممّا
يضرعها . ومنه السرياني ܐܒܪܝܩ والفرنسي broc والايطالياني brocca والتركي
والكردية ابريق ويقربّه الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإيزيم) قال في محيط المحيط : « الإيزام والإيزيم الذي في رأس المنطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramäischen Fremdwörter
im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر. ج أبازيم فارسيّ معرب. وقال في شفاء الغليل: «إبزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين. . . وهو من بزم بمعنى عض فليس معرباً. وقال أيضاً: إبزيم وإبزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين». قلتُ إن صيغة هذا الاسم تدلّ على كونه اعجمياً. فهو معرب إمّا عن اليوناني *βασίς* وهو المهراز أو عن الفارسيّ أبزن وهو إناء من حديد أو من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان أو أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الأطباء المريض ويُخرجون رأسه من الثقب فيداوونه بصبّ الطبخونات أو الماء المغلي بالأدوية الحارّة. ويُطلق أبزن بالفارسيّة على الحوض الصغير أيضاً ومنه عُرب (الإبزن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرف بالمغسل وقد يُتخذ من نحاس. واهل مكّة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي إليه ماء العين عند الصفاء لأنّه شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأباشة) الجماعة. تقول جاءت أباشة من الناس. و(الأشابة) من الناس الاخلاط والرعا. و(البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع. و(باش) القوم اختلطوا فضجوا و(تبوش) القوم اختلطوا. كل ذلك مأخوذ من أباش الفارسيّة وهي جماعة من كل أشكال الناس. وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء أي جمعه وتآبش

* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب أبر ويرادفه الأرمني *ամիլ* والتكي بلوت والكردية هيز أو هور والروسي *облако*

* (الأبّهة) العظمة والبهجة معرب آب بهاء واصل معناه الجمال والحسن.

ويرادفه بالاراميّة *ܐܒܗܐ* وبالعربيّة بهي وبالفرنسيّة *beau*

* (الأتيشة) الحارض الضعيف من القوم معرب أدؤس وهو الرجل الضعيف

البصر المألوف. والظاهر أن الفارسيّ مأخوذ من اليوناني *ἐνδύς*

(الأجور والياجور والأجور والآجر والآجر والآجر) تعريب آكور وهو

تراب يُحكّم عجنه وتقريضه ثم يُحرق ليُنّي. وقالوا فيه آجر الطين. ويرادفه بالارمنيّة

արիւ وقال فرنكل (ص: ٥) أن أصل اللفظة ارامي *ܐܪܝܐ* وهو موجود في

اللغة الاثوريّة القديمة. وإمّا الترميد فهو يوناني *τερμίδιον*

(الآخور) فارسيته آخور ويقربه الرومي equile ومنه الفرنسي écurie
والايطالياني scuderia والارمني ulunn وهو ايضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية
والكرديّة. وأماً الاصطبل فهو تعريب الرومي stabulum
(الإذرون) الملعف والاريّ والوطن وهو إماً معرب اندر ومعناه الداخل وفي او
ماخوذ عن اليوناني αὐδρῶν وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه
باللغة الرّبّانية. وأماً القيطرون والقليد فماخوذان عن κοιτών وعن κελλίδιον اي المخدع
وشبه مخدع

(الآذريون) زهر اصفر في وسطه نخل اسود تعريب آذر كُون واصل معناه
شبه النار. وآذريون لغة فيه بالفارسيّة. ويُسمّى بالتركيّة آي چيچكي (زهر القمر)
وقره كوز (العين السوداء)

* (الأرجان) شجر يشبه ثمره اللوز ويُسمّى بلوز البدر. فارسيته أرجان او
ارجن وهو الفستق البرّي وقيل اللوز المر واسمه بالتركيّة بادم كوهي اي لوز الجبل
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتقلّب به الفرس على الشراب.
ويطلق ايضاً على الأحمر والثياب الحمر والصنع الأحمر. وقيل ان عوده اذا احترق
تقع لآبات الشعر. وهو بالارامية ܐܪܓܘܢ وبالعبرانية ארגון واصل
اللفظة سنسكريتيّة rāgavan وهي مركّبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة
النسبة (القاموس العبراني انكلداني تأليف جيسنيوس. ص: ٨٣) (١)

(الأوارجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدَوّن فيه ما كان
مستثماً من حسابات الديوان

* (الأرش) ما يدفع بين السلامة والعيب في السلعة معرب أرز وهو القيمة
* (الأرضي شوكي) نبات معروف. انما الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً
لقيل الشوك الأرضي. فهو معرب أردشاهي ومنه الفرنسي artichaut ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsiae, 1847.

اليوناني ἀρτυνία

(الأرغيس) فُسِّر بقشر اصل شجر يُصْبَغ بِهِ. فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأنبرباس (المسماة في التركية قادين طوزلغى) يدخل في أدوية العيون. والظاهر ان اللفظة يونانية ἀρτεσιον (bardane) * (الأريكة) السريز المنجد المزين تعريب اورنك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرب ١٣١٣. والسرياني مأخوذ من الفارسي سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور. ويقربه اليوناني οἶκος اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزاد رخت) تعريب آزاد درخت اي شجر حر. قال في البرهان القاطع في مادة آزاد: «آزاد شجر يقال له بالهندية «بكين» وفُسِّر بازاد رخت». وقال في مادة آزاد درخت ما تعريه: «آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جرجان «زهر زمين» (سم الأرض) وفي فارس يُسمى «طاق وطعك». ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة ولثمرة حنظلًا. واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر. وقد قرّ الرأي انه ضرب من شجر الشبّيح خاصّ ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات. وقيل ان شجر «طاق» هو الشجر المُسمّى بالتركية «سكسك اغاجى» ويُعدّ شجوباً للنار وناره تستقيم كثيراً ويقال له بالعربية غضا». وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

* (الإنسب) شعر الركب تعريب إنسب وهما بمعنى. ومنه السرياني

١٣١٤

(الأسابذة) فُسِّر بقوم من الفرس وهو مركب من أنسب اي حصان ومن پاد اي حارس. وپاد تطلق ايضاً على اعيان البلد ومعدته (الإسفيداج والإسفيداج) بياض الرصاص. والآنك تعريب سَبيد آنك ومعناه الآنك الابيض. ومنه الارمني անիմակ والكردى نسياف * (الإستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع ليُنسج تعريب ستاك ومعناه

الغصن

(الأسْتاذ) المعلم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيته أُستاد ومنه أُستَا بالتركية والكردية

(الإِسْتَبْرَق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق
معرب عن إِسْتَبْر واصل معناه الغليظ ومنه الارامي **ܐܣܬܪܩ**
(الْأَسْرُب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سُرب ويرادفه
الارمني **lqang** وأما الصَّيْدَان اي النحاس فمأخوذ من الحبشي **Sédānat** (فرنكل
ص: ١٥٢) والأبَار من الارامي **ܐܒܪܐ**

* (الإِسْرِنِج) ما شُدِد عليه الحريق من الآنكي معرب سِرْنِج وهو صبغ
احمر مصنوع من حريق الآنك والقليل وهو مركَّب من سُرخ اي احمر ومن آنك
(الإِسْفُسْت) نبات تعلقه الدواب فارسيته أُسْبِسْت. والفصفا لغة فيه. وقد
استعارته السريانية ايضاً وهو فيها **ܐܣܦܨܬܐ**
* (الإِسْفَنْد والسِفَنْد) الخردل الابيض وقيل الحَرْفُ الابيض. والاولُ أَصَحَّ
لانه تعريب اسفنداسفيد بحذف الشطر الاخير منه ومعنى أَسْفَنْدَا الخردل وسَفِيد
الابيض

(الإِسْفِيداج والإِسْفِيدَا) طين يُجَلَّب من اصفهان يكتب به الصغار ورماد
الرصاص والآنك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنه السرياني **ܐܣܦܝܕܐ**

(الْأُسْكُرجة والسُكْرُجَة) إناء صغير معناه مقرب الحَلّ تكلمت به العرب (شفاء
الغليل). قلت وفارسيته أُسْكِرَه وهو إناء صغير من خرف
* (الْأُسْوَة) القدوة مأخوذة من آسأ ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات
التشبيه ايضاً. وقالت فيها العرب تَأَسَّى به اي اقتدى. وأما الآسِي بمعنى الطبيب فهو
مأخوذ مع مشتقاته من السرياني **ܐܣܝܐ** (فرنكل ص: ٢٦١)
(الْأُسْتَرْغَاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإبل مركَّب من أَسْتَر اي جمل ومن

غاز اي شوك

* (الْأَسْبَانِي) الاحمر جداً. يحتمل ان يكون مأخوذاً من شَبَانَه وهي الحمر
المشروبة ليلاً

* (الآشِق والآشِج) تعريب آسَه وهو صمغ نبات كالقشَاء ويُسمَّى بالزَّاق الذهب لانه يلحمه. ويقال له بالتركية « جادر اوشاغى »
 (الْأَشْقَاؤُل) عرق شجر هندي فارسيته شَشْ قَاؤُل ويقال له بالتركية مهر سايان
 وجرخ فلك. والششقاؤل والششقاؤل لغتان فيه
 (الْأَشْكُر) شيء كالأديم الأبيض يُؤكَّد به السروج معرب ادرنج (اقرب
 الموارد)

(الْأُشْنَان) الحُرُض فارسيته أُشْنان
 * (الْأُشْنَة) شيء يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو
 عطر ابيض فارسيته أُشْنَة وعربيته شبيه العجوز ومسواك القروذ
 * (الْأَوْشَن) الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدة يأكل طعامه (اللسان).
 معرب آشْنَا وهو صاحب العشير العريف ومنه آشْنَا بالتركية والكردية
 (الْأُضْطَوَانَة والأُسطوانَة والأُسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب أُسْتُون
 ومنه التركي والكردى سِشُون والسرياني **ܣܝܬܘܢ** ومنه أيضاً مأخوذ الأُسطوان
 بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع. ويرادفه اليوناني στυλος والجرماني saeule
 او stüsse والارمني **սիւս** والروسي **столп**
 * (الْأَطْمَاط والأَطْمُوط والأَطْبُوط) البندق الهندي فارسيته أَطْمَاط. قيل
 ان مَسْحُوقَه مع الكحل يدفع الحَوْل وقيل ان الاطماط لوبيا رقيقة تُجَلَّب من الهند
 (البرهان القاطع)

* (أَفَر) الحر والقدر اذا اشتد غلبانها مقطوع من افروخت ومعناه احترق.
 ويوافقه اليوناني **φύρ** اي نار والانكليزي fire والجرماني **feuer** والارمني **հր**
 (الْأَفِيُون) معرب آفِيُون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة
 واصلاها يوناني **ῥῆον** وهو مشتق من **ῥῆος** اي العصير

* (الْأَقْنَة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي **окно** اي الكوة
 (الْإِسْتَكْتَكْت) حجر يُسمَّى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لفسر الولادة.
 وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الآن فيه تفرطاً قليلاً الى الغسابة ما هو
 واذا حرَّكته تحرك في وسطه لهُ واذا كسرتة انقلب عن لبه شبيه بلب البندق الا

انه عيل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته اَكِت مَكِت. قال في البرهان القاطع: «اكت مکت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانية وهو اسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال له بالعريية حجر الولادة وحجر النسر وحجر العقاب. وبالتركية «ككس طاشي وطوشنجل طاشي» وتبخره نافع لعسر الولادة وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الاثمار». قلت ان هذه اللفظة ليست سريانية بل هي إما فارسية او هندية

* (الألوة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب آك وهما بمعنى (الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُتَجَرَّ به. قال الاصمعي: هو فارسي معرب. قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر. قال الاب الستاس: انه تعريب اليوناني *αλως*. قلت: واليوناني مأخوذ من الارامي *ܐܠܘܐ* لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه اللاتيني *aloe* والفرنسي *aloès* والانكليزي *aloes* والاطالاني والجرماني *aloe* (الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من التراب ومنه الكردي آمانج

* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف إمدان ومعناه الغدير
* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عرك فارسيته آمد ومعناها الزمان

والموسم
(الأمص والاميص) طعام يُتَّخَذ من لحم عجل مجلده او مرق السكباغ المبرّد
المصنّى من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني *ܐܡܝܙܐ*. باللغة
الربانية

(الأنذرود والأنذرودية) اسم لنوع من السراويل مركّب من آندر اي داخل

ومن ور اي ذو

(الآنك) الأسرّب فارسيته آنك وهو بالسريانية *ܐܢܟܐ* وبالعبانية *ܐܢܟܐ*
وبالحبشية *nâke* وبالارمنية *nâq* (القاموس العبراني اللاتيني تاليف جيسينيوس ص: ٧١) ويقرّبه السانسكريتي *nâga* وهو القصدير. والقصدير يوناني *κασσιτερος*
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عربة المولدون وبعضهم يسميها بيدخت. وكيوان
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس. وبهرام المريخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماء القمر . (شفاء الغليل)
 * (الإنو) نصف الليل او ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو nêma
 بالسانسكريتيَّة

(الآهن) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني
 (الآهو) فارسي محض وهو الغزال
 (الأوج) معرب أولئك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية
 (الأواز) ضرب من الأنعام تعريب آوازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على
 كل من النغمات الست الموجودة في الموسيقى ولجميعها يقال شش آوازَه وهي هذه:
 سلمك وشهناز ومايه ونوروز وكردآيه وشكشت
 * (الأوس) العطية والفرصة فارسيَّتُها أوس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αἰσῆσις ومعناها الطلب
 * (الأوس والأويس) الذئب فارسيَّتُه أويس . ولعل اصل الكلمة يوناني
 θώς, θωός وهو نوع من الذئاب يُسمَّى بالفرنسية loup cervier
 * (الأوكة) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معربة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالشامة
 (الإيوان) الصفة العظيمة كالأنج ومنه إيوان كسرى فارسيَّتُه إيوان ومنه
 الكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝ
 ضم وأوى بالعربية معناه سكن . ويقربهُ التركي إو . واليوناني εὐω . ويحتمل ان
 يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܘܢ

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يَلِيضُ اي عاد
 (الآيين) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي
 عربهُ المولدون (شفاء الغليل) ومنهُ التركي آيين

(الأيهقان) عشب يطول وله وردة حمراء وورقة عريض ويؤكل . او الجرجير
 البري زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرقي الشكل . وهو بالفارسيَّة
 آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن يَهْلَوَان اسم الخردل
 البري الذي يقال له بالعربية جرجيراً . وهو قسمان . قسم منه سَوَاق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم
الساق ورقة لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل
البري يصح ثمرها لذيذا كثيرا »

باب الباء

(البَابَرِي) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية
قره بَر

(البَابُوج والبابوش) معرب بابوج اصل معناه مغطّي الرجل ومنه بابوش
بالتركية والكردية

(البَابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في
التحليل . ومنها السرياني حده

(البَاج والبَاجَة) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

(البَاج) بمعنى الأتاوة معرب باژ ومنه باج بالتركية

(البَادِرْ نَجْوِيَة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتعرف ببقلة الأترجية
والترنجمان وهي مركبة من بَادِرْ نَك وهو ضرب من القثاء ومن بُوِيَه اي رائحة .
وتركيته اوغل اوتى

* (البَادِرُوج والبَادِرُوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتعرف
بالحوك والريمان الروحاني . فارسيته بَادِرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادرُوج زهر
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعربية ضومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية « بيك
يوركى وبستان كوزلى » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته
تضارع رائحة الاترج »

(البَادِرْ زَهْر والبَاذْ زَهْر) حجر ينسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي bzoard والايطالياني

belzuar والآنكليزي bezoard-stone

(الباذنجان والباذنجان) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرب باذنكان بالفارسية ومعناه بيض الجان: نبات يُعرف عند العامة بالبنتجان والبيذنجان». قلتُ إن باد بالفارسية اسم جن كان مُوكَّلاً على امر التزويج. ونك (وجمعهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسية مناقير الجن. والصحيح. إن الباذنجان مشتق من **تخلم** بالسريانية وفي الجزم تُحذف التاء فتصير **تخلم** واصل معناه ابن الجنيّة اي النبات المختص بالجنينة. واسمه الفرنسي يقرب أكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكرديّة

(البَادَوَرْد والبَادَوَرْد والبَادَوَرْد) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مُشَرَّف الأوراق له زهر احمر لا تريد اوراقه على ستنّة معرب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسماجنوي اللون يقال له بالتركية «چاقري تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتز وشيطان اريفي» ويُعرف بالعربية بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمي هذا النبات بالبَادَوَرْد لأن الريح تلعب به وهو مركّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ

(البَارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركية والكرديّة **ههههه** بالسريانية الدارجة

(البَارَزْد والبازرد) دواء يُعرف بالقنّة معرب بارزو وتركيتّه قضى (البَرَنَامَج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بَرَنَامَه وهو في اصله الفارسيّ اسباب التجمّل والحشمة والمهّمة وتحميل المنّة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركّب من بار اي حمل ورخصة ومن ثامه اي رسالة * (البَادَنَج) معرب بادنج وهو الجوز الهندى

* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشد الجوارح تكبّراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويُؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيتّه طوغان (البَازَار) فارسيّ محض وهو السوق ومنه الكرديّ بَاجَار (البَازِرْكان) فارسيّ محض ومعناه السوق

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك
(الباشق) طائر اصفر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني *ܒܫܩܐ*
(البال) بمعنى المرّ معرب بيل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle.
وأما المرّ فسرياني *ܒܫܩܐ* ويونانيّة *μυρρα*

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجواب قال الاب لامنس في كتاب الفروق
انها معربة عن *φύλη* اليوناني. الذي منه أخذ *firole*. والاصح انها مشتقة من بيله
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القز او من يياله ومعناه القدح ومنه السرياني *ܦܠܐ*.
وأما البالة بمعنى السكة والحوت فمعربة عن اليوناني *φύλακιν*. والحوت نفسه معرب
عن *κῆτος*

(بَيَان) هم بَيَان واحد وعلى بَيَان واحد اي طريقة. قال في شفاء الغليل:
« بيان ليست بعريّة محضة. قال عمر: حتى تكونوا بَيَاناً واحداً اي شيئاً واحداً...
وقيل لغة يمانية. قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللائق والطريقة والشأن. ومنه
الكردي بَابَا

* (البية) الأبله الثقيل معرب بيه ومعناه الأثع
(البير) الأسد الهندي. قال في شفاء الغليل: « بير جنس من السباع دخيل في
كلام العرب وقيل هو الفرائق. قلت ان بَير بفتح الباء الأولى بالفارسيّة حيوان
يشبه القطّ يُصنع من جلده القروّة ويسمّيه الاتراك بوبور. وبير بكسر الباء الأولى
جنس من سباع الهند. ومن هذين الفرس ان رُسم صنع له جبة من جلده كان
يلبسها في القتال. ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء.
ولا يَحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة. (البرهان القاطع). ومنه السرياني *ܒܝܪܐ*

* (البيناء والبيناء والبيناء) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له
متقار احمر لسان عريض يشبه لسان الانسان. ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام
الناس فيخبره ويُسبّبه به من حفظ كلاماً ولم يُدرك معناه. وهو معرب بِنِغَا. ومنه
السرياني *ܒܝܢܐ* والتركي بِنِغَا وهو باليونانية *ψιττακος* وباللاتينية *psittacus*
وبالاطالانية *pappagallo* وبالجرمانية *fapagei* وبالارمنية *պարզկ* وبالفرنسية
perroquet وبالروسية *попуган*

* (البَت) كساء غليظ من وبر أو صوف معرّب پَت وهو ما تُسج من النّسيل

* (البَيَّة) البرميل العظيم من الحشَب تعريب بُتو ومعناه القربة والقنّع

* (البُج) معرّب بچه وهو فرخ الطائر ومنه الكردِي بِچوك اي الصغير من كل شيء

* (بج، بَج) كلمة استحسان تعريب يُبج ومعناه ما أحسن. وإذا أراد الفرس المبالغة في الاستحسان كرّروا لفظة بَج فقالوا بَج بَج. وهو مشتق من بختن اي نضج

(البَحْت) فارسي محض وهو الحظ. وقال فيه العرب بَحْتًا وبَحْوتًا. ومنه بَحْت بالكردية، وبَحْتَسز بالتركية اي بلا حظ

(البُحْتَج والفُحْتَج) تعريب يُحْتَه ومعناه المطبوخ

* (البَحْتَر والبَحْتَرِي) الحسن الجسم والمختال المُعْجَب بنفسه تعريب بَحْتَار ومعناه السعيد الميمون. ومنه مشتق تَبَحْتَر والبَحْتَرَة. ومنه التركي بَحْتِيَار

* (البَحْس) فارسي محض اي ارض تُبِت من غير سقي

* (بَحْس) نقص وظلم مأخوذ من بَحْسِيْدَن ومعناه أذاب وافسد وذبل

(البُحْتَق) خوقة تتفَنع بها الحارية تعريب بَحِيَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبيّة تتخذ الزنج منها اسورة معرّبة عن بَدِاسْفَان

(البَد) معرّب عن پَت وهو الصنم ومنه التركي پَت

(بَدَرَق وبَدَرَق) خفر. (البَدَرَقَة والبَدَرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدّم القافلة فتحرسها من العدو. (المُبَدَرِق) الحفير. كل ذلك مأخوذ من بَدَرَاه ومعناها الطريق الردي

* (البَذَة) تصحيف بَذَمَه وهو النصيب

(البَذَق) ما طُبخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديدًا. وقيل ماء عنب طُبخ قذهب منه أقل من النصف. قال الاب انستاس: «كان اليونان المتأقنين في الأشربة وأبنتها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة واسمها عندهم βατταχνη. فملل العرب سموا الشيء باسم آله». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت ان اشتقاق

بأذن من اليونانية فيه تصف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب بأده الفارسية وهي
الحمر والنيد

(البُرْبُوز) معرب كُرْبُوز وهو الخبيث الخداع

(البَرْبَط) العود تعريب بَرَبَت واصل معناه صدر الاوَرز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βάρβιτος

* (البريطاء) الثياب معرب بَرَبَد ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها

الأطفال والنساء على صدورهم

* (البُرْت) بمعنى الدليل مشتق من بَرَتو ومعناه الضياء

(البَرْتَقِي) السبي الخلق تعريب بَرَتِي ومعناه الغرور والعجب والتكبر

* (الابريج) المَحْضَةُ يُحَضُّ بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب آبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطَاق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البَارِجَة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معرفة عن بَارَكَاة ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرجال او عن يَرَكوك اي قصر عال. او الارجح

انها مأخوذة عن اليوناني βαρεῖς, εως, εδος

(البُرْجَاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيته بَرْجَاس ومعناها

هدف السهم. ولعل اصل اللفظة يوناني πυρρος

* (البرجيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضا بمعنى الناقة الفزيرة معرب

بَرَكيس وهو المشتري واصل معناه المتلى شعرا

* (البَرْخَدَاة) المرأة التارة الناعمة معرفة إما عن بَرْخورد اي المتلى روثا

وجالالا. وإما عن بَرْخودار اي المبارك او عن السرياني بَرَخَدَاة اي المباركة

(البُرْخَاش والجُرْخَاش) السزاع تعريب بَرَخَاش. ويقال وقعوا في بَرَخَاش

وبرخاش

(البَرِيد) قيل اصله فارسي من بَرَدَن اي ثَقَلَ وَحَمَلَ. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افحص الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحُمَي بريده الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلا. وخيل البريد الرسل

على دواب البريد

* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من أجود التمر

(البُرْدَج) السّبيّ معرّب عن بَرْدَه ومعناه المسيبي

(البُرْدُون) ضرب من الدواب دون الخيل وأقدر من الحمير. وفي المصباح:

« قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ بَرْدَنَةً إذا ثقل واشتقاق البردون منه ». وهو بالفارسيّة

بَرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويطلق أيضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܢܐ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الجشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البُرْدِسُ والبُرْدِيسُ) الرجل الخبيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرّب

بِرْدَز ومعناه الممتلئ خشونةً ولوماً

* (بَرَزَة) العروس ما تتنقّش به تعريب بَرَزَه أي الجمال

* (البَرَز) من الرجال الغنيّف والموثوق بقلبه ورأيه فارسيّة بَرَز ومعناه الحُسن

والرفيع والعالي

* (البَرَزَخ) الحاجز بين الشئين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرَزَكَ ومعناه النحيب والبكاء. او

عن بَرَزَخ أي الشيء الذي عليه النحيب والبكاء. ومعلوم أنّ البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

* (البَرَزَغ) نشاط الشباب والشباب الممتلئ التام تعريب بَرَزِيع ومعناه

الممتلئ نشاطاً

(البَرَازِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد بَرَزِيق فارسيّ معرّب قاله في محيط

المحيط. فثبتت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرَوَز وهو اصطفاة الحياة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بَرَزَال واصل معناه الشيخ الممتلئ

* (البُرْس) فارسيّة بَرَس وهو القطن

(الْبَرَسَام) التهاب يعرض للجباب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّة بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب . والجرسام والبلسام لغتان فيه .
وقالوا فيه برسم وبرسم وبلسم
* (البرسان) سمة تجعل في خف البعير مركب من بره وهو الطرف ومن
سان وهو الرسم والسمة

(البرسياوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى
السواد بلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب
برسياوشان . قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن ولحية الحمار بالتركية
بالدرى قره

* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمرة أبكر الثمر فارسيته برشوم
* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع
* (البرشوك) فتر بسمك بحري . ولعل معناه كعفى الفارسي برستو او
برستوك العرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنقر به الرمح معرب برتله (فرنكل ص : ٥٤ و ٨٤)
(البورق) اصناف مائي وجلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه
borax في اللغات الافرنجية

* (البركان والبركاني والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب
بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن
* (البركة) ما ياخذ الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من
الخراج والعشر

(البركار) معرب برشكار وهي آلة ذات ساقين ترسم بها الدوائر . والفركار
والفركار لغتان فيه . ومنه الروسي ИИПРКАБ
(البرم) فارسي محض ومعناه القملة

* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب
الماش مقللاً . قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل
* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق
بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبرز الحراساني ويقال له بالتركية

السرياني **ܡܕܝܢܐ** بمعنى يباع البزور. وأما **البَزَار** بمعنى حامل البازي فعرب عن **بازدار**

(**البَزْرَك**) فارسي محض ومعناه العظيم لُقِبَ به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ **البَزْرَك** بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (**البَزَل**) تعريب بازن أي العز وكردتتها **بَزَن**

* (**البَزُولَة**) تعريب بژول وهو الثدي

* (**البَزْمَة**) الآكلة الواحدة معربة عن **بَزَم** ومعناها العشرة والضيافة

* (**بَزْمَخ** **بَزْمَخَة**) تكبير. أطلقها مشتقة من **بَزْمَكاه** وهي مركبة من **بَزَم** ومن

كناه أي محل العشرة والوليمة

* (**البَزْيُون** و**البَزْيُون**) ضرب من نسيج البز أو من رقيق الديساج مركب من بز ومن يون أي يشبه البز. ويون لغة في كُون بالفارسية

* (**البَزَاء**) انحناء في الظهر أو اشراف في وسط الظهر أو خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من **بَزَه** وهو الموضع الذي فيه طلعات وتزلات وأودية وآكام

* (**البَسْبَاسَة**) شجرة تأكلها الناس والماشية تذكرك ربيع الجزر وطعمه إذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كأنك بابة تجلب من الهند والصين تعريب **بَزَبَاز**

(**البَسْت**) فارسي محض وهو مفتوح الماء في فم النهر أو الجدول. ومنه **بَسْت**

بالكرديّة

* (**البَسْتِج**) الكندر معرب **بَسْتَك** وهو الكندر الأبيض وقيل صنع شجر

القسق

* (**البَسْتِج**) الخادم تعريب **بَسْتَه** واصل معناه المربوط

(**البَسْتَقَانِي**) صاحب البستان تعريب **بَسْتَكَان**

(**البَسْتُوقَة**) القلة من الفخار تعريب **بَسْتَر** ومنه **الارامي** **ܐܪܡܝܐ**

(**البَسْتَان**) فارسي محض وهو مركب من بوي أي راحة ومن بستان أي محل.

ومنه السرياني **ܡܕܝܢܐ**. ومنه أيضاً **بَسْتَان** بالتركية والكرديّة. ومن الفارسي

أيضاً مأخوذ (**البَسْتَان** **أَبْرُوز**) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضبان ففيري الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من الحجاز

(البُسْتِيَاچ) نبات يُعرف بالحسكة والحلال تعريب بُسْتِيَا ويقال له بالتركية «دمير تيكاني وجوبان قالدان»

* (البُسْد) ويُسمَّى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان اصل والبُسْد فرع وقوم يقولون العكس والبُسْد لغة فيه. وهو تعريب بُسْد. قال في البرهان القاطع: «بُسْد هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البُسْد اصل المرجان. ويقال ان المرجان حجر نباتي في قعر البحر يغوصون عليه ويُلبسون في اصله شبكة مُعَقَّدة. ولما يخرج يجمد ويحمر لما تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والجماد أُطلق عليه اسم الحجر الشجري. وهو مفيد للمصروع اذا عُلِقَ في عنقه وللرجل المبتلاة بداء القرس اذا رُبِطَ عليها»

* (البَسُّ) الهرة الاهلية معربة عن بَسْكَ وهي في الكردية بَسِيك. واما (بَسُّ) بالبناء على الضم بمعنى حَسْبُ فعرَّبَ عن بَسْ ومنه بَسُّ بالتركية والكردية و**حدها** بالسريانية الدارجة

* (البَسْفَايج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الحضرة ذات شَعَب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء. كالفستق عفوصة وملاوة تُلتقط من بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من الما ليخوليا والجذام وتُسمَّى باضراس الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بَسْ پايك واصل معناها الكثير العروق والأرجل (البَسْفاردانج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بَسْفاردانه

(الباسنة) سكة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) أنها معربة عن أَبْسَان الفارسية ومنه الكردي بَاسِن

* (أَبْسِن) الرجل اي حَسَنَت سحتته وفي القاموس سَجِيئُهُ مشتق من بَسَنَدِه ومعناه المدوح المقبول المستحب

(البَشْبَش) فارسي محض وهو ورق الخنظل

* (البُشْت) عباءة واسعة وشم معرب بُشْت واصل معناه الظهر وأُطلق ايضاً

على المَخْنَثَ لَانَ المَخْنَثَ يجعل الحاجة بظهر اي يجعلها وراء ظهره . والبَشَط لغة فيه
(البَشَطَة) الصندوق الصغير تعريب يلبس تحته واصل معناه اللوح الذي قدام
* (البَشَغ) المطر الضعيف معرب يَشَك وهو النَّدى والترشح . والبَشَطَة لغة
فيها

* (البَشَم) التُّخمة والسَّامة قيل البَشَم للبهائم خاصة وقيل هو مخصوص بالدم
اي انه تخمة من طعام دسم . وقيل البَشَم الثقل . فارسيته بَشَم ومعناه الغصوم ويُطلق
ايضاً على الطعام الثقيل المضم . وقالوا فيه بَشَمَ وَأَبَشَمَ
* (البَشَام) شجر عطر الرائحة ورقة يسود الشجر ويُستاك بعيده و يُعرف حبة
عند الصيادلة بحب البلسان . فارسيته بَشَام . والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل
دهمه دمه وهو القيصوم او عبرانية بَشَام وهي مشتقة من دهم اي طاب وفاح .
ومنه اليوناني βλάσσωم اي البَشَم (طالع القاموس العبراني تاليف جيسينيوس ص
١٦٣)

* (البَطْرِير) الصَّخَّاب الطويل اللسان والمتادي في النحي . والبَطْرِير لغة فيه
مشتق من يَتَّيار وهو القبيح للنظر والمستقبَّح
* (البَطْرِيق) الرجل المختال المزهو . و (البَطَارِق) الرجل الطويل . و (تَبَطَّرِق)
الرجل حُمق وسفه : كل ذلك مأخوذ من بَتَّيره ومعناه الرجل المستكره والمنفور
الطباع . وأما البَطْرِيق بمعنى القائد من قواد الروم فعرب الرومي patricius
(البَط) الاوَرَّ معرب بَت و يرادفه اليوناني πατρις . (البطة) انا كالفارورة
أبطلح معرب بَت سعي به لانه يشبه صدره و يرادفه اليوناني βιτρον . وأما الباطية
فمعرَّبة عن بادية ومنها كككك بالسريانية الدارجة و يرادفها adawa بالحبشية ومنها
الإداوة بالعربية ومعناها المطهرة ويقابلها باليونانية βιτρον و βιτρον

* (البَطَاقَة) الحَدَقَة والرسالة والرقعة الصغيرة . قال في النهاية : « البطاقة رقعة
صغيرة يشبث فيها مقدار ما يُجعل فيه (الثوب) ان كان عيناً فوزنه او عدده وان كان
متاعاً فثمنه . قيل سُميت بذلك لأنها تُشدَّ بطاقة من هُدب الثوب فتكون الباء
حينئذ زائدة » . وقيل معربة عن اليوناني πύξιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة
ومنها حمام البطاقة لأنها كانت تُعاق برجله فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس أنها تعريب $\pi\iota\sigma\sigma\alpha\chi\iota\omicron\nu$ بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندي أنها معرفة عن
يتك الفارسية ومعناها الرسالة وأن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. وأن
يتك الفارسية مأخوذة من **حله** الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي
مشتقة من **حله** اي بثق وفتق وانفتق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه
كان يُشق من الخشب وغيره.

(البسماط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتاب
الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية أو يُحتمل ان يكون معرباً عن $\pi\alpha\chi\alpha\mu\alpha\delta\iota\omicron\nu$.
وهو **حدهم** باللغة الرابانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه النكلداني الراباني (١)
« الظاهر ان اصل الكلمة $\pi\alpha\chi\alpha\mu\alpha\delta\iota\omicron\nu$, $\pi\alpha\chi\alpha\mu\alpha\delta\iota\omicron\nu$ او $\pi\alpha\chi\alpha\mu\alpha\delta\iota\omicron\nu$ (atis) وهو الخبز
المخبوز مرتين. وقيل ان اصلها عبراني مركب من **حله** اي خبز ومن **حدهم** وهو
ضرب من الحنطة (spelta). ويحتمل ان يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن
سيم اي مخبوز ثلاث مرات

(البقم) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه احمرة يصغ بطيخه
تعريب بكم. ويرادفة $campeche$ بالفرنسية
* (البك والبكا) فُتِر نبات كالجرجير. لعاهه مأخوذ من بك وهو نبات مُر
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

* (البلاذر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حاو وقشره
متخلخل مشتب. معرب بلادر واصل معنى بلادر بالهندية الصدقة. قيل ان هذا
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثمر الفهم. ولكن الإكثار منه يؤدي
الى الجنون كما يُمكن عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ
يعقوب السيرافي فانقطعوا أياماً. ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة
تمس الارض وباقي جسده عريان ليس عليه ستر بالكلية. فابتهج الشيخ من منظره
وقال: يا فلان ما بالكم انقطعتم عنا كل هذه الايام. فقال يا مولاي: كنا نسمع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثرنا منه. فجنّ أصحابي كلّهم وما سلم إلا أنا»

* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والعلام الغليظ الصّلب تعريب بلاده ومعناه الفاسق الشرير المُفسد. او معرّب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

* (البَلَاو) فُسِّر بحجر بلاد الترك قيل عنه إِنَّهُ اذا مُسِح النصلُ به يكلّ. اظنه معرّباً عن بلارك وهو الفولاذ اللّماع

(البُلبُوس) بصل يشبه بصل النرجس لا طاقات له كالبحل فارسيّته بُلبُوس ويقال له بالتركية «طاغ صوغانى» اي بصل الجبل. والفارسي مأخوذ من اليوناني βολβος (bulbus) ومنه ايضاً ~~حبّ الحصى~~

(بَلِيَج) السفينة: عود طويل تُدْفَع به الى الساحل معرّب بيه

(أَبْلُوج) السُّكَّر نباته فارسيّته أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّر المطبوخ ثلاث مرّات

* (البَلِيد) الغير الذكيّ تعريب بليد اي النجس. وقالوا فيه بَلْدَ بلاده

* (البَلَنْدَم) البليد الثقل المنظر المضطرب الخلق تعريب بليد اندام ومعناه

النجس القائمة. والبَلْدَام والبَلْدَامَة والبَلْدَم لغات فيه

* (البَلَنْدَى) العريض مأخوذ من بُلَنْد اي العالي. وقالوا فيه اِبْلَنْدَك وإِبْلَنْدَح

(البَلَخْش) جوهر يُجَلَّب من بلخشان. والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل).

امّا بدخشان ويقال لها بدخش ايضاً بالفارسيّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) المِسْح معرّب بَلَّاس

* (البَلَسُ) مَن لا خير عنده او عنده إبلاس وشرّ تعريب بَلُوس ومعناه الخيلة

والكذب والحِيَال والكذّاب. ومنه مشتق ايضاً (الإبليس) وقيل أنّه تعريب اليوناني

δαιμόλιος اي الشيطان (diablic) (محيط المحيط)

(البَلْسَك) فارسيّ محض وهو الخطّاف ويرادفه اليوناني βελανός

* (البَلْسَن والبَلْس) العَدَس المأكول فارسيّته بَلْسَن ويقربّه اليوناني λείαν

(البَلَاءُ) الأكارع في لغة اهل المدينة يقولون أكلنا البلاء وهو معرّب بايها

بالفارسيّة (اللسان). وبأيا جمع پاى اي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء الكبر يشبه الزنجبيل تعريب آبل . قال في البرهان القاطع : « آبل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بل شيرين (البُلُّ الحلو وهو الذي يقال له طرائث وطروثا . وقال المصنف هو رمآن الهند . وقال بعضهم هو الحيار الهندي وهو المعروف عند الأطباء بطرثوث رب الأرض ورب الرياح . ويقال له بالتركية « قولغان ديكنى » وهو نبات غائر تحت الأرض أحمر وبيض ونسائه كالورق الملفوف منابتة تحت نبات الحمص والأشجار في الأغلب . الأحمر منه يُؤكل وهو لذيد نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبل بكسر الباء القافلة »

* (بُلَهْنِيَّة) العيش : رخاؤه وسعته معرب بآلآنه وهو مفعول مطلق منصاغ من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَهَّور) تعريب بالآور اي المكان الواسع

* (البَلَّاج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبه حلو قريب من البندق منابتة الاقطار الهندية تعريب بليله
(الْبَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنْج) نبتٌ مُسببٌ مذهبٌ للحس تعريب بَنَك و تَرَكِيَّةُ بَاك

* (البَنْج) الأصل تعريب بَنَك وهو تصغير بُنَّة ومعناه الأساس والأصل

(البَنْجَجَنْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرب بَنَج أنكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية « بش بارماق وآيد اغاجى » وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيه حب الفقد . قيل ان حبة ينفع من علة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنْجَكَشْت) فارسي محض وهو القرنفل . والقرنفل تعريب καρδωφύλλον

(البَنْد) العلم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن انكتاب الفصل او

الفقرة فارسيته بَنْد ومنه التركي والكردى بند والسرياني بَنْد . وهو أيضاً band بالسكريدية والجرمانية و bande بالفرنسية والانكليزية . واصل معناه رَبط والرباط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشَاهَبَنْدَر

(البُندار) الساجو الذي يلزم المعادن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب
لأساس

(البَنَاسْت) فارسي محض وهو صنع البطم وتركيبته ساقز تر بنتي
* (بَنَش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:
«ان كنت غير صائدي فَبَش» قال ويروى فَبَش اي اقعد (اللسان) هو أمر نَشَتَن
بالفارسية ويُقال: بَنَشِين

* (بَنَظِيان) امرأة سَنَظِيان بَنَظِيان اي سَيِّئَةُ الخلق صَحَّابَةٌ. وهي معربة عن
بُن زيان اي أصل السوء والضرر. وسَنَظِيان اتباع مع التقديم
(البَنَفَسَج) تعريب بَنَفَشه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَفَشه
بالتركية وبَنَفَش بالكردية

(البَنِيْقَة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك

(البُنْكَ) فارسي محض وهو اصل الشي. ومنه الكردي بُنْ

(البَنِكَام) القصعة الكبيرة تعريب بَنَكَّان. قال في البرهان القاطع: بَنَكَّان
ابانكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكاس وخصوصاً على
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب
الكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس القسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يتلى
ماء من قُيْب في قعره الى ان يتلى تماماً فيغس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاء نوبته يُجَرِّي
الماء في اثناء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصّة بعضهم ملء طاس وحصّة
غيرهم ملء طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَمُوا وقوموا حساب زمان
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة آلاف طاس. وأطلقوا اسم بَنَك
على كل من اكياله وحصصه كما ذكر آنفاً (في مادّة بَنَك). وفنجان تعريب بَنَكَّان
ومنها مأخوذة فنجان القهوة

(البَهَادُور) البطل والبهلولان مركب من بهّا اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهْت) حجر ابيض يتلأأ حسناً تعريب باهت

* (البَهَّار) العُرار ويقال له عين البقر وبهسار البقر وهو ينبت ايام الربيع ورده

أصفر الودق احمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق اسمه على العرار لأن العرار نبت خاص بالربيع وظهره يدل على مجيئه . ويقال له بالتركية « صفر كوزى وصاري بابا »

* (البهار) بمعنى الصنم فارسي محض

(البهرج) الباطل والردى والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن الازهرى وعن ابن الاعرابي المبطّل السكة وقد استعير لكل ردي (محيط المحيط) . قلت وإن بهره بالفارسية معناها الحصة والنصيب . فالبهرج إذا معرب عن بهره اي عديم الحصة او عن نبره وهو بمعنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب بهره اي باطل ومعناه الزغل وله معان أخر . ويقال فيه بهرج وبهرج وجمعه بهرجات وبهارج . ويقال بهرجت الشي . بهرجة فهو مبهرج »

* (البهرج) المباح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « أنهما لبهرج لكل احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصة . فيكون معنى قول الاعرابي أن الدجلة حصة كل احد

* (بهرس) تبخر كبراً . وبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى الحسن والحمال

(البهرام والبهرامج) ضرب من الرياحين تعرب بهرامه . وأما (البهرامج) اسم المريخ فعرب عن بهرام (البهرم والبهرمان) العصفر وقيل ضرب من العصفر تعرب بهرامن وهو زهر العصفر

* (البهزر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي الحسن

(البهط) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت

(البهلول) الضحاك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان بالتركية والكردية

* (البهمة) أولاد الضأن والمز والبقر . و (البهمة) الحطة الشديدة والشجاع الذي لا يدرى من اين يؤتى لشدة بأسه او كيف يؤتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس هُسمَة . واطَّنها ماخوذَين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صحَّ ذلك قلتُ : **أَنَ أَبَهُمَ وَتَبَهُمَ وَأَسْتَبَهُمَ وَالبَهُمَ** والبهيمَة مأخوذة من الفارسي **بَهْمَان** وهو مركب من **بَ** أي على ومن **هَمَه** أي الكل

(**البَهْمَن**) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « **بَهْمَن** دواء يُسَمَّن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نباتٍ يزهر في كلِّ شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرَف بالتركيَّة **بَاقِ بهمن** وقرل بهمن » . و (**بَهْمَن** ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

* (**البَهْمُو**) البيت المقدَّم امام البيوت وكناس واسع للثور فارسيَّة **بَهُو** وهو يُطلق على العرقة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (**البَهْمَنَانَة**) المرأة الضحَّاكة الخفيفة الروح تعريب **بَهْمَانَه** وهو نوع من القروء يقال له بالتركيَّة **پوزينه**

(الباب) وهو معروف فارسيَّة **بَيا** وهو **ددا** بالاراميَّة والرَبانيَّة و**ددا** بالعبرانيَّة ولعلَّ منه ماخوذ **البُؤْبُو** و **ددها** أي باب العين ويوافقهُ اللاتيني **pupilla** (**pupille**) والتركي **بِيك** . والظاهر أنَّه من **دده** مشتقَّ اسم بابل **دد دد** أي باب الله أو **دد دد** أي باب بيل وهو اسم إله عند البابليِّين والاثوريِّين . كما وأنَّ اربيل مركب من **ددا ددا** أي ارض بيل أو من **ددا ددا ددا** أي اربعة آلهة

* (**البَابَة**) بمعنى الوجه أي الصنف جمعه **بابات** يقال هذا شيء من بابتك أي يصلح لك مشتقَّ عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن (**البُوتَقَة** و **البُوطَة**) وعاء الصائغ للتدوير معرَّب **بُوتَه** ومنه السرياني **ددها** (**البَارِي** و **الباري** و **الباريَّة** و **البُورِيَا** و **البُورِي** و **البُورِيَّة**) الحصيد المنسوج من القصب تعريب **بُورِيَا** . واطَّن أنَّ أصل هذه الكلمة ارامي **ددا ددا** وهي مشتقة من **ددا** أي **بَار** لم يُفلح فكأنَّ الباري اغاظ القروشات

* (**البُورَنَك**) فارسي محض وهو الباذروج

(**البُوز** و **البُوزَة** و **البُوظَة**) شراب من حليب وسكَّر أو ماء الورد وسكَّر **يُجَشَّدَان**

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الفهم معرب عن بوز وهو يُطَلَق على فم الحيوانات (البُوزِيدَان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيّته بوزيدان وتركّيته تلكي خايهسي اوسموزلك اوتي أو قوج اوتي ويُصنع منه الحلواء بمزجه مجليب الغنم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصولٍ بيض صلبة يُجَلَب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) مأخوذ من بُوسِيدَن اي قَبَل (البُوسِيلِك) فارسيّ محض وهو ضرب من انعام الموسيقى (البُوش دَرَبَنْدِي) شياف يُجَلَب من ارمينية يوجد في أطراف الضأن فارسيّته بُوش دربندی قيل له ذلك لانه يُجَلَب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطباء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصِيّ) ضرب من السفن فارسيّ معرب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالمألح والزُورَق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوز بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلدانيّ الربابي ان الكلمة ارامية الاصل وهي **ܬܘܪܝܬܐ** بالكلدانية **توريت** باللغة الربابية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطَانِيّة) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي قَرَه أصمه بالتركيّة ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولُبّها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَعَه

- * (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باژ الذي بمعناه
- * (الْيَاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يسميه اهل البصرة في أسواقهم (التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء
- * (اليب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب يَاب ويُطَلَق بالفارسية على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للتزول الى الماء. وهو مركب من پاى اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بَابَ يَيْسِبُ اي حفر كوة وهو اليب

فارس بهمة . واظنهما ماخوذَين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صح ذلك قلت : انَّ أَهْمَ وَتَبَهُمَ وَأَسْتَبَهُمَ وَالْبَهْمَ وَالْبَهْمَةَ ماخوذة من الفارسي بَهْمَان وهو مركب من بَ اي على ومن هَمَّه اي الكل

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نباتٍ يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرف بالتركية باق بهمن وقزل بهمن » .
(بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسية
* (البَهْو) البيت المقدم امام البيوت وكُنَّاس واسع للثور فارسيته بهو وهو يطلق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (البَهَنَانَة) المرأة الضحكة الخفيفة الروح تعريب بَهَنَانه وهو نوع من القروذ يقال له بالتركية بوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيته ببا وهو **ددا** بالارامية والربانية و**ددا** بالعبرانية ولعل منه ماخوذ البُوْبُو و**ددا** اي باب العين ويوافق اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بِيَك . وانظاهر انه من **ددا** مشتق اسم بابل **ددا** اي باب الله او **ددا** اي باب بيل وهو اسم اله عند البابليين والاثوريين . كما وانَّ اربيل مركب من **ددا** اي ارض بيل او من **ددا** اي اربعة آلهة

* (البَابَة) بمعنى الوجه اي الحنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن
(البُوْتَقَة والبُوْتَة) وعاء الصانع للتدوير معرب بُوتَه ومنه السرياني **ددا** (الباري والباري والبارية والبورياء والبوري والبورية) الحصيد المنسوج من القصب تعريب بُوريا . واظن ان اصل هذه الكلمة ارامي **ددا** وهي مشتقة من **ددا** اي بار لم يُفْلَح فكان الباري اغاظ المفروشات
* (البُورَنَك) فارسي محض وهو الباذرودج

(البُوز والبُوزَة والبُوْطَة) شراب من حليب وسكر او ماء الورد وسكر يُجْنَدَان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الفهم معرب عن پوز وهو يُطَلَق على غم الحيوانات (البُوزيدان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيّته بوزيدان وتركّيته تلكى خايهسى اوسموزلك اوتى أو قوج اوتى ويصنع منه الحلواء يزرجه بجليب الغم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصول ييض صلبة تُجَلَب من الهند (البرهان القاطع) (باسَ يَبُوس) مأخوذ من بُوسيدَن اي قَبَل

(البُوسليک) فارسيّ محض وهو ضرب من انغام الموسيقى (البُوش دَرَبَندى) شياف يُجَلَب من ارمنيّة يوجد في أطلاف الضأن فارسيّته بُوش در بندى قيل له ذلك لأنّه يُجَلَب من مدينة در بند وهو المعروف عند الأطباء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصي) ضرب من السفن فارسيّ معرب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالمألح والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوز بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكستافيو في معجمه الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة ارامية الاصل وهي **ܬܘܒܝܬ** بالكلدانية **ܬܘܒܝܬ** باللغة الربانيّة. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطانيّة) قشر شجرة تُعرف بالكرمه السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي قرّه أصمه بالتركيّة ولها عناقيد تؤكل وظاهر قشرها أسود ولُبّها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَعَه

- * (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باژ الذي بمعناه
- * (البيّاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يسيّبه أهل البصرة في أسواقهم
- (التاج). مركّب من با ومن آب اي معه ماء
- * (البيب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب پاياب ويُطَلَق بالفارسيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للتزول الى الماء. وهو مركّب من پاى اي قعر ومن آب اي ماء. وقوات فيه العرب بابَ يَيْيِبُ اي حفر كوة وهو البيب

* (البَيْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق
 * (الْبَيْجَادَق وَالْبَيْجَادَق) حجر احمر اللون . فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة .
 فاذا قطعه الصانع خرج نوره وحسنه تعريب يبيجاده وفيه اقوال : فليل هو الكهرباء .
 وقيل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذبية كالكهرباء . وقال بعضهم هو المرجان
 الاسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)
 * (البَيْد) الردي معرب إماً عن بَد الذي بمعناه او عن بَيْد ومعناه بلا فائدة

وبلا معنى

(الْبَيْادَة) من العسكر المشاة وعكسه الخيالة معرب بَيْادَه اي الراجل ومنه
 بَيْادَه بالتركية والكرديّة . وعنه معرب ايضاً البَيْدَق اي الدليل في السفر والمشي
 راجلاً

* (البَيْدَر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بَأي دَر ومعناه
 الرجل الساحقة الدائسة . ويُحتمل ان يكون معرباً عن السرياني ܒܝܕܪܐ
 (فرنكل ص : ١٣٦)

* (البَيْدَرِي) اللغة الكاهنة المستوية تعريب به دَرِي . انّ معناه الجيد
 الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسيّة . قال في البرهان القاطع : « دَرِي
 على وزن بَرِي قسم من اللغة الفارسيّة والياء في الأصل للنسبة . وفي هذا الإطلاقات
 وهذه النسبة اقوال : ١ انّ اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسيّة الفصيحة اي على
 اللغة غير الناقصة الوضع . مثل « اشكم وبكو وبشنو » فانّ « شكّم وكو وشنو » لا
 يمكن ان تصير دريّة . ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي
 من ولايات المجرم . ٣ انّ اللغة الدريّة لغة اهل الجنّة . فانّ هؤلاء يتكلّمون باللغة
 العربيّة التي هي أفصح اللغات وباللغة الدريّة هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال
 عبد القادر البغدادي : « لسان اهل الجنّة العربيّة والفارسيّة الدريّة » . وقد روي ايضاً
 انّ لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدري . وقيل انّ الدري نسبة
 الى دَر ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلّمون في باب السلاطين الحيائيين
 (شيمانيان) . . . »

(البَيْرَق) فارسي تحض وهو العلم والراية وهو يبراق بالتركية والكرديّة .

و (البَيْرَقْدَار) مركَّب من بَيْرَق ومن دار اي حامل البيرق
 * (البِيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل
 حيوان. فارسيته بيش وفُسر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين
 وهو سم قاتل. ويقال له بالتركية بيلدرجين اوتى (aconit). و (البِيش مُوش)
 بالفارسية معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي
 المثل: اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش «

(البِيك) من آلات البناء ذو رأسين محددين تُنحت به الحجارة معرَّب بِيَك
 بالفارسية (محيط المحيط). أتني لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني

πέλεκυς

(البِيَارِستان) مركَّب من بيار اي مريض ومن ستان اي محل ويقال له بالتركية
 خسته خانه

باب التاء

* (التَّاسُومَة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقِدة والسير
 وفرعة الحذاء وتقربها اليونانية τασση

* (التَّيَّة) الحالة الشديدة. و (التَّاب) النقص والخسار والهلاك. و (تَبَّ يَتَّبُ
 تَبًا) هلك: من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تاب ومعناه الغضب والفساد
 والمشقة او من تَبَاه ومعناه الفاسد الردي

* (التَّأِيل) أضرار الطعام تعريب تَبَل الذي بمعناه
 (تُوبَال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب تُوبَال
 (التَّبَان) سراويل صغير معرَّب تُبَان وهو تومان بالتركية والكردية
 (التَّبُودَك والتَّبُودُك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي
 (محيط المحيط). أتني لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية. أفما تكون تصحيف

اليوناني τὸν σιτῶν δοχεῖον اي قانصة الطيور.

(التَّاجَة) الصَّيْلَجَة من الفضة واصله تاجه بالفارسية الدرهم المضروب حديثاً

* (التَّجَاب) ما أذيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تجاب

ومعناه ماء الفضة

(التَّجْفَاف) معرب تنجناه اي حارس البدن

(التَّخْت) فارسي محض واصل ومعناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية

والكرديّة . و (التَّخْت رَوَان) مركب من تحت ومن رَوَان ومعناه الذهب والمحيي .

وانتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و (التَّخْتِج) تعريب تختته

وهو الخشب واللوح

* (التَّخ) معرب تخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَّخْرُص) بئقة الثوب تعريب تيريز . والتَّخْرَصَة والتَّخْرِيس والتَّخْرِيصَة

والدِّخْرُص لغات فيه

(التَّذْرُج والتَّذْرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس

وغيرهما وهو شبيه بالدراج الا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السمانى معرب

عن تذرو وهو بالتركية سوكاكون

(التَّوْدَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قددر نصف

ذراع معرب تُودرى

(التُّرْبْد والتُّرْبْد) فارسيته تُرْبْد وفُتِر بأصول غليظة ودقيقة يؤتى بها من الهند

وهو من مُسهلات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهندي

(التُّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغاف مركب من تره اي عشب ومن بامان اي

سطوح . زهره لازوردني الماون ورقة طويلة ساقه واوراقه مرة ويقال له بالتركية قويون

اوتي

(التُّرْجَة والأتْرْجَة والأتْرُج والتُّرْجَة والتُّرْنج) تعريب أتْرُج وتُرْنج لغة فيه ومنه

الارامي ܬܪܝܝܬ ومنه التركي تُرْنج

* (تُرَز) الشيء تروراً غلظ وينبس واشتد ماخوذ من درشت ومعناه الصلب

الكثيف

* (تَرْش) سَيِّءُ الْأَخْلَاقِ مأخوذ من تُرَش أي الحامض وهو أيضاً تُرَش بالتركِيَّة والكردِيَّة

(الترَفاس) ضرب من الكمء فارسيَّتُها ترَفاس ويرادفه الالماني Truffel والفرنسي والانكليزي truffe والرومي tuber

(الترُمس) نبات له حبٌّ مفرطح مضلَّع محزَّز له نقرة في الوسط مرَّ الطعم يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيَّتُه ترُمس وترُمس لغة فيه. لكن الكلمة يونانيَّة θέρπος ويقال له بالفرنسيَّة lupin

* (الترنجبان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثرت تعريب ترُنْجبان. وقال في البرهان القاطع أنه مُفَرَّح القلب الحزين بالعريَّة واوغل اوقى وقوان اوقى بالتركِيَّة

(الترنجبين) طَلُّ أَكْثَرُ مَا يَسْقُطُ بِخِرَاسَانَ وَمَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَكَثَرَتْ وَقُوعُهُ عَلَى الْحَاحِ وَيُجْمَعُ كَالْمِنْ وَأَجُودُهُ الْاَبْيَضُ تعريب ترُنْجبين. قال في البرهان القاطع: «(ترنجبين) من أنواع المن يسقط مثل الطل على الحسك وهو حلو. ويقال له بالعريَّة المن وبالتركِيَّة بال حسره وبصره بالي ولنوع منه آياغين بالي. والترنجبين معرب عنه. واعلم ان الناس يطبقون اسم المن على نوعين منه. فمنه ابيض ويسميه العرب ترنجبينا وهو معرب ترنجبين واحلته طل يسقط على العاقول والقمناذ والحسك. او مناً افرنجياً لأن الافرنج يربونه فيجعلونه مثل الجن الابيض المصنوع من السكر. ومنه يضرب الى الخضرة واحلته من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف. يدعونه العرب شيرخشكا وهو معرب عن شيركش وتسميه العامة شيرخششت. ويقول له الأتراك كز بنى واوغلان آشي». وطلنجبين لغة في ترنجبين

* (الترُنوك) الحقير المهزول مركب من سُراي حذاء ومن نُوك اي عبد. والعامة تقول سُرنوكاً وذلك أصح

(الترَّهَة) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمعُ ترَّهَات. و(تَرَه) الرجل وقع في الترهات. و(الترَّه) الباطل: كل ذلك مأخوذ من راه اي الطريق. قال الأصمعي: «الترَّهات الطرق الصغار غير الجادة تشعب عنها الواحد ترَّهَة فارسي معرب ثم استعير في الباطل فقليل الترهات البسائس والترهات

الصالح وهي من أسماء الباطل »

* (تأسأه) آذاه واستخف به مشتق من تأسأ ومعناه الحزن والاضطراب

(التيفار والطنجير) الإجانة تعريب تعار ومنه التركي تعار

* (التفاح) معروف معرب تويأ الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تفغ) الرجل احتد وغضب ماخوذ من تف ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تفغ اي احتق وغضب وهو ايضاً tap بالسكسكريكية و tepeo بالرومية

* (التفسيأ) صمغ السذاب السبري فارسيته تفسيأ وفتر بصمغ السذاب

الجلي الذي يقال له بالتركية درياس وهو ايض يشبه العذروت حاد مر ذو رائحة

قوية جداً وقيل هو صمغ السذاب البري (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσίδας

* (تفه) الشيء تفها وتفهوا. و (التفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم.

و (التفه) كل ذلك مشتق من تبأه ومعناه العاطل الردي المذنب

(التليسة) هنة تسوى من الخوص وكيس الحساب. قيل فارسي الأصل. فلعله

معرب عن تلوسة وهو الغلاف او عن تلي اي حفظة الحلاق والحياط. واما فرنكل

(ص: ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي trilicium. ولكن الأصح انه معرب عن

اليوناني θαλλας الذي بمعناه وهو مشتق من θαλλος اي الخوص. ومنه التركي تليسه

واكردي تليس

(التلكش) تعريب تركش وهو الجعبة

* (التلثة والتلون والتلونة) تعريب تلته وهي الحاجة

* (التأمول) ضرب من اليقطين ينبت كاللوباء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرنفل يعضونه بقليل من كلس. فارسيته تنبول وتأمول لغة فيه

* (التنبور) القصير القامة. و (التنبل والتنبال والتنبالة والتنبول والتنبل والتنبيل

والتنبالة) القصير. و (التنبال) القصير. و (التنبل) الكسلان بلغة العامة. كل ذلك

معرب عن تنبول وهو تصحيف تن برور ومعناه المرآي لحمه ويقال للكسلان البليد

السمين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

* (التنكار) ضرب من المسلح البورقي منه معدني ومنه مصنوع. فارسيته

تَكَار. قال في البرهان القاطع: «والمعدني منه يُسمَّى بالعريضة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلّي»

(التَّنُورَة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الخصر الى القدمين. فارسيّتها تَنُورَة وفُتِرَت بضرب من الأسلحة من انواع الزَرَد. وهي في السريانية ܬܢܘܪܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني τανυρρινος اي اللابس جلدًا طويلاً * (التَّوَلَّى والتَّوَلَّتْ) الداهية المنكّرة. و(التَّوَزَّلَ والتَّوَزَلَاء) الداهية: كلّ ذلك مأخوذ من تَوَلَّ ومعناه التزاع والقتال والفعل هو تَوَلَّدَ ومعناه نُفِرَ وَكَرَّ

* (التَّوَزَّ والتَّوَزَّس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من تَوَسَّ ومعناه الجسم والقدرة

* (تَوَيَّ) المال تَوَيَّ هلك مأخوذ من تَوَّى ومعناه المالك الضائع

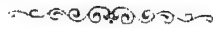
(التَّيَر) فارسيّ تَجَّت وهو الحشبة المعارضة بين الحائطين

(التَّيَك) معرَب تَنَك ومعناه العِدْل والجَوَاقق والكيس

* (التَّيَاء) القلاة معرّبة عن تَيَا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܬܝܐ اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي planities او اليوناني πλανητες بتقدير

* (التَّغَر) دائرة القم معرَب زَفَرِه ومنه السرياني ܬܝܓܪ



باب الجيم

* (الجَابُ) الحمار الغليظ مطاقاً او كلّ جافٍ غليظ تعريب كُجِّب ومعناه

الجافي الغليظ

* (الجَيَّاجِب، والجَبَّاجِب) الكثير من الماء مشتق من جَاءَ بِجَآبٍ واصل معناه

هنا وهناك ماء

* (الجُنْد) تعريب كُنْبَد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطلق أيضاً على القبة بالفارسية. فمنها أيضاً معربة (الجُنْدَة) بمعنى القبة
(الجَوَّار والجَوَّيَّار) مسيل النهر الصغير فارسيته جَوَّيَّار وهو مركَّب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدلّ على الكثرة
* (الإنجبار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالغبار وله أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب أنكبار

* (الجَبْر) الغليظ والبخيل والثلث معرب كَبَر ومعناه الغليظ الثخين. وعنه معرب ايضاً (الجَبَس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجافي والجَفَس والجَفَس لغات فيه. وأما الجَبَس بمعنى الجصّ فمعرب عن اليوناني γύψ ومنه الفارسي جنبسين والسرياني ܝܚܕܝܐܝܐ باللغة الرابانية. والظاهر ان العربي والفارسي جنبسين مأخوذ من السرياني. وأما الجصّ فمعرب عن الفارسي كج ومنه الارامي ܝܚܕܝܐܝܐ. والقص لغة في الجص. وقالت فيه العرب قَصَصَ وَجَصَصَ (طالع فرنكل ص: ٩-١٠) وهو ايضاً جص بالتركية والكردية

(الجَيَّر) الرجل القصير تعريب كَجَهَر وهو مركَّب من كه اي صغير ومن تر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجَيِّدَر والجَيِّدَرِي والجَيِّدَرَان والجَعْدَر والجَعْدَرِي والجَعْدَار والجَعْدَار والجَعْبَر والجَعْبَرِي الخ (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَز) الحيمة والشمسية فارسيته جَزَر ومنها ܝܚܕܝܐܝܐ بالسريانية
* (الجَزَة) البلا. والمحمية تقرب لفظاً ومعنى من جاتو وهو الحبل الذي يُشْتَق

به قطاع الطريق

* (جنا مجثو) مثل جاتونان لفظاً ومعنى وهو في اليونانية γυναικων

* (الجَجْنَار والجَجْنَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب شكه يُنكَار ومعناه العظيم الميكل ويُطلق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركَّب من كُوَه اي جبل ومن يُنكَار اي جَمَّة
* (الجَحْرَم) الضيق الخلق مركَّب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

* (الجراز) السيف الماضي مشتق من كرز وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقبعة . وعنه معرب ايضاً

* (الجُرْز) وهو عمود من حديد او من فضة. وقالوا فيه جَزَّ اي قُتِل وقَطَعَ
(الجَوَارِش) نوع من الحلويات يُصَنَع من السُّكَّر. وعند الاطباء نوع من

الأدوية تعريب شكوآرش واصل معناه الهضام ومنه حة

* (الْجَرَفَسُ وَالْجَرَفِسُ وَالْجِرْفَاسُ وَالْجِرْفَاشُ وَالْجِرْفَافُ وَالْجِرْفَافُ وَالْجِرَاصِيَّةُ وَالْجِرَاضُ وَالْجُرْشَعُ وَالْجُرْشَعَةُ وَالْجِرَاشِعُ وَالْجِرَاضُ وَالْجُرَيْضُ وَالْجِرَاضُ وَالْجِرَوَاضُ وَالْجِرَوُضُ وَالْجِرْيَاضُ وَالْجِرْدَاحُ وَالْجِرَاهِمُ وَالْجِرَاهِمَةُ وَالْجِرْهَامُ وَالْقِرْهَبُ وَالْقِرْهَبُ وَالْفِرْدَاسُ وَالْفِرْدَاحُ وَالْمُقَرَّدُخُ وَالْقِرْقَنَشُ وَالشَّرْمَعُ وَالشَّرْمَعُ وَالشَّرْمِيَّ وَالشَّرْنَاضُ وَالشَّرَوَاضُ وَالشَّرَوَاضُ وَالشَّرْدَاحُ وَالشَّرَابِثُ وَالسِرْدَاحُ وَالسِرْدَاحِيَّةُ وَالشَّرَنْبَثُ) وغيرها: كل ذلك بمعنى العظيم القوي الضخم الثقيل إن كان من الرجال وإن كان من الحيوانات. وكلها معربة مع الإبدال والتصحيف الغريب عن لفظة واحدة فارسية وهي سَكْرَانِشْت ومعناه القوي الظهور وثقيله وعظيمه إن إنساناً وإن حيواناً

* (الجرعيل) الغليظ تعريب سكرانبال ای الثقيل القامة

(الجرّيال) صبغ احمر عن الاصمعي . وقال ابن الاعرابي الجرّيال ما خلس من لون احمر وغيره وقيل جرّيال الحمر لونها وقيل صفوة الحمر . وقال في شفاء الغليل انها روميّة . وقال فرنكل (ص: ٥٩) انها مشتقة من اليوناني *κράζλλον* اي المرجان . قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي زريون وهو مركب من زر اي ذهب او من زر تحفيف زرد اي اصفر ومن يون اي لون . وزريون بالفارسيّة يُطلق على اللون الأصفر وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور . ومما يؤيد قولنا ان جريون لغة ايضاً في الجرّيال العرب . ويون الفارسي تصحف كُون وقالوا ايضاً آذريون اي لونه لون النار

(الجرم) الحارّ تعريب شگرم ومنه ايضاً الكردى شگرم

(الْجُرْمُوقُ) مَا يُلبَسُ فوقَ الحَنَفِ لِحَفْظِهِ مِنَ الطَّيْنِ، وَمَرْبَ سَرْمُوزَه وَهُوَ مَرْكَبٌ
مِن سَرِ اِي فوقَ وَمِنْ مُوزَه اِي خَفَ

* (الجرمَل) حَبْ نباتٍ ولم يزدوا عليه . معرب عن كَرْمَالِه وهو حب لونه

كلون المرداسنج يُدخّل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

* (الجَزُون) تعريب جَزُونَد وهو السراج

* (الجَرَاهِيَّة) من الامور عظامها وسعت جراهية القوم اي جلبتهم معرب كَرُوهُ ومعناه القوم والجماعة ويراد به الرومي cohorts. ومنه العربي كَرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه بَرَّة الأُمراي اعلنه

(الجَزَوْهَق) ما جمع مستديراً كهيئة الكبة معرب كَرُوْهه ذكره الجوهري

* (الجَزَاب) نبات ولم يزدوا عليه معرب عن كَزْبًا وهو نوع من الريباس

* (الجَزِير) بلغة اهل العراق مَنْ يَخْتَارُهُ اهل القرية لما ينوبهم من نفقات مَنْ ينزل بهم من قِبَل السلطان معرب كَزِير. ومنه **حاشية** بالارامية وكَزِير بالتركية والكردية

* (الجَزَر) بمعنى الأرومة وهي تُؤكل ماخوذ من كَزَرَ ومنه السرياني

حاشية

(الجَزَاف والجَزَافَة) الحُسد والتخمين في البيع والشراء تعريب كَزَاف واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيه العرب جَزَف وجَزَفَ وجَزَفَ واجتَزَف الى غير ذلك ومنه الارامي **حاشية**

(الجَزْمَازَج) حب الاثل وثر الطرفاء تعريب كَزْمَازُو

* (الجَسَاد والجَسَاد) الزعفران. و(الجَسَد) الزعفران والدم اليابس. مشتق من جَسَاد الذي بمعناه. وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة. واطن أنه من جَسَاد الفارسي ايضاً مأخوذ (الجَسَد) قال في انكليآت: «الجَسَدُ جسم ذو لون كالانسان والمَلَك والجن ومنه الجَسَاد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذا جسم الانسان قد سُتِيَ جسداً لمشابهة الدم بالجساد وهو الزعفران

(الجَسْمِيَزَج) دواء نافع لوجع العين تعريب چَشْمِيَزَك ويقال له ايضاً چَشْم زَن

ومعنى چشم العين وَزَن نوع من النبات

* (الجَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشَنِي وهي الأرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

إِحْسَانُ الشَّيْءِ أَي صَلَبٌ . وَجَسًا يَجْسُو أَي يَبْسُ وَصَلَبٌ

* (الجُشُّ) تصحيف كُوهُ وهو الجبل

* (الجَسَّة) الجماعة من الناس مشتقة من كَيْش ومعناها الأئمة والمذهب

(الجَفْتَا فَرِيد) نبات يُعرف بخصية الشعب فارسيته جَفْتَا فَرِيد واصل معناه

المخلوق زَوْجاً

* (الجُفْرَى والجُفْرَاء والجُفْرَى والكافور والكافور) تعريب كُفْرَى

وهو فِعَاء الطلح . وسر يانته *سراچان* (راجع أيضاً فرنكل ص: ١٤٧)

(الجَقَل) فارسيته شَقَال وهو ابن آوى ويرادفه الفرنسي *chacal* وهو أيضاً جَقَل

بالتركية والكردية ويقربهُ *krostu* بالسَّنسكرتية

* (الجَكْرَة) اللحاحة . اظنُّها مشتقة من جَكَّارَه ومعناها الآراء والتدابير

المتخالفة والأوضاع والأطوار المتنافية . ومعلوم أنَّ اللحاحة لا تصيد إلا في ما كان الآراء

فيه متخالفة

(الجَلَاب والجُلَاب) العسل أو السُّكَّر عُقِدَ بوزنه أو أكثر من ماء الورد مُرَكَّب

من كل أي ورد ومن آب أي ماء . ومنهُ كُلابٌ بالتركية وكُلاو بالكردية والفرنسي

julep

* (الجُلْبَان والجُلْبَان) حب يشبه الماش فارسيته جُلْبَان ويقال له بالتركية فيك

ومردمك

* (الجَلَابَة والجُلْبَانَة والجَلْبَانَة والجُلْبَانَة) المصوِّتة الصَّجَابَة المهدارة

السيئة الخلق تعريب جَلْبَان وهي مركبة من جَلَب أي ضجيج ومن بان أي صاحب

وذو . واطن أنه من جَلَب مأخوذ أيضاً فعل (جَلَب) القوم بمعنى اختلطت أصواتهم

وصاحوا وضجوا . (وَأَجَلَب) القوم أي تجمَّعوا من كل وجه للحرب . وهذا مما يؤيد

قولنا أنَّ جَلَب مشتق من الفارسي جَلَب . فإنَّ اصل معنى جَلَب بالفارسية صنَّاعة

الجيش ومنهُ الضجيج والصياح . إذا الجَلَب اختلاط الأصوات في الحرب فقط

ليس إلا

* (الجَلْبَقَة) الجَلَب والضجة معرب كُلبَانك وهو التكبير والتهليل في الحرب .

ومنهُ كُلبَانك بالتركية

* (الجُلُجُل) تعريب زَنْكُل وهو الجَرَس الصغير ومنهُ الكردي زَنْكُل
* (الجُلُج) آلة يُجَدِّد بها السَّكِين ونحوها تعريب جَلُوح وهي آلة يُجَدِّد بها

حجر الرحي

* (الجُلُنْدَى والجُلُنْدَد) الفاجر معرَّب كُنْدَه
* (الجُلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كُنْدَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً
(الجُلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة . (والجُلَزَاء) الأرض الصلبة . (والجُلُوذ)
الغليظ الشديد

(الجُلَّوَز) فُتِرَ بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حبّ الصنوبر الكبار
وقوله صحيح لأن الجُلَّوَز معرَّب عن جالْفُوَزَه وهو حبّ الصنوبر الكبار
(الجُلُسْتَان) النور معرَّب مُكْسْتَان (شفاء الغليل) وهو مركَّب من سُكُل اي ورد
ومن سِتَان اي محلّ

* (الجُلْفَق) تعريب كُلبَه وهو الدرايزون
(الجُوالِق) عدل كبير منسوج من صوفٍ او شعر معرَّب كُوالَه . والشَّوَال لغة
فيه . ومنهُ الارامي **ܝܘܠܩܐ** والكردي جُوال والتركي جُوال . والروسي
кѹлѣкъ

(الجُلُّ) الياسمين والورد ابيضه واحمره معرَّب سُكُل وهو الورد ومنهُ التركي
والكردي سُكُل

(الجُلَنَار) زهر الرمان مركَّب من سُكُل اي ورد ومن نار اي رمان
(الجُلَنَجِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركَّب من سُكُل ومن انجَبِين اي

عسل

(الجُلُنُسْرِين) زهر النسرِين مركَّب من سُكُل ومن نُسْرِين
(الجُلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحائِك . واصله بالفارسيَّة جُلَه وهو كُبَّة من
غزل واكثر منها جُلَهًا وبها سُمِّي الحائِك بالفارسيَّة وهو ايضاً جُولَهًا بالتركيَّة
والكرديَّة

* (الجُلْهَم) الفارة الضخمة تعريب كَلْهَري وهي ضرب من الفارات تعدو في
غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالفارسيَّة موش پَرَنده اي الفارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطّط منقّط والنقاشون يعتاضون ذنبها عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجُلْهَة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلْه

* (الجَمَأ) الشخص تقول رايت جَمَأَهُ اي شخصه تعريب جَمَ وهو بمعنى

(الجَمَجَم) معربٌ جَمَجَم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

(الجَمْدَار) الذي يحمل المرأة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَمَ اي

مرآة ومن دَار اي حامل

* (الجَامُور والجُجَار) معرب جَمَار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالخليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خوما

يُنْسِي

(الجَامُوس) معرب كَاوَمِيش ومنه الأرامي ܝܡܝܢܝܐ والأرمني ամբի

والكردي گامیش

(الجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجوية مع بياض وزرقة تعريب

كَمَسْت . قال في البرهان القاطع : « واسمه بالعريية الحجر العشوق . وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أَوْرَثَ أحلاماً حسنة مفيدة وينع الاحتلام . وإن الحجر اذا شُرِبَت

بقدره مصنوع منه لا تُسْكِر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه . وقيل ان الجَمَسْت

نوع من اللؤلؤ »

(الجَمَسَقَرَم) نبات قوته شبيهة بقوة الشَّيْح مفتّح محلل للرياح يوجد كثيرا في

جبال اصفهان تعريب جَمَ اسنيرم . قال في البرهان القاطع : « جَمَ اسنيرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية ياتنف على النبات والشجر نظير جبل المساكن ويقال

له بالعريية الريحان السلياني وبالتركية كوجك فسلكن وسلياني فسلكن »

* (الجَمَش) الصوت الحني تعريب جَمَاش وهو ترابي العاشق والعشوق بعضها

لبعض بنوع خفي . وتقول بالعريية : سمعت من جانبها جَمَشاً

* (الجَمَاش) المتعرض للنساء مشتق من جَمَاش ومعناه قلة الحياء والكذب

والسَّكْر

(الْجَامِيَّةُ وَالْجَوْمُكُ) رواتب خدام الدولة تعريب جَامِكِي وهو مركب من جَامِه اي قيمة ومن كِي وهو أداة النسبة

(الْجَمَانُ) اللؤلؤ او هنوت كاللؤلؤ من فضة وفي الاصل هو حب من الفضة يعمل على شكل اللؤلؤ. مأخوذ إماماً عن الفارسي جَمَان ومعناه المرج والمخضرة والجنيذة ويُطلق ايضاً على كل شيء مقبول لطيف (راجع ايضاً فرنكل ص: ٥٧).
او عن اللاتيني *gemma*

* (الْجَمْهُورِيّ) شراب مُسكر وقيل نبيذ العنب أتت عليه ثلاث سنوات. او ما بقي نصفه من عصير العنب بعد طبخه. او هو البُخْجُج اي العصير المطبوخ. فارسيته جَمْهُورِي وهو الشراب العتيق وهو مركب من جَم اي طاهر مُزَه ومن هُور اي ضوء الشمس. وأما الياء فهي للنسبة. — وعندي ان الجَمْهُور نفسه بمعنى الجماعة وجُل الناس ومُعظم كل شيء مشتق من كَرْوَه بزيادة الميم ومعناه الجماعة

* (الْجُمْشُورَةُ وَالْجُمْشُورَةُ) فُتِر بالتراب المجموع تعريب كَنْدُر ومعناه المري المصنوع من التراب

* (الْجُنْبُغُ) الضخم والطويل والعالي تعريب جُنْبه الذي بمعناه. (وَالْجُنَادِفُ وَالْجُنْبُجُ وَالْجُنْفُجُ وَالْجُنْفُجُ وَالْقَنْفُجُ وَالْكَتْفُجُ وَالْكَتْفُفِيلُ وَغَيْرَهَا) كلها لغات فيه وكلها بمعنى الضخم والسمين المتلي. وعن جُنْبه معرب ايضاً (الْجُنْبُغَةُ) اي المرأة السينة الخلق. وَالْجُنْفُسُ وَالْجُنْفُسُ لقتان فيها

(الْجُنَاحُ) تعريب كُنَّاه ومعناه الاثم وقالوا فيه جَنَّحَهُ اي نسب اليه اثماً. وعنه ايضاً معربة (الْجِنَايَةُ) بمعنى الذنب وان تَعَسَّفَ ظاهراً في ما قيل عن الجناية أَنَّهَا فِي الْاَصْلُ أَخَذَ الثَّمَرُ مِنَ الشَّجَرِ ثُمَّ قِيلَتْ إِلَى إِحْدَاثِ الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى فَعْلٍ مَحْرَمٍ (حِيطَ الْحِيطُ)

(الْجَانْدَبَاشْتَرُ وَالْجَنْدِيدَسْتَرُ) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادي مس وهو يحتمل النفخ ويطرد الرياح. وقيل هو خصي حيوان بري يقال له كلب الماء. معرب كَنْدِيدَسْتَر وهو مركب من كَنْد اي خصية وبيدَسْتَر وهو كلب الماء او حيوان يشبه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصْنَع من جلده فراء فاخرة يلبسها الملوك

(الجَنْدَارُ والجَانْدَار) حارس ذات الملك مركب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جَنْدَر) الكتاب أمر القلم على ما درس منه ليتبين . مأخوذ من جَنْدَرَه ومعناها

مصقلة القماش

(الجُنَاغ) فُتِر بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُنَاغ ثوب مرصع

منقش يُلقَى على السرج للزينة . او من المحتمل أنه معرب عن التركي جَنَاق وهو

القدح والقصعة

(الجَنْك) من آلات الطرب تعريب جَنْك

(الجُنَّار) تعريب جَنْار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكُردي

جِنار

* (جَبَنَى) الشجرة مثل جَنْيدَن لفظاً ومعنى

* (جَمَّ جَهَّ) ردّ ردّاً قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كَهَّ ومعناه

الحجل المُستحي

(الجَهْبَذ والجَهْبَاز) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب كَهْبَذ وهو

تخفيف كُوه بُود ومعناه المُقيم في الجبل ويُطلق على النساك وعلى الناقد والعارف

والدلال

* (الجَهَبَر) أنثى الأسد معرب كُوهبَارَه اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالفارسية على حصان قوي عظيم

* (الجَهْبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كِهْبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَّار كاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته جَهَّار كاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجَهَّارَة) حُسن القد والجَدَّ تعريب جَهْرَه ومعناه محياً الانسان وطلعته ووجهه

وسجنته ومنه جَهْرَه بالتركية والكردية . واظن ان جَهْرَ بمعنى أعلن وظاهر منها مأخوذة

ايضاً

* (الجَهْوَرِي) المرتفع العالي معرب عن جَاهْوَار ومعناه ذو القدر والمزلة

(الجَوَّهَر) الأصل وكل حجر كريم تعريب كُوهَر . والجَوَّهَر لغة فيه

(الْجَهْرَمِيَّة) ثياب من نحو البسط او هي من الكتان منسوبة الى جَهْرَم وهي

بلدة بفارس

* (الْجُهَانَّة) من الجوّاري تعريب كُهيته ومعناها الصغيرة

(الْجَهْنَبَارُ وَالْجَاهَنْبَارُ) جمّة الخلائق التي خلقها الله في ستّة ايام تعريب
كُجَاهَنْبَارُهَا. قال في البرهان القاطع: «كُجَاهَنْبَارُهَا على وزن آب أَنبَارُهَا الايام الستّة
التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات. نقل المجوس في كتاب الزند
عن زردشت الحكيم انّ الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستّة اوقات. وقيل لهذه
الْأوقات من حيث المجموع كُجَاهَنْبَارُ او كُجَاهَنْبَارُ. وكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد.
فالْجَاهَنْبَارُ الأوّل هو اليوم الخامس من شهر «أَرْدَبَهَشْت» القديم ويُسمّى عندهم
«ميد يورزم». فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلّاك. والْجَاهَنْبَارُ
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر «تير» القديم وأُطلق عليه اسم «ميسيدي وشم»
وبعد ذلك اليوم في مدّة ستّين يوماً خلق الباري الْكَوْرة الْمَائِيَّة. والْجَاهَنْبَارُ الثالث هو
اليوم الثالث والعشرون من شهر «يور» القديم واسمُهُ «سهم» وبعد ذلك اليوم في
خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الْكَوْرة الْأَرْضِيَّة. والْجَاهَنْبَارُ الرابع هو اليوم السادس
والعشرون من شهر «مهر» القديم ويقال له «باسرم». وبعد ذلك اليوم في ثلاثين
يوماً خلق الأشجار والنباتات. والْجَاهَنْبَارُ الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر
«بهمن» القديم وأُطلق عليه اسم «ميد ياريم» وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق
جميع الحيوانات. وزعموا انّ الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً. فمائة واثنان وسبعون
منها رعيّة. والمائة والعشرة الباقية طائفة. والْجَاهَنْبَارُ السادس هو اليوم الأوّل من
الشهور الخمسة المسترفة القديمة ويقال له «همسپسيديم» وبعد ذلك اليوم في خمسة
وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام. فبموجب هذا الحساب تكون الخلقة قد
تمّت في ثلاثمائة وستين يوماً...»

* (الْجَوْخَة) الحفرة تعريب كُجَوّاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الْجَوْخَان) بيدر القمح ونحوه بصرية. قال ابو حاتم تقول العائمة الْجَوْخَان وهو

فارسيّ معرب وهو بالعربيّة الجرين والمسطح (اللسان). والجوجان لغة فيه. وتقول
الأكرد جُوخِين

(الجُودِيَاء) الكساء قيل ارامية **חגגה** (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معرفة عن كَوَازَه بالفارسية ومعناها القوطة وتُطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأما القميص فتعريب *camisia* والقرقل (قميص للنساء) رومية *caracalla* والبُرُئس يونانية *βρροος* (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢)

* (الجَوَار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجَوْرَة) الحفرة تعريب شُور وهو القبر

(الجَوْرَب) لفافة الرجل تعريب شُورب واصله شُوربا اي قبر الرجل. ومنه التركي جُوراب والكردي شُورَه والسرياني الدَّارِج **ܕܪܝܓܐ**

* (الجَاوَرَس) مأخوذ من كَاوَرَس وهو حب يشبه الارز

(الجَوَز) الثمر المعروف معرب شُوز ومنه التركي جَوِيز والارامي **ܝܘܝܝܐ** والكردي شُوز او قوز والارمني *դաշ* والعبراني **גוז** وهو **גוז** باللغة الرمانية ويقربه الرومي *nux*

(جَوَز بُوَا) ويُعرف بجوز الطيب مركب من شُوز ومن بُو اي راحة

(جَوَز جَنْدَم) تعريب شُوز كَنْدَم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري فيه قليل من الجيوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته خذ الحمام

(الجَوْرَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كَوَاز وهو إناء من خرف ذو فم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في الطريق

(الجَوَزَا هَنَج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جَوَزَق) القطن: جوزه معرب شُوزَه

(الجَوَزْ هَر) من منازل القمر تعريب شُوزْ هَر

(الجَوَز يَنْج والجَوَز يَنْق) من الخلاوات يُعمل من الجوز تعريب شُوز يته

(الجَوَسَق) معرب جُوسَه وهو القصر. والقصر مأخوذ عن الرومي *castrum*

(الجَوَاشِير) ضرب من الصمغ تعريب كَاوَشِير ويُقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تُسمّى بالفارسية كَاوَر وهي ذات ساق غليظ بعاد ذراع ونيف عليها شيء

ايض يشبه الصوف وورقها كورق الثبن مائل الى الاستدارة خشن واخضر وزهرها
 اصفر له بزر طيب الرائحة. والصمغ المذكور في اول خروجه ايض ثم يصفر لآ ييس
 واحسنه الزعفراني وهو محلل مفتوح وقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)
 (الجوشن) الصدر والذراع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد
 يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط
 والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من الشك. ويطلق بالفارسية
 على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوشن بالعربية لغة في الجوشن
 * (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً
 عن يوك ومعناه المتفر المجوف. وقادوا فيه جافة اي قعره وغير ذلك
 (الجوت) الجمع من الناس تعريب جوش الذي بمعناه ويقربه التركي جوق
 (الجزم) وهو معروف فارسيته جام
 * (الجون) معرب كون ومعناه المون. ومما يؤيد تعريبه أنه يأتي بمعنى الايض
 والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب
 العروس اي ينخذل الى غير ذلك. ومنه اسريتي *سريتي*. والارمني *qun* ويقربه
 السانسكريتي *guni* ي صبغ
 * (جوي) صابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية
 * (جواد) فريي محض ومعناه القدر والمثالة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه
 جوهه وأجاده
 * (الجيدر) تعريب كجهر اي القصير. والجيدران والجيدري والجيدرة لغات
 فيه
 (الجيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسان ومعناه الذوايب
 * (جاش) مثل جوشييدن مبنى ومعنى
 (الحية) بمعنى النوع معرب نري

باب الحاء

(الحَبَّ) الحامية معرّب خم
* (الجَارَى) تعريب أبوه وهو طائر يقال له بالتركية «طوى قوشي» ويُسمونه في تركستان توقدرى

(الجِدَاة) طائر يصطاد الجُرْدَان مثل خات معني وقريب منه لفظاً وهو بالارامية ܝܕܝܬܐ وبالبرانية ܝܕܝܬܐ وبال يونانية ιδρυ وبالانكليزية Kite وبالبلابية ܝܕܝܬܐ (الجِرْبَاء) قال في محيط المحيط: «الجرباء دويّة نحو العظاية يتساون الواناً بحجّ الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يُضرب به المشل في التقلّب وهو معرّب حُرْباً بالفارسيّة. ومن أمثالهم: أصرد من عين الجرباء» اي أبرد يُضرب لمن اصابه برد شديد لأنّ الجرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستد في بها. ومؤثّف البرهان القاطع يقول إنّ الكلمة سريانية الاصل. فاذا صحّ قوله تكون الكلمة ܝܕܝܬܐ اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأبرج أنّ النقطه مركبة من حُر بالفارسيّة اي الشمس ومن بآن اي حافظ ومتوقّف

* (الجُرَيْش) الحشن. (والجُرَيْش والجُرَيْش والجُرَيْشَة) الكبيرة من الافاعي مركّب من حُر اي حمار ومن يَش اي شبيه

(الحَسْرُودَار او الحَسْرودارة) شجرة يُعرف خشبها بالخوشجان وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية قوتنج اوتق واكرى كستانه وقره غات. وقيل انّ خسرودارو منسوب الى كسرى نوشرون لانه ظهر في ايامه. وقيل انه اسم نبات يُسمّى «سفيد تالك» اي الكرومة البيضاء (البرهان القاطع)

* (الحِسْفَل) العفير من ولد كل شيء. (والحَسْكَل) الردي من كل شيء. (والحِسْكَل) ما تطاير من الحديد المهيّ اذا طُرِق: كلّ ذلك تعريب خاشاك ومعناه الجزئيّات والتشّارة

* (الحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد وعرب خشك .
قال في البرهان القاطع: «حَسَكٌ مَحْجَنٌ مَثَلُ القُرُونِ على مثال شوكة من حديد بايَ
جهة التي تَنْتَصِبُ إحدى قُرُونِهِ الى ما فوق . وحيث ان رؤوس القرون حادة نظير حربة
يُلْقَى حول الحصن المُحَاصَر فيُنشَبُ في رجل من يدوسه من الخيل والناس وينعهم من
الدنو منه »

* (الْحِلْتَيْت) صمغ الانجذدان اظنه مأخوذ عن انكرود واصله انكدان اژد
بالفارسية اي صمغ الانجذدان



باب الحاء

* (الْحَبْجَر) المسترخي العظيم البطن تعريب كبة كار اي صاحب الاتفاخ
* (الْحَبْرَنَج) الناعم البدن تصحيف خبجه رنك واصل معناه يشبه غصن طري
نضير

* (الْحَبْيَارِي) بزر السمك تعريب حايه بار واصل معناه كثرة البيض . ومنه
خاويار بالتركية

* (الْحَبْعَتَن) القوي الشديد مركب من حبوّه ومن تن اي المتين الجسم
* (الْحَبْل) الفاسد العقل اظن انه تعريب خو بابه وهو بمعناه ومنه مأخوذ
فعل حبل مع جميع مشتقاته ومعناه جأن وافسد وقصر
* (حَبَلٌ حَبَلًا) خدع مأخوذ من حَتَلِي ومعناه الخداع
* (الْحَوْتَل) تعريب حيتالي اي الظريف

(الْحَاتُون) فارسيّتها خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرّفة فيه
ومنها خاتون بالتركية والكردية

(خُدَاي) اسم الله مركب من خود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتى اي واجب
الوجود ومنه الكردي خدأ وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسكريدية Déva وبالروسية богъ وبالرومية Deus

(الخدوي) المالك وبه يُلقَّب عزيز مصر فارسيته خديو

* (الخدعوبة) القطعة من القرع تعريب كدوبا ومعناه القرع المطبوع وهو

مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبيع

(الخريز) مشتق من خرزَه وهو البطيخ والكريز لغة فيه

* (الخرنباش) تعريب خرنباش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال

في البرهان القاطع: ان اسمه بالعريية ريحان الشيخ وبالتركية «قوجه ريحاني وقوجه ياربوزي

* (الخرنبي) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته خرنبق. قال في البرهان القاطع:

«الخرنبي نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالكبَر ابيض واسود. ويقال للابيض منه في جيلان «لنهم او يلاهم» وتركيتُه «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسي وقار چيچكى وطقوز تيلي». والأَسود منه ورقة كورق الخيار وبزره كبزر العصفرة له حليب شبه عصيد التوت واسمه بالتركية «قره چوبلمه وقره جه اوت». ولما كان تناول مسحوقه مع اللحم يقتل الذئاب قيل له بالعريية خائق الذئب او قاتل الذئب وبالتركية «قوردبوغان»

* (الخرزيل) الحماة او العجوز المتهدمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف

الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القائمة

(الخر بندية) الكارون تعريب خر بندَه ومعناه مرتي الحمار

* (الخاروج) فُتير باسم نخل تعريب خارك وهو ما يابس من التسب في

الشجرة

(الخرج) وهو معروف. وعرب خوره ومنه السرياني ܡܚܪܝܬܐ والتركي خرج

والكردي خريجك او خرج. وأما الخبز بمعنى الخرج او الزادة العظيمة فعرب عن

الحبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخرید والخریده) العذراء الطويلة السكوب عليها اثر الحياء فارسيتهما

خریده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرنك وهي

المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخردت الجارية

- وَأَخَذَ الرَّجُلُ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ. وَالْحَرْيَصَةُ لُغَةٌ فِي الْحَرْيَدَةِ
 (الْحُرْدَةُ) مَا صَغُرَ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ. وَمِنْهُ مَا أَخُوذُ أَيْضاً
 (الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يُحْشَوُ بِهِ الْإِسْكَافُ الْحِذَاءُ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً
 (الْخُرْدُوقُ) وَهِيَ قِطْعُ كُرْوَيَّْةٍ صَغِيرَةٍ مِنَ الرِّصَاصِ
 (الْحُرْدَاذِيَّ) تَعْرِيبٌ خُورْدَادِي وَهِيَ الْخَمْرُ
 (الْخُرْدِيْقُ) فُسْرٌ بِطَعَامٍ مَعْرَبٌ خُورْدِي وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ
 * (خَرْشٌ خَرْشًا) مِثْلُ خَرْشِيدِنَ لَفْظًا وَمَعْنَى
 * (الْخَرْشُ) الدُّبَابُ وَسَقَطُ مَتَاعِ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خَرْشٌ وَهُوَ الزُّبَالَةُ وَكُلُّ مَا
 يُطْرَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ
 * (الْخَرْشُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُسْتَرْفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرْكَبٌ مِنْ خَرٍّ وَهِيَ أَدَاةُ
 بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْغَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ
 (الْخَرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْهَرَطَانُ. قَالَ الْأَبْنَسْتَسُ أَنَّهُ تَعْرِيبٌ Χόρταριον
 وَمَعْنَاهُ الْكَلَأُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَ أَنْوَاعُ الْجُوبِ وَالْقَطَانِي (الْمَشْرِقُ ٤٠٤)
 (٢٥٦). قُلْتُ وَالْأَرْجِحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارْسِيَّةً وَهِيَ بِهَا خَرْطَالٌ أَيْضاً وَفُسِّرَتْ بِحَبِّ يَنْبَتُ
 بَيْنَ الْخِطَّةِ
 * (الْخَرَّاطِينُ) دِيدَانٌ حَمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا. وَمِنْ
 خُرْزَبِلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَغْتَنِزِي مِنَ التُّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ مُحَافَةً أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ
 مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتَ جَوْعاً. وَهِيَ تَعْرِيبٌ خَرَّاطِينٍ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمُتَكَوِّنُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ
 مَرْكَبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيْ طِينٍ وَمِنْ آتَيْنِ أَيْ مُتَكَوِّنٍ. وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صَوْعَاجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ
 لَحْمُ الْأَرْضِ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)
 * (الْخَرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خَرْفُجَةٍ وَهُوَ الْغَصَنُ النَّاعِمُ
 * (الْخَرْفُجُ وَالْخَرْفَاجُ وَالْخَرْفَاجُ) تَعْرِيبٌ خَرْفَنَجٍ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ
 * (الْخَرْفِيُّ) الْجُلْبَانُ مَعْرَبٌ خَرْبًا وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ Χέρφιον
 (الْخَرْمُكَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خَرْمُكَاةٌ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحَلِّ
 الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَ عَلَى الْخِيَمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمَرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ
 مَسْكَنًا لَهُمْ. وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّبَدِ وَيُسَمُّونَهَا «قَرَهْ أَوْ» أَيْ الْبَيْتَ الْأَسْوَدَ.

ثم أُطْلِقَتْ عَلَى سُرَادِقِ الْمُلُوكِ وَالْوُزَرَاءِ (البَرَهَانُ الْقَاطِعُ)
* (الْحُرْمُ) فارسيّ محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني *χαρμα* أي
موضوع الفرح

(الْحَوَزَنَقُ) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيّته خزنها (اللسان). والاصح
ان فارسيّته خورنكاه أي محل الأكل

(الْحَزْرَانُ) فارسيّ محض وهو شجر هنديّ يُصْنَعُ مِنْهُ الْكَرَاسِيُّ وَغَيْرُهَا
(الْحَزْرَانِقُ) ثوب أبيض مركّب من خاز وهو نسيج من كتّان ومن رنك أي

ذو الحسن

(الْحَزْرُ) والقَزْ والقَهْزُ والقَهْزِيُّ والقَهْزُ لغات فيه. وهو ضرب من الثياب وفيه
اقوال: قيل ثوب نسيج من الصوف والحرير أو من الحرير فقط. وفي حديث عليّ نهى
عن ركوب الحرّ والجلوس عليه قيل اراد به الحرّ المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من
الحرير. وقال في المغرب الحرّ اسم دابة ثم سمي الثوب المتخذ من وبرها خَزّاً (محيط
المحيط). وهو ٢١٥ باللغة السريانيّة والرَبانيّة وقز بالكرديّة. وأمّا اليونانيّ *χαρμα* أو
χαρμα فُطِّلَقَ عَلَى طَنْفَسَةٍ ثَمِينَةٍ وَرَخَتْ نَقِيسَ. وقال فرنكل (ص: ٤١٠) ان هذه
اللفظة إمّا فارسيّة أو ارامية مأخوذة من *charma*. قلت والأرجح أنّها معربة عن
خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتّان منسوج بغاية الاتقان والإحكام أو عن خَزْ وهو
الثوب المنسوج من الحرير. وأمّا القَزْ بمعنى الحرير أو ضرب منه فهو معرّب عن كَزْ وهو
الابرسم الغير المشغول. وأمّا الاكراد فيطلقون اسم كَزْ على المرعر

(الْحَزَنْدَارُ) مركّب من خَزَنْ أي خزينة ومن دار أي خافض

(الْخُسْرَوَانِي) فُتِرَ بِنُوعٍ مِنَ الثِّيَابِ فارسيّته خُسْرَوَانِي وهو اسم لقطعة من
ذهب يُتَعَامَلُ بِهَا وَيُطَلَّقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ الثَّمَنِيَّةِ اللَّائِقَةِ بِالْمُلُوكِ أَيْضاً. وهو منسوب
إلى خُسْرَوِ وَمَعْنَاهُ الْمَالُ

(الْخُسْفُوجُ) تعريب خِسْفُوج وهو حب القطن

(خُشْ) في قول الأعشى تعريب خُوش أي طيب

(الْخُسْتُقُ) قيل الكتاب وقيل الابرهم وقيل قطعة مشمّنة في الثرب تحت الإبط

وهذا صحيح لأن فارسيّته مخشك هذا المعنى الأخير

* (الحشخاش) نبات يحمل أكوأاً أبيضاً وهو منومٌ مخدرٌ. فارسيّته خشنخاس . قال في البرهان القاطع : « إنَّ الحشخاش أنواع أبيض واسود وزبدى ومقرن . فالأبيض منه هو الستانيّ زهره أبيض وهو بارد رطب وقيل يابس . وأكله مع العسل يُكثّر المنيّ . والأسود منه بذره أسود وأكوأزه صغيرة ويُسمّى أيضاً خشنخاساً مصرياً ومن حليبه يُصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضرّ بالدماع ومصلحه الرأزيانج . والرّزديّ منه ورقه وبزده وثمره يشبه الرّزبد . ويقال له بالتركيّة « آق اوت » ويُورث في القيظ وهو يُسهّل البلغم . والمقرن منه ينبت في سواحل البحر ولهذا يقال له الحشخاش البحريّ . ورقه أبيض زغب واطرافه شبيهة بوجه المئشار وزهره أصفر . ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سُمّي بالمقرن وهو حارّ ويابس . واكتسب مال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاؤه مع الحليب نافع من النقرس » وأمّا * (الحشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فرنگ من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنّه أصغر منها ومن كشتان اي حامل

(الحششبرم) من رياحين البرّ تعريبٌ خوش أسيرم اي الريحان الطيب * (الحششاف) زبيب ونحوه يُنقع في الماء ثم يُؤكل بمائه معربٌ خوشاب وهو مركّب من خوش اي لذيق ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركيّة والكرديّة * (الخوشق) ما يبقى في العنق بعد ما يُلقط ما فيه . وقال الهجريّ الخوشق من كل شيء الرديّ وأنا اخذه معرباً عن خشك بالضم فارسيّة معناه اليابس (التاج) . قلتُ ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنبّل (الحشكر) ما خشن من الطحين فارسيّته خشكار وهو القصريّ

(الحششار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل) . معربٌ عن خشنسار وهو طير كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان « فشقداق » . ويُسمّى الآن بالتركيّة « قره بتاق » . وقيل هو زمّج الماء (البرهان القاطع)

* (الخطرب والخطارب) المتقول اي اقاتل ما لم يكن واقعاً تعريبٌ ختبر وهو المُفلس الذي يُظهر نفسه ذا ثروة جزيلة ويُطلق ايضاً على الغني الذي يُظهر نفسه

مُفْلِسًا. وقالوا فيه خَطَرَبَ وَتَخَطَرَبَ اي تقول
* (الخط) يرادفه كَتَا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي
سهمك

* (الخطل) الحق والمنطق الفاسد مأخوذ من ختل ومعناه الغش والحق.
وقالوا فيه خَطَلَّ يَخْطُلُ
* (خفت) الصوت سكن. والرجل مات فجأة اظنه مشتقاً من خَفْتِيْدَن
ومعناه نام وسكت

(الحَقَتَان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبس فوق الدرع ومنه التركي
قَتَّان والكردية خَتَّتَان. واذا كان من القز يقال له بالفارسية قَزَاكَنْد وبالتركية
چوقال
* (الحف) ما يلبس في الرجل قيل سُيِّي به لحفته. عندي انه معرب
عن كَفَش وهو بمعناه. فان الحف مما يثقل لا مما يخفف. والقفش والكوث لغتان
فيه

(خاقان) علم واسم لكل ملك من اهل الترك فارسيته خاقان
* (الخَبِيج والخَلابِيج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلَاوه ومعناه الخيران
الغبي

* (الخَنَخال والخَلَجَل والخَلَجَل) حامية من فضة او من ذهب تلبسها النساء في
ارجلهن فارسيته خَنَخال. وهو ايضا خَاخَال بالتركية والكردية. وخَاخَال اسم مدينة
ايضاً في آذربيجان

(الخَلَر) نبات قيل هو القول او الجلبان او الماش فارسيته خَلَر وهو حب شبيه
بالمش يؤكل طرياً وهو من مأكولات الثيران ينفعها ويُسْتَنْهَا. وقد يُطَخَّن وَيُزَجَّج في
طعام العاشورا وغيره. واسمه بالتركية « فيك ومردمك » (البرهان القاطع). وآءاً
فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي سهمك

(الخَلَنَج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقه كالطرفاء
وزهره احمر وافر وايض معرب خَلَنَك واصل معناه المتنوع الألوان
(الخَلَنَجَان والخُلَنَجَان) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجبان او خالولنجبان ويقال لحشبه بالفارسيّة ا
خسرودار

* (الحنخيم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته تخمهم ويقال له بالتركيّة
«شوران» وبزره معروف يزر الحنخيم

* (الحمار) فارسيّ مجت وهو الضيف

* (الحمّشدر) الرجل اللثيم تعريب كمناسدر ومعناه أشد فجوراً

* (خهم) اللحم حمّا أنثى مأخوذ من خيم اي المدّة

* (الحم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خهم وهي
اوضة السكنى في الشتاء

* (الحمان) الرمح الضعيف لعلّه مأخوذ من حمان او من كان بمعناه وهو

القوس

* (الحنايث) المذموم الحائز مركب من خون بد اي الرديّ الدم

(الحنبجة) الدنّ تعريب خنبه وهو دنّ من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

ان الفارسيّ مأخوذ من الأرامي ~~ܚܢܒܝܬܐ~~ ومنه العربيّ خابية (طالع فرنكل ص:

١٦٨)

* (الحنايس) اكريه المنظار مركب من خون اي دم ومن پيس اي رديّ

وسخ

* (الحنبش) الكثير الحركة مركب من خون ييش اي الكثير الدم

(الحنبق) الأنبار تتخذ من الحشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمنطقة والقنطرة

* (الحنّب) المخذّث مركب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

* (الخنجر) فارسيّتها خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باواخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركيّة والسريانيّة الدارجة والكرديّة

والأرمنيّة

(الخنّدق) حفير حول اسوار المدن تعريب كنّده ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

* (الْحَنْدَلَةُ) امتلاء في الجسم تعريب مُكْنَذَوَالَه وهو الرجل القوي الجميل الطويل
* (الْحَنْدَلِس) الناقصة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقة من مُكْنَذَلَه ومعناه
الجميع المتكثوم

* (الْحَنْدِيَان) البذيء اللسان تعريب مُكْنَذَبَان اي ذوراثته كرهية
* (الْحَنْدِيْذ) الطويل الصلب والشاعر المجيد المُفْلِق والشجاع تعريب مُكْنَذَوَاز
ومعناه الشجيع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم
* (الْحَيْنَاكِرِين) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجده الرشيد
قال: «فَضَحَتْ أَبَاءُكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطَتِ الْآبَاءُ مِنَ الْمَغْنَمِ وَطَبَقَةُ الْحَيْنَاكِرِينِ» .
قلت وهي جمع حَيْنَاكَر ومعناها المغني
(الْحَنُورُ وَالْحَنُورُ) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في
البيت

(الْحُوْذَةُ) المغفر تعريب خوذ
* (الْحَوَّار) الضعيف الرخو معرب حَوَّار الذي بمعناه . وقالوا فيه خار الرجلُ
وَحَوْرٌ حَوْرًا اي ضعف
* (الْحَانَ) فارسي تجت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية
الدارجة . واصل الكلمة ارامي ܚܢܐ وهو يُطْلَقُ عَلَى الدَّكَانِ وَالْمَخْدَعِ وَالْمَاخُورِ
وهو مشتق من ܚܢܐ اي مال وَاَتَجَه
(الْحَانَ) فارسي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الحظا وتركستان
(الْحَانَّة) فارسيته خانه واصل معناها البيت
(الْحَوَّانُ وَالْإِنْخَوَّان) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل : تعريب حَوَّان واصل معناها
الطعام والوليمة

(الْحَوَّانِجَةُ) تصغير حَوَّان بالفارسية وهي صينية يُؤْكَلُ عَلَيْهَا الطَّعَامُ
(الْحَوْنَد) السيد معرب حَوْنَد
(الْحَيْد) تعريب حَوْرِيد اي الرطبة
(الْحَيَار) فارسي محض وهو معروف

- (خيارشَنَبَر وِخيارجَنَبَر) فارسيته خيارجَنَبَر وهو شجر له ثمر كالخروب يتداوى به عربيته القشاه الهندي (البرهان القاطع)
- (الخيري) نبات وهو المنشور الأصفر تعريب خيرُو
- (خيربوا) حب صغير كالقائلة فارسيته خيربوا
- (الخارصيني) ضرب من المعادن تعريب خارجيني وهو مركب من خاري شوك ومن حين اي الصين
- * (الخيش) فارسي محض وهي ثياب في نسجها تخلخل وخيوطها غلاظ من مشاققة الكتان
- * (الخيال) الظن والوهم مثل خولياً لفظاً ومعنى
- * (الخال) شامة في البدن والبعر الضخم فارسيته خال وهي الشامة وتطلق على الجمل الاسود ايضاً
- (الخام) الفحل والجلد لم يدبغ والكرباس لم يغسل فارسيته خام. ومنه خام بالتركية والكردية والسريانية الدارجة
- (الخيم) تعريب خيم اي الطبيعة. واصل خيم بالفارسية خوي. ومنه خيم بالكردية اي الأساس

باب الدال

- * (الدأب) العادة والشأن وهي دأب بالفارسية ومعناها الآبهة والشأن والشوكة والعنوان
- * (الدأثا) الأمة معربة عن داه التي بمعناها او عن دأدا وهي تطلق بالعبوم على الجارية وبالحصوص على الجارية المسنة التي تربي وتلعب وتخدم الولد منذ طفولته الى كهولته. ومن المحتمل أن يكون مأخوذاً من دأدا ايضاً ويقال فيه الددا والددن وهو المهر واللعب. وفي الحديث: ما انا من دد ولا الدد مني

(الدَّائِيَّة) القابلة وهي دايه بالفارسية

* (الدَّوْدُو) قيل آخر الشهر أو ليلة خمس وستة وسبع وعشرين أو ثمان وتسع وعشرين أو ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي الحاق (محيط المحيط).
والصحيح أنها بمعنى دادده العربى عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر
(دَارِشَيْشَغَان ودَارِشَيْشَغَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيّتها
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركية «عود
فرنكى وجن اغاجى» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجى وشمشك اغاجى وقره
چالى». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلاظ منها. اذا مزجت مسحوقة
بالخل فوضعت على الاسنان سكّن وجعها. وقيل انه يُسقط الجنين الميت من بطن امه
ومفيد للحمل»

(الدَّارِصِينِي) شجر هندي يكون بنخوم الصين كالرومان تعريب دارچيني اي
شجر الصين. ومنه التركي والكردى دارچين
(الدَّاع) فارسي محض وهو الهيئة والسمة واصل معناه اكبي. وهو ايضا داغ
بالتركية والكردية والاسريانية الدارجة

* (الدَّيَّاب) والدَّيَّاب تعريب دَبَّأ وهو القرع

(الديباج) معرب ديباً. وهو الثوب الذي سداة وحلته حرير. وقيل ان ديباً
بالفارسية مركب من ديو اي جن. ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبَّج اي
نقش ودَبَّج اي زَيّن والدَّبَّاج والديباجة الى غير ذلك. ومنه السرياني **ܕܝܒܝܓܐ**
(الدَّيْبُود) معرب عن دو بود وهو ثوب ذو نيرين

(الدَّيْبُوس) فارسيته دَبُوس وهو المقمعة وهو ايضا اسم حصن موقعة بين بخارا وسمرقند

* (الدُّجَّة والدُّجَج) شدة الظلمة. (والدُّجُوجي والدَّيْجُوج) من الليالي
المظلمة. (والدُّجُنَّة والدُّجُنَّة والدُّجَى والدُّجِيَّة والدُّخَى) الظلمة. (والدُّخِيَاء)
المظلمة. (ودَجَا يدُّجُو دَجُوا) أَظْلَم. (وأدجى وتدجى وادجوجى): كل ذلك
راجع الى اصل واحد فارسي وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المظلم

* (الدَّيْجُور) الظلام فارسيته دَيْجُور وهو الليل الخالك وهو مركب من داج
اي ظلمة ومن ور اي ذو

* (الدَّرَجُ) فارسيَّتُها دَرَجُ وهي اللوِياءُ
(الدَّخْدَارُ) ثوب أبيض أو أسود مصون فارسيَّتُه دَخْدَار ومعناه ذو حُسْن
وجال

(الدَّيْدَبُ والدَّيْدَبَانُ) الرقيب والطليعة مركَّب من ديد اي نَظَرُ ومن بان اي
صاحب

* (الدُّوْدِمُ والدُّوَادِمُ) شيء كالدم يخرج من السمر أو من شجر الغرز مركَّب
من دُود اي مائع ومن دَم اي نفس

* (الدَّرَبُ) باب السَّكَّةِ الواسع وقيل هو المضيق في جبال والمعنى الأخير
صحيح لأن الدرب تعريب دَرَبَنْد بجذف شطره الأخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَانُ) البواب مركَّب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ
(الدَّرَبَنْدُ) غَلَبَتِ الدَّكَانُ فارسيّ محض ومعناه المضيق والوادي وغلقت الباب
والباب المشبك وهو مركَّب من در اي باب ومن بَنْد اي رباط وسدّ. ومنه دربند
بالتركيَّة والكردية

(الدَّرَبَرَيْنُ والدَّرَابَرُونُ) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب أو حديد تحاط بها
السلام وغيرها فارسيَّتُها دَارَبَرَيْن وهي مركَّبة من دَر اي باب ومن بَرَيْن اي تحت

* (دَرَبِي دَرِيَّة) أُلْتِي في الكريهة اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة
وهو مركَّب من دَر اي باب ومن پاي اي اسفل ورجل

(الدَّرَاجُ) طائر جميل المنظر ملوّن الريش لذيد اللحم تعريب تُرَاج ومنه
التركي طُورَاج ويرادفه اليوناني τέτραπτε وὄρα

(دَرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او
دُرْدِي

* (الدَّرْدَيْسُ) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركَّب من دَرْد اي أَلْمُ ومن
پيس اي ردي

* (الدَّرْدَارُ) شجر عظيم له زهر أصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيَّتُه
دَرْدَار ويقال له بالتركيَّة « قوه اغاج ». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعريَّة
شجر البق لأن البق يتكوّن فيه كثيراً

* (الدِرْدِم) بمعنى الناقة السنته تعريب دَرْدَمَن وهو تخفيف دَرْدَمَنَد ومعناه الساقط الموهون

(الدَرْز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاه
(الدَرْزِي) تعريب دَرْزِي وهو الحياط ومنه الأرامي ܐܪܡܝܐ والتزكي
والكردي دَرْزِي

(الدُرُوعُ) فارسيّ محض بمعنى الكذب ومنه الكرديّ دُرُو
 * (الدِرْفَسُ) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيّته
 دِرْفَسٌ ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تَلَأَلَأَ
 (الدَوْرَقُ) مكيال للشراب والحِجْرَة ذات العروة معرّب دَوْرَة
 (الدِرْكَاهُ) القصر فارسيّته درگاه ومعناه الباب والمسدة والدار وهو مركّب من
 دَر اي باب ومن گاه اي محلّ

* (الدرماء والدرامة والدرمة) الأرنب تعريب درمًا
(الدرمك) دقيق الحواري تعريب كرمه الذي بمعناه ومنه الارامي **خامس**
والماندوي **خامس** (طالع فرنكل ص: ٣٣)

* (الدُرَّانَج والدُرُّونَج) قطع من اصول خشبيّة ذات عقد صغيرة يتداوى بها تعريب دُرُونَك. ويقال لها بالتركّيّة «جيان اوتى وعقرب اوتى»، وهي عقريّة الشكل رماديّة اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعبلاتهم اذا علقت هذه القطع داخل بيت دفعت الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهّلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني δρᾶγμα ومن اليوناني مَأْخُود السرياني
 (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي مَأْخُود الكردي دِرَاف والتركي
 دِرْهَم

(المَدْرُوز) الذي يتعرض للصنائع الحسيسة ومنه قول الحريري في المقامة الصورية: «أنا هي محطبة المؤمنين والمدروزين ووليجة المشتقين والمجلوزين». وهو معرب عن دَرُوزَه ومعناه التكدية واصل المدروز هو الذي يجلس على الدروازة وهي مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرْوَاسَنُج) ما قدَّام القَرَبوس من فضلة دقة السرج تعريب دَرَوَاسَنَك
(الدَّرَوِيش) المتعبد والراهب فارسيته دَرَوِيش واصل معناه قدَّام الباب. ومنه
درويش بالتركية والكردية وderviche باللغات الاوروباوية

(الدَّيْرُج) معرب دَيْرَه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنه الكردي دِيرَه
(الدَّسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه
الغلب في الشطرنج. فارسيته دَسْت أخذتها العرب وتصرّفت بها. وقد اجتمع اكثر
هذه المعاني للحري في المقامة الشعرية حيث يقول: «نشدتك الله أَلَسْتَ الذي أعاره
الدست (الثوب). فقلت له لا والذي أهلك في هذا الدست (المجلس) ما انا
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تمّ عليه الدست (الحيلة)». ولها
ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والقياس
وصدر البيت الخ. وأما الدست بمعنى الصحراء فعرب عن دَسْت. ودست بالكردية
معناها اليد

(الدَّسْتَة) الخزمة فارسي محض. ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزمة والانباء
الكبير من الزجاج

(الدَّسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركب
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنه السرياني ܕܝܬܒܢܕ
(الدَّسْتَبُورَة) نوع البطيخ الاصفر معرب عن دَسْتَبُورِ اي الشَّمامة وهو مركب
من دَسْت اي يد ومن بُورِ اي راحة

(الدَّسْتِيَج) آية تحوّل باليد مشتق من دَسَيْتِي
(الدَّسْتِيَنج) قيل البارق وقيل اليارق والآخر أصحّ لانه معرب عن دَسْتِيَنَه
ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدَّسْتُور) الدفتر الذي تُكْتَب فيه أسماء الجند او الذي تُجمع فيه قوانين الملك
ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرجع في احوال النَّاس الى ما تركه وصاحب القوة.
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من
دست بمعنى القاعدة ومن وَر اي صاحب

* (الدَّسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن: «الدَّاشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحآن كلاهما عن ابن شميل « قلت وفارسيتهما دَسْتَارَان وهي العطية والاجرة المعطاة قبل العمل
* (الدَسْتَشَار) العسل الجيد المعصور باليد مركب من دَسْت ومن افشار اي المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النعمة بالفارسية
(الدَسْتَاوَان) تعريب دَسْتَان ومعناه الضارب بالدَسْتَان
* (الدِسَار) سمار محدود الطرفين معرب دُوسَر واصل معناه ذورأسين
* (الدُوسِرِي والدُوسَرَانِي) الشديد الضخم . (والدُوسَر) الجمل الضخم
والأسد الصلب . (ودُوسَر) اسم كتيبة كانت للنعمان بن المنذر وهي أشد كتائبه
بطشاً: كل ذلك مأخوذ من دُوسِرِي ودُوسَرَانِي بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من
دُو اي اثنين ومن سَر اي رأس اي أبو رأسين

* (الدُسْكِرَة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهما دَسْكِرَة ومعناها المدينة والبلدة وهي أيضاً اسم مدينة في العراق العجبي . ومنها دَسْكِرَة
(الدُسْت) فارسي محض وهو الصحراء وهو أيضاً اسم ولاية في خراسان وهي
المعروفة بالدشت الايض . واسم صحراء تركستان وهي معروفة بدشت قبجاق . واسم
قرية من قرى اصفهان . واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرزن (البرهان
القاطع) . وهو أيضاً دُسْت بالتركية والكرديّة و دَسْكِرَة بالسريانية الدارجة
* (الدُوشُق) فُتِر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل
الضخم (محيط المحيط) . قلت هو تعريب جُوسَه وهو القصر
(الدُوشَك) الفراش قيل فارسي والاصح انه تركي وهو مشتق من دُوشَك اي بسط

* (الدُسْمَة) الذي لا خير فيه اظنه معرباً عن دِشْمِير ومعناه النقيض وال ضد .
او عن اليوناني δεινός ومعناه مربوط المستاهل ان يُكبل
(الدُسْمَان) فارسي محض وهو العدو . ومنه التركي دُشْمَان والكردي دُشْمَان
(الدَاشِن) معرب الدُشْن بالفارسية يعنون به الثوب الجديد لم يُلبس . والدار
الجديدة لم تُسكن (محيط المحيط) . قلت ان الفارسي هو دَاشِن ومعناه العطاء

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ اي أعطى. وتَدَشَنَ اي أخذ. او هو من موافقات اللغات فائده **ܕܫܢܐ** بالسريانية و **דשן** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

* (الدَّوَصَر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوَسَر

* (الدَّغَر والدَّغَر) الاحق تعريب دَوَّر ومعناه أكثر غلاظة وقباحة

* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَخَلَ دخول المريب. (وَأَدَغَلَ) به خائسه. (وَأَدَغَلَ)

غاب في الدَّغَل. (والدَّغَل) دَخَلَ في الامر مُفْسِد واشتباك الثبت الخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالفارسية انكر والحيلة والفساد والكُتَار والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَغَل

* (الدَّغَوَة) الحلق الردي تعريب دَغَا ومعناه الحيال والمغشوش من الدراهم

(الدَّقَر) وهو معروف قيل فارسي معرَّب (محيط المحيط). والأرجح انه

يوناني **δραχμή** ومنه **δραχμή** باللغة الرمانية. والدَّقَر دَار مركَّب من دَقَر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَّف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندي ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **ܕܦܐ** ومعناه اللوح. ويصادف اليوناني **δραχμή** ومعناه الكأس.

واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدَّف معرَّب عن الارامي **ܕܦܐ**

(الديقان) اثني القدر فارسي معرَّب (اللسان) وهو ديك بالفارسية.

(والدِفْدَان) ما تُنْصَب عليه القدر مركَّب من ديك ومن دَان وهي اداة تدل على الظرفية

(الدَّكَان) قيل فارسي معرَّب والارجح انه يوناني **δρακόν** (فرنكل :

(١٨٨)

(الدُّوَلَاب) المنجنون التي تدبرها الدابة ليستقي بها الماء مركَّب من دُولَا بمعنى

الاناء ومن آب اي الماء

(الدَّق) تعريب دَلَه وهي دَوْبَة تستور جلدها ايض تُصْنَع منه قُر. ويقال

لها قائم بالتركية

* (الدَّوَاب) الشيطان قوي الذي يصبغ دَلَامِزَة خيش. وذكره

* (الدَّوَاب) الغنم السوس في حفر تعريب دَلَه وهو مركَّب من دَلَه

اي قلب ومن مِثْ اي أعوج
(الدُّو) ما يُسْتَقَى به مثل دُول معنى وقريب منه لفظاً. والظاهر أنّه من
مواقفات اللغات وهو *דול* بالسريانية و *דול* بالعبرانية و *δολ* باليونانية ودُولُك
بالتركية ودُول بالكرديّة و *situla* بالروميّة. ومن الرومي *situla* مأخوذ العريّ سطل.
وأما السَّجَل اي الدلو فأخوذ من الحبشي *Sagal* (فرنكل: ٧٢)

(الدَّامِجَانَة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيّقة العنق قيل فارسيّة ولم أجدها
* (الدَّمَار والدُّمُور والدَّمَارَة) الهلاك. فارسيّته دَمَار وهو مركّب من دَم اي
بقية الحيوة والنفس ومن آر ومعناه السَّيْب ويُطلق بالفارسيّة على العيش الرماق
والهلاك. وقالت فيه العرب دَمَر ودَمَر الى غير ذلك
(الدَّامُوق) الحار جداً تعريب دَمَكاه ومعناه الأتون وكور الحداد ومنه مأخوذ
ايضاً الدَّمَقَة وهو كور الحداد

(الدَّمَق) ريح وثليج تعريب دَمَه
(الدِّمَقْس والدِّمَقَاس والدِّقْس) فُتِر بالابريسم وقيل القَرّ او الديباج او اکتان
او الحرير الأبيض معرب دِمَسَه ومعناه الحرير الأبيض. او هو منسوب الى مدينة
دِمَشَق (*pannus damascenus*) وهو *דמשק* بالعبرانية (عاموس ٣: ١٢). واليوم
ايضاً الدِّمَقَس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو *damas* بالفرنسيّة
و *damask* بالانكليزيّة و *damasco* بالاطاليانيّة و *Damast* بالجرمانيّة (راجع
القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدَّمَل) الحُراج وهو عربيّ قاله ابن فارس ويُخَفَّف وسُتِي به تفاوُلاً يبرئه.
قلت وهو معرب عن دُبَل الذي بمعناه

(الدَّمَهَكِر) الأخذ بالنفس مركّب من دَمَه اي نفس ومن سُجِر اي ماسك
(الدَّانَاج) تعريب دَانَا وهو العالم. ومن الدَّانَاج مأخوذ دَنَاج دَانَا اي أحكم
(الدَّنَد) فارسيّ محض وهو الخروع الصيني المعروف بحب الخطأ وحب

السلطين

(الدَّانِق والدَّانَاق) سُدس الدرهم تعريب دَاناك وهو بمعنى الحبة مطلقاً ومنه
الارامي *דנאק* واليوناني *δανაკ*. وأما الفلاس فتعريب *δανας* او *folis* او

οβολός والنسي تعريب nummus

* (الدائِق) الأحمق والسارق معرّب دَنَك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرّب

* (الدَنَقَة) بمعنى سَفَلَة الناس مفردة دَنَغ

* (الدَنَقَة) الزَوَان فارسائهُ دَنَقه

* (الدَنَقَرِي) القصير الذمِيم معرّب دَنَكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة

والدَنَد

(الدَهْبَرَج) تعريب دَهْ پَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقرة:

« بين خَوَافِيهِ الى الدَهْبَرَج ينهشُ سِرَ المَقْوَدِ المهملَج »

* (الدَهْدَر) الباطل. ومنه قولهم: « دَهْدَرَيْنِ وَدَهْدَرِيَه » للرجل الكذوب.

والدَهْدَن لُغَة فيه. وهما تعريب دَه دَلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير

التقلُّب. دَهْدَرَيْنِ ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل وللكذب. ومنه المثل:

دَهْدَرَيْنِ سَعْدُ القَيْنِ اي بطل استعمال سعد الحدّاد في صناعته لتشاغل الناس عنه

بالخط. او ان قيناً (اي حدّاداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه ف قيل له

ذلك اي جمعت باطلاً الى باطل يا سعد الحدّاد. ويروى منفصلاً دُه امرأ من الدهماء

قد رمت لاهه الى موضع عينيه فصار دوه ثم حذفت واو الساكنين. ودَرَيْنِ من دَرَّ

بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُخْفَى ما في هذا التسلُّل من البعد

واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُه اسم صوت تُدعى بها الناقة الى ولدها.

ودَرَيْنِ مثني دَرَّ من قولهم دَرَّ اللبن والثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي ألزم

عملك فتتال خيراً بعد خير. وقيل انه كان اعجباً حدّاداً يدور في اليمن فاذا كسَدَ في

مخلاف قال بالفارسية دُه بَدْرُود اي بالوداع يُخَيِّرُهُمْ بِمُزْجِه غداً لِيُسْتَعْمَلَ فحرقته

العرب وضربته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت بسرّي سعد القين فأنه مُصْبِح. اي

اذا سمعت بان سعد القين يرحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).

قُلْتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دَهْدَرَيْنِ لُغَة

في الدَهْدَر وهي كما سبق القول معرّبة عن دَه دَلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطْلَق

بالفارسية على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلُّب الذي يتغيّر فكرًا وقولًا في كل دقيقة

ولحظة

* (الدَّهْدَار) الباطل مركب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب
 * (الدَّهْدَهة والدَّهْدَهَان والدَّهْدِهَان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من
 دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَّهْرَس) الداهية مركبة من داه اي دناءة ومن رَس اي واصل
 (الدَّهْقَان) القوي على التصرف وزعيم فلاحي العجم تعريب دهكان . وقيل
 ان اصل دهكان ده خان اي رئيس القرية . وقالوا فيه دَهْقَن وَتَدَهْقَن . ومنه السرياني
 ܕܗܩܢܐ

(الدَّهْلِيْز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعقدة
 * (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهَم اي العاشر
 (الدَّهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار
 (الدَّهْمَان) للفرس كالقيل للبعث وهو الملك من الرتبة الثانية
 * (الدَّهْنَج) فُسْتَر بجوهر كالزمرّد تعريب دِهْنَه وَلَهْلَه بمعناه وهو الزنجار المتكوّن
 في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيق كثيرًا مع كونه مُرًا قليلًا وهو
 يدخل في الأدوية ومفيد من السمّ (البِرهَان القاطع)
 * (الدَّوْاج والدَّوْاج) اللعاف الذي يُلبس فارسيّته دَوَاج
 (الدَّوَادَار والدَّوِيدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة
 * (الدَّوْدَاءَة) الجلبة معرّب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل
 جهة وطرف

(دار فالفل) عند الأطباء أول ثمر الفلفل معناه بالقارسية شجر الفلفل
 (دَوَزَن) المغني القانون ونحوه شدّ ما ارتحى من اوتاره ودَوَزَن الشيء هندمه
 قيل هو فارسي يستعمله المولدون (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي
 دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدَّوْغ والدَّوْق) الخيض فارسيّته دَوْغ ومنه الارامي ܕܘܓ والكردي دُو
 * (الدَّوْغَة) الحبق تعريب دَغَا ومعناه الحبال المسدود . والدَّوْق والدَّوْقَانِيَة
 والدوقة بمعنى الفساد والحمق لغات فيه
 (الدَّوْكَاه) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرّع منه

أربعون نعمة ومعناه بالفارسية الباب الثاني

* (الدَّوَكَّة) الشر والحصومة تعريب دُو كُون شَمَال بجذف الشطر الاخير منه

وهما بمعنى

* (الدَّوَكَّة) الداهية وهي لغة في التَّوَكَّة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدُولَاتِهِ وتُولَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دُولَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشاءم به العامة قائلة انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليها (الدَّامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

* (الدَّيَك) فُسِر بالاثافي ولعلّه بمعنى ديك الفارسي وهو القُدْر

* (الدَّيْن والدَيَانَة) المعتد والمذهب مأخوذ من الفارسي دَيْن وهو المعتد ويُطلق ايضاً على ملائِك كان موكلاً على محافظة العالم وعلى اليوم الرابع والعشرين من كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون. وقالت فيه العرب دَانَ ودَيَّن الى غير ذلك. ولَمَّا الدَّيْن بمعنى القرض فمعرب عن اليوناني δειν الذي بمعناه. ولَمَّا الدَّيْن بمعنى الحكم والمُلْك فهو مأخوذ من السرياني ܕܝܢ ومنه ايضاً مأخوذ الارمني ԺԷԻ اي الحكم واليوناني δειν اي القصد والفكر

* (دَبَر) الشيء علمه وفقه به ودَبَرَ الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من دَبَر ومعناه الحفظ غيباً

* (الدَّادِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُسِر بنبات طوله قدر شبر حبه شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستسيه بعض الأتراك «شيطان اريهسي» اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)
(الدَّمَاء) بقية النفس معرب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه دَمِي المذبوح دماء اي بقي منه الدماء

* (الدَّيْن) العيب تعريب زيان اي النقصان



باب الرء

(الرائنج) صمغ الصنوبر والرائنج لغة فيه. وهو راتينج بالفارسية. قال في
البرهان القاطع: «راتينج على وزن رازينج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما
يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب. وإما يكون صلباً
فيُسمى حينئذ «رچنه». أو يُعقد بالطبخ فيقال له قلفونيا (πεύονια) باليونانية وچام
صاقري بالتركية. ويقال له في شیراز زنگباري». والظاهر أن أصل الكلمة يوناني
ρητιν ومعه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من ρέω أي سال
(الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لأن الأطباء في كتب
المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهمزة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الرء
ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب
رازيانته وقال في البرهان القاطع: أنه ثلاثة أقسام بستاني وبري وشامي والشامي
منه هو الأنيسون

* (الرأذ) الشابة الحسنة ومعنى رآذ بالفارسية السخي الشجع الفاضل الحسن
والرؤد والرأدة والرؤدة والرأدة لغات فيه

* (الربة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الخروب والجماعة الكثيرة (محيط
المحيط) قلت إن الربة بمعنى نبات تعريب رأبو وهو زهر نبات في الربيع طيب
الرائحة يقال له بالتركية «عود چيچكي وخوشبو چيچكي» أو هو معرب عن روبا وهو
عنب الثعلب. وروح بالسرينية فيسر بدواء سائل يُسحق على النار. ولما الربة
بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من روحه أي الربوّة

* (الربغ) سعة العيش مأخوذ من ربوخته أي النعيم واللذة. وقالوا فيه ربغ
ربغاً أي أقام في النعيم

* (الربد) نبات ولم يزدوا عليه تعريب رُبد وهو الحماض

* (الرياس) نبات يشبه السباق في أضلاع وورقه ولكن طعمه حامض إلى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܪܝܒܐ** والكردية ريواس
* (الرؤيمضة) الرجل التافه اي الحقيير ينطق في امر العامة وهو غير اهل
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه
المقلوب

* (الإرييان) فُتير بسمك ابيض كاللدود لعله مثل الفارسي ارييان وهو جراد
البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفى الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويبان ان الفارسي
مأخوذ من اليوناني **ἄρπυια** (harpie : monstre fabuleux)

(الروخت) فارسي محض وهو السرج

* (الرخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رخ
* (ترخش) الشيء تحرك والاسم الرخشة اظنه مأخوذاً من رخش وهو
الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الأرنذج) جلد اسود معرب رنده

* (الروذك) الغلام الحسن الخلق (الروذكة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان
عن ريدك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

* (الرداذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصبابة وكل ما
صغر ودق من اي شيء كان

* (الروذق) الجلد المساوخ والحمل السميطة معرب روده

* (الريوق والريوق) عذب الثعلب تصحيف روباہ تُربك

* (ررَبَ رزبا) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رزبان وهو حافظ الكرم

(الروذاق والروستاق) السواد والقرى تعريب رؤستا ومنه الارامي

ܪܝܒܐ

(الروذق) الصف من الناس والسمير من النحل معرب رسته

* (الرزغة) الوحل. و* (الردغة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن

أرزه وهو العين المزوج به التين لتسبيح الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرزغت الأرض
وأرذغت وأرذغت الرجل

* (الرَزَق) تعريب رُوْزِي وهما بمعنى واصل روزى نسبة الى روز وهو النهار. وقالت فيه العرب رَزَق وارتق الى غير ذلك

(الرازقي) العنب الملاحى والخمر. (والرازقية) ثياب كَتَّان بيض والخمر: مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ٤٤). ورازقي بالفارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والخمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان اخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنَسا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما تمت اراد كل منهما ان تُسمَّى باسمه. فحدث من جوار ذلك نزاع شديد بينهما. فاشار اليهما احد الحكماء ان تُسمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكانها باسم الآخر. فمُنذ ذلك الحين سُميت تلك المدينة رَيًا وسكانها رازيين»

(الرَوَزَنَة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة نفسها ارامية *ܪܐܝܬܐ* (راجع فرنكل ص: ١٣)

* (الأَرْزَن) فُتِرَ بشجر صلب تتخذ منه العصي معرب ارزن وهو شجر شبيه بشجر اللوز الجبلى ثمره مُر الى الغاية يُدخل في الادوية وتتخذ من اغصانه العصي. ودشت الأَرْزَن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا الشجر

(الرَّاسَن) القَنَس ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال له بالتركية «آندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرق وبزره شبيه ببزر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حاد والمستعمل اصله. ويُسمى نباته بالعريّة قسطاً شامياً وزنجبيلاً شامياً وغرساً. وساقه مشعب ورقه عريض وطويل ويقال لحبه حب الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الرَّسَن) الجبل والمقود وهو *ܪܥܢ* بالعبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من ريبيدن ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي الموصّل (الرشته) تعريب رشته وهو طعام يُعمل من العدس تُلقَى فيه قِدَد من رقاق المعجين واصل معنى رشته بالفارسية الحيط

* (الرُشْك) الكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلق على

الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسي محض وهو العقرب

* (الرَوْشَان) أنكوة واصل معناه بالفارسيّة الضو

(الرَّصَد) المقام الاول من الانتقام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

* (الرَّصَاص والرَّاز) معرّب عن آرذيز الذي بمعناها

* (الرَّطِي) الأحمق معرّب إمّا عن رَت أي العريان او عن رُت أي الفقير

(الرَّطَل) اثنتا عشرة أوقية معرّب لَر وهو نصف المنّ التبريزي والمنّ التبريزي

ستائة مثقال ويُطلق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو رَطَر

باليونانية وَلَمَحَم باللغة البابليّة. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرَّطَل) بمعنى الرجل الرخو اللين والكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن لَرَه

وهو يُطلق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والرذيل والسفيه

(الرَّفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسي (محيط المحيط) ولم أره

* (الرَّامَة) من الجوّاري الكتيسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

* (الرَّامُوز) فُتِر بالبحر فارسيّته راموز وهو الرَبّان والفارسي مأخوذ من

السرياني رَامُوز ومعناه الآمر. وأمّا البحر فاصله حبشي bâher (فرنكل ص:

٢١٢). واليمّ ارامي رَامُوز

(الرَّمَق) معرّب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَّمَكَة) الفرس والبرذونة تُتَخَذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَّمَكَة أنثى

البرذون معرّب». قلت وهي تعريب رَمَكاً بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسي رَمَكاً مأخوذ من

رَمَك

* (الرَّانَج) فارسي محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهندي

* (الرَّانَد) شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتَبَجَّر به. وفي الصحاح: قال الأصمعي وربما سمّوا العود رندا وانكر

ان يكون الرند الآس. قات وهو فارسي ومعناه الطيب الرائحة ويُطلق على الآس.

ويقرب منه النَّزْدِين وهو السَّنْبَلُ الروميّ المعرَّب عن اليونانيّ $\nu\alpha\rho\delta\sigma\upsilon$ أو $\nu\alpha\rho\delta\sigma$ ومنه اللاتينيّ *nardum* وهو بالارامية ܢܪܕܡ وبالعبرائية נרדמ ونارَدًا بالفارسيّة القديمة والظاهر أنّ أصل الكلمة سانسكريتيّ *nalada* ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبرانيّ تأليف جيسينيوس)

* (الرَّئْف والرَّف) بهرامج البرّ فارسيّته رَنْف. قال في البرهان القاطع: «رَنْف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يدمشك» ويقال له بالتركيّة «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركيّة «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض

(الرام) اليوم الحادي والعشرون من كلّ شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويفرحون (شفاء الغليل). واصل معنى رام بالفارسيّة الراحة والفرح
* (الرَوْنَق) حُسْنُ كُلِّ شَيْءٍ مركَّب من رُو اي وجه ومن نَيْسِك اي صبيح

حسن

* (الراهب) وجمعه رُهَبَان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) أنّه مأخوذ من السريانيّ ܪܗܒܐ اي خاف وخشي. لكن أصل الكلمة فارسيّ وهو مركَّب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسيّ رُهَبَان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويُطلَق بالفارسيّة على الرجل الصالح الزاهد

(الرَهْنَامَج) كتاب الطريق مركَّب من راه اي طريق ومن نَامَه اي كتاب
* (الرَوَاج) ضد الكساد تعريب رَوَإِي الذي بمعناه وهو مشتق من رفعت ومضارع رَوَ واسم الفاعل منه رَوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب رَاج الأمر رَوْجاً ورَوَاجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرَّهْوَان) معرَّب رَهْوَار وهو البهزون اذا كان لين الظهر في السَّير. ومنه التركيّ رَهْوَان والكرديّ رَهْوَال

* (الرَوْنَد والرَيُونَد والراوند) قيل أنّه أصل شجرة في الصين وقيل أصل الرمان الهنديّ فارسيّته راوند وهو أصل الريباس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منه للبشر والخراسانيّ للدواب ويقال للصينيّ راوند لحمي وللخراسانيّ راوند الدواب أو

الحليل (البزهان القاطع) . ويقربهُ اليونانيّ $\rho\alpha\chi\epsilon\iota$ وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم $\rho\alpha\chi\epsilon$ فانه من سواحله كان يُستخرج الراوند ومن $\rho\alpha\chi\epsilon$ اليونانيّ ومن $\beta\alpha\rho\beta\alpha\rho\epsilon\varsigma$ مركب اسم الراوند في اللغات الاورباوية وهو rhabarbarum بالرومية و reobarbaro بالاطاليانية rhubarbe بالفرنسية .

* (الراز) رئيس البتّانين وهو فارسيّ محض ومعناه الطيّان

(الروزنامه) مركبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

* (الرؤس) فُسر بالرجل يقال انه «رؤس سو» اي رجل سو وهو معرب عن

روش وهو الرجل الرديّ السيّ الأَخلاق

* (الروضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القرية ماء .

وفي انكليّات الروضة بقية الماء في الحوض . وهي معربة عن ريز وهي بقية الماء في الإناء وهي مشتقة من ريختان اي صب أخذتها العرب وتصرفت بها وقالت الريضة (وهي اقرب الى اصلها الفارسيّ) ثم الروضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي صب اللبن على اللبن وروي فنقع بالري . وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض الحوض الى غير ذلك

(الروط) معرب رُود وهو النهر والفارسيّ مأخوذ من الأرامي ܪܘܬܐ وهو

مشتق من ܪܘܬܐ اي جرى وسال ويقربه اليونانيّ $\rho\epsilon\iota\theta\rho\omicron\nu$

(الراوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفا من الحمر والماء وغيرها . وقالوا فيه

راق وروّق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرون) فارسيّ محض وهو الشدة

* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

* (راه يريه رها) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق . ومنه ري

بالكرديّة

باب الزاء

- (الزَّبَق) سيال معدني معروف معرب زيوه ومنه السرياني **الزَّبَق**
 * (الزَّبَر) تَكَبَّر مأخوذ من زياً تر ومعناه أَجْمَل أَحْسَن
 * (الزَّبْرَج) الزينة من وشي أو جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرة
 مركب من زياً اي حَسَن ومُزَيْن ومن رَكَ أَي أَصْل أي أصله مُزَيْن أو هو معرب
 عن زيارو ومعناه الحسن الوجه
 * (الزَّبْرَجَد) حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجَد وقالوا فيه زَبْرَج
 * (زَبْرَق) ثوبه صبغة بجمرة أو صفرة مأخوذ من زَرَاب ومعناه ماء الذهب أو
 ماء اصفر
 * (الزَّوْبَعَة) زعموا أنها اسم شيطان أو رئيس الجن قيل ومنه سُمِّيت الإِصْطَار
 زوبعة . ويقال لها أيضاً أم زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها
 (محيط المحيط) . قُلْتُ وهي معربة عن زُوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق أو عن
 زُوبَاغ وهو عندهم رئيس المخائيل والمأبوتين
 * (الزَّبْعَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَغَبَر وفُتِر بالمر والابيض ورقة نظير
 ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور . وفيه لغات بالعربية زَبْعَر وزَبْعَرِي
 وزَغَبَر وزَبْعَر
 * (الزَّبَاذِبَة) الشر بين القوم والزَّبَاذِبَة لغة فيه . لعلّه تعريب زُبُوز وهو
 الدُرْدُور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجا لها منه
 * (الزَّبْعَرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبْعَر ومعناه العُفُوق . وفيه
 لغات بالعربية : الزَّبْعَق والزَّبَقاق والزَّبْعَكِي والزَّبْعُوق والزَّبْعُوح والزَّبْعُوح
 والزَّبْعُوح والزَّبْعُوح
 (الزُّبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الرُّبُون) فارسي محض وهو الغبي. وأما الرُّبُون بمعنى المشتري وزَّابَن فمأخوذة عن السرياني ܪܒܝܢ (فرنكل ص: ١٨٩)

* (الرَّيْبِيَّة) متبرّد الجثّة والانس والشرطيّ وجمعه زَبَانِيَّة. قال في الصحاح: الزَّبَانِيَّة عند العرب الشَّرَط وسبّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها. وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زَابِن وقال بعضهم زَبْنِيَّة مثل عُفْرِيَّة. قلتُ والقول الاول اي واحدهم زبانيّ أصحّ لأنّ فارسيّته زَبَانِي ومعناه الجهنيّ وهو منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

* (الرُّج) تعريب رُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه السريانيّ ܪܝܓ

(الرُّخُوف) الذهب وكال حُسن الشيء تعريب زيور اي زينة. وقالوا فيه زَخُوفَ

* (الرَّخِم) الحَيِّثُ المُنْتِن ويضارعه الفارسيّ زَخِم ومعناه الجراحة (الرَّزِيَاب او الرُّزَاب) الذهب او ماؤُهُ وهو أصحّ لأنّه مركّب من زَر اي ذهب ومن آب اي ماء. والذَّرِيَاب لغة فيه

* (الرُّزِيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُحَمَّلَة * (الرُّزَايِي) الفارق والبُسط تعريب زَرَّ آب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطلَق على كلِّ ما صُيغ بالصفرة. فيحتمل ان تكون الرُّزِيَّة البساط المزخرف بالصفرة. وممّا يؤيد هذا القول ان الرزايي من النبات هو ما اصفر او احمر وفيه خضرة (محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معربة عن زيريا واصل معناها تحت الأرجل. ويرادفها الحبشيّ zarbêt

(الرُّزَجُون) الحُمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَر اي ذهب ومن عُثُون اي لَوْن

* (الرُّزْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدو تعريب زَرَه الذي بمعناه وزِنْخ لغة فيه بالفارسيّة. والدِرْع لغة في الرُّزْد. وقالوا فيهما: زَرْدَ وزَرْدِيَّة وزَرَادَ ودَرَّعَ وأدَرَّعَ وتَدَرَّعَ. ومنه زِرْخ بالتركّيّة

(الزردج) فُسر بالعصفور تعريب زرتك وهو ماء العصفور
(الزردمة وزردمة) اذا عصر حلقة معرب زيردم اي تحت النفس (شفاء
الغليل) وزرد به لغة فيه. ولعل زرد (خفق) ايضاً مأخوذ من زردم او هو وفاق بين
اللغات فان السرياني ܙܪܕܡ معناه خفق ايضاً
* (الزردآب) ما انحدر من السيول (التاج) معرب زردآب واصل معناه

الماء الاصفر

* (الزردى) نوع من الحلويات يُعمل من الأرز والعسل تعريب زرده
* (الزيرير) نبات يُصنع به فارسيته زيرير ويقال له بالتركية «الآجهره»
وقيل هو ورق الكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُصنع به (البرهان
القاطع). وزيرير بالفارسية تحريف زيرين ومعناه ذهبي
* (الزرافة) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين رأسه كراس البعير وقرنه كقرن
البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زرنآيه ومن الفارسي مأخوذ
الارامي ܙܪܐܦܐ والتركي زورنيه والفرنسي girafe والاطالاني giraffa. ويقال له
ايضاً بالفارسية اشتركاو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء: اشتر اي جمل وكاو اي ثور
وبلنك اي ثور

* (الزرفكند) لحن من الحان الموسيقى تعريب زير افكند

* (الزرفين) تعريب زورفين وهو حلقة للباب
(الزركش) الحرير المنسوج بالفضة والأصح بالذهب لانه مركب من زر اي
ذهب ومن كش اي ذو

(الزرماتقة) جبّة من صوف. قال ابو عبيد أراها عبرانية وقيل هي فارسية
معربة واصلها اشترباهه اي متاع الجمال (محيط المحيط)

* (الزرنب) شجر طيب الرائحة يُسمى برجل الجراد وهو بالفارسية زرناب
وفُسر بنبات طيب الرائحة يدخل في الأدوية ويقال له بالتركية جكرکه اياغي
* (الزرنبد والزرنباد) فارسيته زرنباد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو

يُجلب من بلاد الصين

(الزرنبوك) نبات فارسية

(الزَرْفِيخ) حجر له ألوان كثيرة إذا جُمع مع الكلس حُلِقَ الشعر تعريب
زَرْفِي وأما الأب انستاس فيقول أنه معرب اليوناني ἀρσενικόν (المشرق ٢: ٨٤٤)
(الزَرْفَقَة) الدِّين والعينة معرب زَرْفَة أي ذهب ليس

* (الزَّرَاوَنَد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنقرس
* (الزَّرِي) من الناس الذَّمِيم الذي لا يُعد شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعناه.
وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيّاً وزَرَاةً أي عابَهُ عليه

* (الزُّقْلَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى
(الزَّلَايَة) قال في شفاء الغليل. الزَّلَايَة قيل هي مولدة والصحيح أنها عريضة
لورودها في رجزٍ قديم. قلت وهي معربة عن زَلِييَا وهو عجين يُقلى بالسمن ثم يُعقد
بالدبس ومنه **الله صم** بالسريانية الدارجة وزلبيه بالتركية

* (الزَّلَال) ماء زلال أي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو
دودة تتكون في الثلج المروم المزمين وهي دقيقة بيضاء إذا وُضعت في الماء جعلته
بارداً عذبا فيقال لذلك الماء بالفارسية «آب زلال» أي ماء زلال (البرهان القاطع)
ومنه زلال بالكردية

(الزَّلِيَة) تعريب زياو وهو البساط
* (زَمْزَم) المُنْعَى تَرَم مأخوذ من زَمْزَم وهو النعم الذي يتنعم به المجوس على
أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُديرونه في
خياشيمهم وحاوَقهم وهم صموت لا يستمعون لساناً ولا شفةً لكن يفهم بعضهم من
بعض. واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

* (الزَمْهَرِير) شدة البرد مركبة من زَمْ أي بُد ومن هَرِير أي موجب وقالوا
فيها ازهمر اليوم أي اشتد برده
(الزَمَاوَرْد) طعام من البيض واللحم. وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته
بَزَمَاوَرْد

* (زَنْبَر) تكبير مأخوذ من زَنْبَارَه أي الفاسق. وتَرَنَّتْ لغة فيه

* (الزَنْبَرِي) تعريب زَنْبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزَنْبَرِيَة) تعريب زَنْبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

(الزَنْبُوكُ) فارسيّتها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة
 * (الزَنْبُق) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَه
 (الزَنْبِيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنير لغة فيه بالفارسيّة
 وأما الزَنْبِيل فمأخوذ من السرياني **ܙܢܒܝܠ** والفارسي نفسه مشتق من الارامي (راجع
 فرنكل ص: ٧٨)

* (الزَنْجُب والزَنْجَبَان) المنطقة تعريب زَنْجَف
 (الزَنْجِيل) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقْد حريفة الطعم تعريب
 شَنْجِيل ومنه السرياني **ܙܢܓܝܪܝ** وهو باليونانية **zingiberis** او **zingiberis** وبالروميّة
zingiberi و **zingiberi** بالفرنسيّة **gingembre** وبالايطاليّة **zenzero** وبالجرمانيّة **Ingwer** وبالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة
 زنجفيل وبالروسيّة **NH6NPL**

* (الزَنْجَار) منه معدني ومنه ما يُسْتَبْط من النحاس بوضعه في دردي الحُلّ
 معرّب عن زَنْكَار ومنه الارامي **ܙܢܓܪܐ**

(الزَنْجِير) السلسلة فارسيّة ومنه زنجير بالسريانيّة الدارجة والتركيّة والكرديّة
 * (الزَنْجُفَر) معدن متفتت بصّاص يُعمل منه الحبر الأحمر تعريب شَنْجَرْف .
 وقال عنه في البرهان القاطع أنّه معدني وصناعي . فالمعدني يحصل في معادن النحاس
 والذهب والزئبق وهو نادر الوجود . والصناعي يُسْتَبْط من الزئبق والكبريت وهو سمّ
 قتال ومنه السرياني **ܙܢܓܝܪܐ**

* (الزَنْد) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزنده
 السفلى فيها ثقب وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّته زند وهو العود الأعلى .
 وأما الزنده السفلى فتسمّى « پازند » . وزند بالفارسيّة يُطَلَق ايضاً على المقداح
 (الزَنْدِيل والزَنْدَفِيل) الفيل العظيم مركّب من زَنْدَه اي ضخم ومن پِيل اي

فيل

(الزَنْدِيق) فُتِر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لَا يُؤْمِن بِالْآخِرَةِ او مَنْ يُطِن
 الكفر ويظهر الايمان . قال البعض أنّه معرّب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل أنّه
 تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .
 وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزند اي في كتاب الأبستا عنه حيث قيل : « اننا
 جعلنا الصلاة . . . لكي تحارب الزنده والساحر وتخربهما جميعاً » . فالزندي اذا في
 التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا
 بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق (طالع المشرق ١ : ٦٨١ -
 ٦٨٤)

* (ثوب زنديجي) قيل نسبة الى زُند قرية ببخارى تعمل بها الثياب . قلت
 والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قاش متين منسوج من غزل
 غليظ خشن لتبطين الثياب
 (الزَنْدِيَجَة) وعاء ادوات الراعي معرب زَنْ يله . والزَنْدَجَلَة والزَنْدَلِيَجَة لغتان
 فيه

* (الزَانِكِي) تعريب زَنْك وهو الشاطر
 (الزَمْزَمَة) المرأة التي خلقتها وخلقها كما يكون الرجال . معرب زَنْ مُرد واصل
 معناها امرأة رجل . وزَمْزَمَة لغة فيه (شفاء الغليل) ويرادفها اليوناني ἀνδρογύνος
 (androgyne) ومنه ἀνδρογύνος باللغة الرابطة
 * (زَنْائِي) رجل زناي يكفي لنفسه لا غير تعريب زَنْائِه ومعناه المتخلف باخلاق
 النساء

* (الزَنْ) الماش وقيل الدؤسر معرب عن زَنْ وهو الدؤسر
 * (زَنْهَر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المولدين يقول صاح
 القوم زَنْهَار كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط
 المحيط) . مأخوذ من زِنْهَار وهو التظلم والحرف ويُستعمل بمعنى أَيْلَ (التحذير)
 (زَه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء
 * (الزَهْزَاه) المختال في غير مرآة فارسيته زَهْزَاه وهو مكرّر زِه اي نعمًا
 نعمًا

(الزَهْزَهَة) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)
 (الزُوَيْن) تعريب زُوَيْن وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب ذاك اي ملح يُصَبَغ به ومنه السرياني الدارج **ܐܝܠܐܝܐ** والكردية

زاج

(الزيج) معرب زيك وهو خيط البناء

(الزيج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردية

زور

* (الزوش) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

* (الزأوق) الزئبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زأوق وهو

تصحييف زيوه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينه ونقشه واصله من

الزأوق لانه يُجْعَل مع الذهب فيطلى به ثم يلقى المطلي في النار فيطير الزأوق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوق وان لم يكن فيه

الزأوق

* (الزونكل) القصير وزونكل بالفارسية القصير الحقيير الجثة. وزونك وزونك

لغتان فيه بالفارسية. والزونك والزونك والزونك والزونك والضونة لغات فيه

بالعربية

* (تزيب) لحمه تكتل واجتمع مواد من زيب ومعناه الجمال والتزيق

(الزيباج) مركب من زيرا وهو الكتمون ومن با اي طيبخ وهو يصنع من

لحم طير سمين مع الكتمون والحل يفيد من اصاب بمرض الاستسقاء

* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يرسم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها اعمال يزعمون انهم يستدلون بها على المغيبات وهي تعريب زيرگاه

المرکبة من زير اي تحت ومن كاه اي محل

* (الزاع) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيته زاع وفتر بالقراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزايك) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب ذيك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزِّي) الهينة مأخوذ من زِي ومعناهُ الحيوةُ والهينةُ وهو مشتقٌ من زِيستَن اي عاش او من زيب ومعناهُ الزينة. ومنهُ الارامي ܙܝܐ ومنهُ الكردي زيو او زيف
معنى الفضة



باب السين

(السَّالَار) فارسيّ بحت وهو الزعيم والملوك
(السَّايَة) وهي سَايَة بالفارسيّة ومعناها الظلّ والحماية
(السَّاو) الوطن والطيّة معرّب سَو ومعناها الجهة والناحية
(السَّيت) معرّب سُود اسم بقلّة يُتداوى بها. والسَّيْت لغة فيه
(السَّيَج) الخرز الاسود معرّب سَبَه. قال في البرهان القاطع: شبه بفتح الباء
حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفّة وملاءمة. وهو نوعان. نوع منه موجود في دشت
قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثم يجمد. والنوع الثاني معدنيّ يُؤتق به
من بلاد جيلان. وقال صاحب المفردات: ان هذا الحجر هو روح التوتيا. ويقال له
«مارصيني» ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حمّاه احد الناس حفظه من اصابة العين
والحريق. واذا علّقه في رأسه دفع عنه الصداع. واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال
البياض من عينه اذا كان فيها. واذا كحل عينه بميل منه قوي بصره واذا وُضع هو
اي السَّيَج على النار اشتعل مثل الخطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط «
(السُّبْجَة والسُّبْجَة) فُتِر بكساء اسود. (والسُّبْج) البقيرة تعريب سُبي وهو
الفروة. وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبَّج اي لبس السُّبْجَة
* (سَبَّج) الرجلُ سَبَّجاً كان فارغاً. و(سَبَّج) عنه الحُصَى حَفَقَهَا. و(تَسَبَّج)
الحرّ سكن اظنّ كلّ ذلك مشتقاً من سَبَّك ومعناه الخفيف
* (السَّبْجَة) أرض ذات ترّ وماء مشتقة من سَبَّج وهو الملح. وقالوا فيها:
سَبَّجَتْ وَأَسَبَّجَتْ الارض اي كانت ذات سَبَّاخ الى غير ذلك

(السَّيْدَة) وعاء كالقَفَّة تعريب سِيد. والسفط لغة فيه. ومنه سَبَد بالتركية والكردية

* (السَّابِذَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سايه پَرست وهو مدمين الفسق والفجور

(السَّابِرِي) ثوب رقيق جيد. وهو ايضا تمر طيب ودرع دقيقة النسيج في احكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السَّيْسْتَان) فُسِّر بنبت يُتداوى به غالباً لأمراض الصدر. لعلّه شجر مثل اصله الفارسي سَيْسْتَان وهو تخفيف سكّ يستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقه مائل الى البياض ورقه مُدَوَّر وثمره يشبه الدُّرَّاق في داخله عصير لزج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تُؤكل»

* (السُّبْرَة) طائر ولم يزدوا عليه. فلعله معرّب سَبَارُوك وهو البام (السَّابِاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايه پُوش ومعناها المظلة. أمّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول انها معربة شاه آباد اي محل السلطان او السلطانية

(السَّبَّجُونَة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آسمان اي السماء ومن كُون اي اللون

* (السَّت) انكلام التبسيع والعيب معرّب عن سِتَاو وهو الكر والحية (السَّتُوق والسَّتُوق) درهم زيف معرّب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلت والأصح انه معرّب عن سَتَو الذي بمعناه (الأسْمُ والأسْطَم) مجتمع البحر. و(أسْمُ وأسْطَم) القوم: وسطهم وأشرفهم. ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي علف وهو بمعناه. واما الاسْطَم بالعربية فمعرّب عن اليوناني στóμα ومعناه الفم ويُطلق ايضا على محبّ النهر وحسام السيف (ص: ٢٣١). وعندي ان الاسم

والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن أَسْتَل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إِمَّا عن أَسَم ومعناه الظلم والجور
لتغلب الظلم على الاشراف. وإِمَّا عن أَسْتَام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق أيضاً على
كل ما صُنِع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن أَسْتُون ومعناه
الدعامة

* (السَّاجُور) خشبة تُعَلَّق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) إن
اللفظة ارامية الأصل **ܣܚܝܐ** وهي مشتقة من **ܣܚܝܐ** أي زجر ومنع وحجز. ووردَ
ܣܚܝܐ بمعنى الساجور في كتاب كليله ودمنة طبعة ييكل. وعندي أن الكلمة
فارسية مركبة من سَك أي كلب ومن كَير أي ماسك
(السَّجِيَّة) الحُفَّاق والطبيعة. قال أبو عُبيدة: هي فارسية. ولم يأتِ بدليل على
ذلك. فلعلها معربة عن سَكَّ ومعناها القاعدة والسيرة

(السَّخْت) الشديد تعريب سَخَت. والسَّخِيَّت والسَّخِيَّت لقتان فيه
* (السُّخْت) ما يخرج من بطون ذات الخوافر لعلته تعريب سُوخْتَه ومعناه
الفاسد الأحشاء.

(السَّخْتِيَان) فارسي محض وهو جلد الماعز إذا دُيخ. ومنه سَخْتِيَان بالسريانية
الدارجة والتركية والكردية

* (السَّخَاخ) الأرض اللينة الحرة وهي أيضاً سَخَاخ بالفارسية
(السُّخ) نحو أربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من
سَخَتَّ ومعناه وَزَن

(السُّجَر) فُتِرَت بقلعة بخراسان تعريب سَجِير وهو نبات مر كثير الأغصان
ومقوي المعدة الباردة

* (السُّخْط والسَّخْط) الغضب الشديد مأخوذ من سَخَت ومعناه الشديد
الضيق القاسي اللفظ. وبنوا منه أفعالاً وقالوا سَخَطَهُ وَسَخَطَ عَلَيْهِ وَأَسَخَطَ وَتَسَخَّطَ
(السُّدَر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سَهْدَر أي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).
والصحيح أنها مقطوعة ومصحفة عن سَرْدَر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بَكزِي بوز او يُونِي». وذلك أن أحد الصبيان

(السَبْدَة) وعاء كالقَفَّة تعريب سَبْد. والسفط لغة فيه. ومنه سَبْد بالتركية والكردية

* (السَبَاذِرَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سَايَه يَرسَت وهو مُدَمِّن الفسق والفجور

(السَّايِرِيّ) ثوب رقيق جيّد. وهو ايضاً تر طيب ودرع دقيقة النسيج في إحكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السبستان) فُسِّرَ بنبت يُتداوى به غالباً لأمراض الصدر. لعلّه شجر مثل اصله الفارسي سَبستان وهو تخفيف سكُ پستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقه مائل الى البياض ورقة مُدَوَّرَة وثمرة يشبه الدُرَّاق في داخله عصير لزج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تُؤكل»

* (السُّبْرَة) طائر ولم يزدوا عليه. فلعلّه معرّب سَبَارُوك وهو اليوم (السَّابَّاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سَايَه يُوش ومعناها المظلة. أمّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنّها معربة شاه آباد اي محل السلطان او السلطانية

(السَّبَبْجُونَة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آسمان اي السماء ومن كُون اي اللون

* (السَّت) الكلام القبيح والعيب معرّب عن سِتَاو وهو الكبر والحيلة (السُّتُوق والتُسْتُوق) درهم زيف معرّب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلت والأصح أنه معرّب عن سَتُو الذي بمعناه (الأسْمُ وأُسْطَم) مجتمع البحر. و(أُسْمُ وأُسْطَم) القوم: وسطهم وأشرفهم. ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي ~~عبري~~ وهو بمعناه. وأمّا الاسطام بالعربية فعرّب عن اليوناني στόμα ومعناه الفم ويُطلق ايضاً على مصب النهر وحمام السيف (ص: ٢٣١). وعندي ان الاسم

والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن أَسْتَل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إمّا عن أَسَم ومعناه الظلم والجور لتغلب الظلم على الاشراف. وإمّا عن أَسْتَام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق أيضاً على كل ما صنّع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن أَسْتُون ومعناه الدعامة

* (السَّاجور) خشبة تُعلّق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) إنّ اللفظة ارامية الأصل **ܣܚܝܟܐ** وهي مشتقة من **ܣܚܝܐ** اي زجر ومنع وحجز. وورد **ܣܚܝܐ** بمعنى الساجور في كتاب كلبية ودمنة طبعة يكل. وعندي ان الكلمة فارسية مركبة من سَك اي كلب ومن كَثِير اي ماسك (السَّحِيّة) الخائق والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأتِ بدليل على ذلك. فلعلها معربة عن سَكّه ومعناها القاعدة والسيرة

(السَّخْت) الشديد تعريب سَخْت. والسَّخِيْت والسَّخِيْتِ لثقتان فيه
* (السُّخْت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعلّه تعريب سوُخْتَه ومعناه الفاسد الأحشاء

(السَّخْتِيَان) فارسيّ محض وهو جلد الماعز اذا دُيغ. ومنه سختيان بالسريانية الدارجة والتركية والكرديّة

* (السَّخَاخ) الأرض اللينة الحرة وهي أيضاً سَخَاخ بالفارسية
(السُّخْ) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسيّ (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من سَخَتْن ومعناه وَزَن

(السُّخْر) فُسِرَت بقلّة بخراسان تعريب سَخِير وهو نبات مرّ كثير الأغصان ومقوي المعدة الباردة

* (السُّخْط والسَّخْط) الغضب الشديد مأخوذ من سَخَت ومعناه الشديد الضيق القاسي اللفظ. وبنوا منه أفعالاً وقالوا سَخَطَهُ وَسَخَطَ عَلَيْهِ وَأَسَخَطَ وَتَسَخَّطَ (السُّدَر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سَهْدَر اي ثلاثة ابواب (شقاء الغليل). والصحيح أنّها مقطوعة ومصحفة عن سَرْدَر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرزي بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يشد عيئه بمنديل ويشكى على صدر واحد من رفقائه فينام . فيما ان سائر الصبيان يبدلون ثيابهم ويذهب كل واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او لحاف او مسح فينام . وحينئذ الصبي المشدود العينين يرفع العصاب من عيئه ويقصد ايأ كان من رفقائه الصبيان المستخفين ويدعوه باسمه . فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك الصبي وينام مكانه والا فيحمله على ظهره ذاهباً به حتى يوصله الى مكانه وينام ثانية (البرهان القاطع)

* (السدير) قصر بناء الملك النعمان بن امرء القيس بن أرس احد المعالقة آل محرق اصحاب القصور الشاحنة في العراق . وفيهم يقول الاسود بن يعفر الدرامي بعد نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نؤمل بعد آل محرق تركوا منازلهم وبعد اياد

اهل الخورنق والسدير وبارق والقصر ذي الشرفات من سنداد

وهو معرب سدير . قال في البرهان القاطع : « سدير هو قصر الخورنق المشهور الذي بناه السنار . وقيل له سدير لانه كان في داخله ثلاث قبب فان دير باللغة البهلوية معناها القبة » . وقال في مادة سنار : « سنار على وزن معيار اسم بناء رومي بني الخورنق . واسمه بالعربية السنار بتشديد الميم . وقيل عنه انه اجداد في صنعته الى الغاية حتى ان القصر الذي بناه كان يتلألاً ليلاً ونهاراً بالوان متنوعة نظير ابي قلمون . فكان صباحاً بيان ازرق وظهراً ابيض وعصراً اصفر . وصاحب القصر كان النعمان بن المنذر . فاستجاده واستبدعه . فانهم عليه ووصله بصلات ثينة وخلع عليه خلعاً نفيسة . فلما رأى السنار ذلك الاحسان من الملك قال له متأسفاً : لو علمت انك تستجيد هذا القصر بهذه الدرجة فتعزوني على هذا المنوال في بحر احساناتك لأبدعت صنائع اعجب من هذه بكثير فجعلت القصر يتبع سير الشمس باستقباله ايأها كيفما اتجهت . فآثرت هذه الاقوال في النعمان فأمر من ساعته بالقاءه من أعلى القصر لسلاييني لغيره قصرأ على المنوال الذي قاله . فمات . فضرب به المثل في من يجزى على الاحسان بالإساءة . يقال : « جوزي جزاء سنار » . وقال في مادة خورنق : « خورنق على وزن فرزدق معرب خورنه وهو عمارة بديعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور (وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيي البداعة أحدهما كان يُسَمَّى «خَوْرَنَقًا» وفيه كانت تُنصب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن شَماه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتزم فيها فرائض دينه»

(السيدارة) الوقاية تحت المقنعة والعصابة معرب سِتاره ومعناها المظلة اي الشمسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܡܝܐ**

(السَّدَق والسَّدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة الوقوف المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن. وكان ملوكهم وحكامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيدبطن على أرجل كلٍ منها خزمة من حشيش ثم يُطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الخزمة صوفانة او شرارة من النار. فيتلذذون بما ينتهم الطيور مشتعلة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَّدَق (وسد تحريف صد ومعناه المانة والهاء للنسبة) ان كيو مرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذاك اليوم عيداً. وقيل ان السَّدَق تذكّار اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأُخذ عيداً. وقيل ان بين السَّدَق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلجل هذا سُمِّي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع الحُسين يوماً والحُسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وَضَعُ هوشنك وهو من حفدة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خاصته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة. ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابداً اخذهم كل العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بُد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فعلينا إهلاكه. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدم صخرة كانت تمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابداً. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستسعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السِدَلِي) هو كثة بيوت في بيت كالحاري بكثتين مركب من سه اي ثلاثة ومن دل اي وسط او من دير اي القبة . او هو تصحيف السدير

* (السَدَاب والسَدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصقر وزهره أصفر ورائحته مجملته مكروهة تعريب سَدَاب ومنه التركي سَدَاف

(السَادَج) معرب سأكده وهو ما لا نقش فيه . ومنه السَادَج عند المولدين للبسيط احسن الخلق لسهله والسَدَاجَة لحسن الخلق والسهولة

(السَوْدَنِي) فسرهُ البعض بالصقر والآخرين بالشاهين . وفيه لغات منها السَوْدَق والسَوْدَق والسَدَانِي والسَوْدَنِي والسَوْدَانِي والسَيْدَنُوق والسَوْدَنِي والسَيْدَانِي والسَيْدَقَان والسَوْدَانِي والسَوْدَق والشوَدَانِي . قال الجوهري وجميع ذلك فارسي معرب . قلتُ ان شَوْدَانِي بالفارسية فسر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال له ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع) . والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولعلها معربة عن اليوناني σῶδες, ων ومعناه وهو ضرب من الطيور الغريضة او هي تصحيف

εραπειδός εραξ وهو الباشق

(السَرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالماء يلصق بالأرض وهو لاحقيقة له . قيل سمي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهمها بمعنى وهو مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء . ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني سَرَات اي يبس وجف

* (السَرَبَد) حاجب مُسَرَّبَد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) مأخوذ من سَرَبَد ومعناه الردي الرأس

* (سَرَبَخ) خف ونزق مأخوذ من سَرَسِيك اي خفيف الرأس

(السَرَبَال) لباس وهو معروف معرب سَرَوَال واصله سَرَبَال مركب من سَر اي فوق ومن بال اي القامة . وفيه بالعربية لغات : سِرَوَال وسِرَوِيل وسَرَاوِيل وسراويل وشروال . وبنوا منه افعالا منها سَرَوَل وتَسَرَوَل وسَرَبَل وتَسَرَبَل . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني σαββαλα σαββαλα واليوناني الحالي σαββαλα واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والهنغاري schalwary والبولوني scharnivari والتركي وانكردي شروال والارامي سَرَبَل وهو باللغة

(السِيرَج) دهن السمسم ويقال الشيرج أيضاً تعريب شِدْرَه
 (السِرْجَيْن والسِرْقَيْن) تعريب سَرْجَيْن وهو الزبل ومنهُ السرياني **هــ**
 والكردي سَرْجَيْن
 * (السَرْخَسُ) نبت يُتداوى به مأخوذ من سَرْخَس وفُسْر باصل نبات اسود
 يقال له بالتركیة آیرلتي وهو ضربان ذكر وأنثى
 (السِرْدَاب) بناء تحت الارض يُجْعَل فيه الماء في الصيف لیبْد مرْكَب من
 سَرْد اي بارد ومن آب اي ماء. ومنهُ سَرْدَاب بالتركیة والسريانیة الدارجة
 والكرديّة

(السِرْدَار) حافظ السِرّ مرّكب من العربيّ سرّ ومن الفارسيّ دار اي صاحب
 * (السِرْسُور) الفطن العالم الدخّال في الامور تعريب سِيرْسُور واصل معناه
 الشيعان فَرَحًا

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حُتَّى دائمة مركَّب من سر اي رأس ومن سَام اي وَرَم ومنهُ الارامي **ܣܪܫܡܐ** والكردى **سَرَسَم**
(السَّرَق) شَقَّ من الحرير الابيض او الحرير باسره. قال الاب لامنس اليسوعي
في كتاب الفروق: «الله مأخوذ من اليوناني **σπρίον** وهو الحرير وهو مشتق من **σῆρ**
وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى **σῆρ** وهو اسم شعب في الهند من عنده جُليت دودة
الحرير. ومنهُ اللاتيني **sericum** والفرنسي **soie** والانكليزي **silk** والجرماني
Seide. وعندي ان السَّرَق العربي مأخوذ من الفارسي سَرَه وهو شَقَّ الحرير واصل
معناه الجيد الخالص النفيس. ومن الفارسي مأخوذ السرياني **ܣܪܝܐ** وهو بالهندوية
ܣܪܝܐ وفي الترجوم **ܣܪܝܐ** ومن السرياني **ܣܪܝܐ** مأخوذ العربي سِرَاء
وهو ايضاً **Sirāj** بالجبشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

* (السَّرَق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو انبات المسمى بعصا

الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الوالي

* (السَّرْم) تعريب سَرَم واصل معناه الحياء. والصَّرْم لغة فيه

(السَّرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركَّب من سر اي فوق
ومن مُوزَه اي الحَف. والسَرْمُوجَة والسَرْمُوزَة والسَرْمُوز لغات فيه

* (السَرْمَيْدِي) مركَّب من سر اي رأس وعالٍ ومن آمد اي زمان. ومنهُ

مأخوذ ايضاً السَرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَرْمَق) معرَّب سَرْمَج وهو نبات القُطْفَ

(السَرُو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق. قال في البرهان القاطع:

«سرو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة «ساوى». وهو ثلاثة
انواع: سرو آزاد وسرو سهي وسرو ناز. وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد
لا بُدَّ من وجود الحيات هناك. واما «سرو آزاد» فهو الذي يكون مستقيماً طولاً
وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة. «وسرو سهي» هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة
يكون من جذره الى اعلاه ذا شعب وعُقْد. «وسرو ناز» يكون طرياً رطباً. ويقربُه

اليوناني **κυπάρισσος** والرومي **cupressus**

* (السَّراة) اعلیٰ کلّ شیء تعریب سرّ ای الرأس والأوج
* (سَراوات) القوم روساؤهم مأخوذ من سرّی المنسوب الی سرّ ای الرأس
ومعناه رئیس القوم

(السَّرَايَةُ والسَّرَايَا) بلاط الملك فَارِسِيَّتُهُ سَرَائِي وَاصِلُ مَعْنَاهَا الدَّارُ الْكُبْرَى الْعَالِيَةُ

(السَّيْبِيَّ وَالسَّيْنَبَانِ) تعريب سَيْسْتَان وهو شجر يطول أكثر من قامه عريض الأوراق ابيض الزهر واسعهُ يشمر قليلاً عناقيد حمراء داخلها حبٌ يُتَدَاوَى بِهِ * (السَّاسِمُ) اختلف في تعيين معناه. فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه آبنوس وغيرهم الشيزي او شجر تعمل منه القسي (محيط المحيط). لعله بمعنى ساسم وهو الكتمون الماوكي

* (السُّطَط) الظَّلَامَةُ الجَانِرُونَ قَرِيبٌ لِقَطْأٌ وَمَعْنَى مِنْ يَسْتَأْوُهُ وَمَعْنَاهُ الْكَرِّ وَالْحِصَّةُ

(السُّقْتَجَة) تعريب سُفْتَه
(السِّفَار) المتود تعريب أَفْسَار وهي مشتقة من افسايدن اي جَبَر. ومنه
الارامي ܣܦܪܐܝܬܐ باللغة الربانية والكردي هَمْسَار ويقربه الرومي
capistrum

(السِّفِير والسِّنْجَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدَّلَال .
ومنه الارامي **ܣܝܣܐܪܐ** و**ܣܢܝܓܐܪܐ** . يُحْتَمَل ان يكون اصل الكلمة ارامياً
مأخوذاً من فعل **ܣܝܣܐܪܐ** او **ܣܢܝܓܐܪܐ** المستعمل الآن بمعنى قَتَلَ ودار في بعض
القرى

* (السَّفْسَافُ) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سُبُوسَةٌ .
وَيُطْلَقُ السَّفْسَافُ بِالْعَرَبِيَّةِ عَلَى الرَّدِيِّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَيْضاً

١٠ (السَّفْتِج) الظَّامِ الحَفِيفِ مَعْرَبٌ عَنْ سَفِينَجٍ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَهٍّ أَيْ ثَلَاثَةٍ
وَمِنْ بِنِيٍّ أَيْ خَمْسَةٍ وَيُطَاقُ عَلَى مَا يَكُونُ قَلِيلَ الْمُدَّةِ

(السِّقَنْطَار) الجهمذ. جاء في العرب وسقنطار قالوا هو الجهمذ بالرومية وقد تكلمت به العرب وقالوا سقنطري. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius σεκρητάριος وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية. وعندى أنه تعريب
الفارسي سيكالدار ومعناه ذو فكر وذكاء

(السكباچ) مرقى يعمل من اللحم والخل معرب سكباً وهو مركب من سبك اي
خل ومن با اي طعام

(السكينج) معرب سكينه وهو نبات شبيه بالخيار له صمغ. ومنه الارامي

سكندر

(السكّر) ماء القصب اذا غلي واشتد وقذف بالزبد تعريب شكر وهو σακχαρ
باليونانية saccharum بالرومية sucre بالفرنسية zucchero بالايطاليانية
sugar بالانكليزية Zucker بالجرمانية و zuppur بالارمنية وشكر بالتركية
والكرديّة و سكندار بالارامية و Сахар بالروسية

(السكّرجة والسكّرجة) الصحنه تعريب سُكْرُه

(الإسكاف) الحفّاف وفيه لفات : السيكف واليسكاف والأسكف
والأسكوف والاسكاب. وهو سكاف بالارامية. وقيل ان الكلمة فارسية (راجع
فرنكل ص: ٢٥٦). فيكون اذا الاسكاف تصحيف ككشكر

(السكنجين) شراب مركب من سبك وانكبين اي خل وعسل ويُراد به كل
حامض وحلو

(السلبند) فارسي محض وهو سير يُشدّ عن حزام الفرس

(السلاحدار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالهرية ومن دار اي

حامل

(السلفاة) دابة برية ونهرية وبحرية لها اربع قوائم تحتي بين طبقتين صقيلتين.
وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

| | |
|------------------------|-----------------------|
| لحي الله ذات فمٍ أخرس | تطيل من السعي وسواسها |
| تكبّ على ظهرها ترسها | وتظهر من جلها فاستها |
| اذا الحذر افاق احشائها | وضيق بالخوف انفاسها |
| تضمّ الى نحرها كفتها | وتدخل في جوفها رأسها |

وهي معربة عن سؤلها ياي واصل معناها أرجلها في النقب . وفيها لغات السلحفاة
والسلحفاة والسلحفاة . وأن اسمها باكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم
الفارسي وهي لجأة بالعربية وطوس بعه بالتركية وكيسل بالكردية وχελύς باليونانية
وtestudo بالرومية و tortoise بالانكليزية و tortue بالفرنسية و tartaruga
و testuggine بالاطالانية و Schildkroete بالجرمانية و مدم او ادمدم
بالرمانية

* (السلحفاة) المضطرب الخلق مركب من سال اي عمر ومن حقه اي ضيقة .
والسلحفاة والسفح لفتان فيه
* (المسلخيم والمصلخيم) المتكبر مأخوذ من سالاخام وهو الرجل المسن الغير
المجرب

* (السل) داء معروف قيل انما سمي سلا لما يلزمه من هزال البدن وذوبانه .
قلت وعندي ان السل بمعنى الهزال مأخوذ من السل بمعنى الداء وهو اي السل بمعنى
الداء مأخوذ من الفارسي سل وهما بمعنى . وسيل بالفارسية مأخوذ من سل وهو
الرنة

* (السلام) بمعنى شجر من العضاء يدبغ به تعريب سلمه
* (السنج) من اللبن الدسم الحيث الطعم اظنه مأخوذاً من سته وهو الماء
الزنجاري . وقالوا فيه سمج سماجة
* (السمادير) ضعف البصر وقيل شيء يتراءى للانسان من ضعف بصره عن
السكر معرب عن سمراد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسمد
(السنرج) استخراج الخراج في ثلاث مرات مركب من سه اي ثلاثة ومن

مر اي حساب
* (السمائي) من الطيور القواطع لا يدري من اين يأتي . فارسيته سماني . قال
في البرهان القاطع : «سماني على وزن أماني طائر يرى على مياه البحر يقال له بالعربية
قتيل الرعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركية « ياره قوشى »
(السمانجوني والسمانجوني) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من آسمان
اي سماء ومن كون اي لون

(السَّمَنْد) فُسِرَ بِالْقَرْسِ فَارِسِيَّةُ سَمَنْدٌ وَهُوَ لَوْنٌ خَاصٌّ بِالْقَرْسِ مَائِلٌ إِلَى الصُّفْرِ

(السَّمَنْدَرُ والسَّمَنْدَرُ) دَابَّةٌ معروفة عند أهل الصين والهند. وسَمَاهَا الجوهري السَّمَنْدَلُ بغير ميم وابن خلكان السَّمَنْدُ بغير لام. فقال البعض أَنَّهُ طائر بالهند يأكل البيش ويستلذ بالنار ولا يحترق بها. وذهب قوم إلى أن السَّمَنْدَل دَابَّةٌ دون الثعلب خلنجية اللون حمراء العينين ذات ذنب طويل يُنسج من وبرها مناديل. وقال القزويني السَّمَنْدَل نوع من النار يدخل النار والمعروف أَنَّهُ طائر. فارسيته سَمَنْدَر وهو مركب من سام أي نار ومن آندَرُون أي داخل. وفيه لغات بالفارسية سَمَنْدَل وسمندور وسمندوك وسمندول وسَمَنْدُون وسامندل وسامندر. وفيه أقوال أيضاً. قال في البرهان القاطع: «سَمَنْدَر على وزن قلندر دَابَّةٌ قدر الفارة تتكوّن في النار وحين خروجها منها تهلك. وقيل أَنّها تخرج بعض الأحيان من النار جائدة فتصماد. ويُعمل من جلدها عَرَاقيات ومناديل وما شاكل ذلك. ولأَنّها تستوسخ تُلقى في النار فتتنظف كأنّها قد غُسلت بالصابون. وذهب قوم إلى أَنّها تشبه الوزغ ويُصنع من جلدها المظلات ومن وبرها ثياب يلبسونها في الأيام الحارة فلا يُؤثر فيهم الحر. وقال قوم أن السمنندر دَابَّةٌ تشبه الطيور». ومن الفارسي مأخوذ الآرامي *ܣܡܢܕܪܐ* واليوناني *σαλμανδρα* واللاتيني *salamandra* والفرنسي *salamandre* والانكليزي *salamander* وقس على ذلك اللغات الأخرى. وأما ما قيل عن أن السمندل لا يُؤثر فيه النار فلا أصل له وهو نوع من الحيوانات شبيه بالخنزير ذو جسم طويل وذنب طويل (راجع المشرق ٩: ٦-١٥)

* (سَمَّيْج) الرجل أسرع وشَدَد في الحلف وشتق من سامه اي العهد والحلف

* (السِّنَاتُ والسَّنَاتُ) سَوُّ الحَنَاقِ فِي مِرْعَةِ الغَضَبِ. و* (السَّنُوتُ) المتعَضِّبُ. و* (السَّنُوبُ) المتعَضِّبُ والكَذَابُ. و* (السَّنَابُ) شَرٌّ شَدِيدٌ. و* (السِّنْبَاتُ) الكَثِيرُ الشَّرُّ: كُلُّ ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَحَدٍ وَاحِدٍ بِالْفَارِسِيَّةِ وَهُوَ مُرَكَّبٌ مِنْ سَنَهْ أَيْ لَعَنَ وَدَعَا وَمِنْ بَدَّ أَيْ رَدَّى
* (السَّنَادُجُ) تَعْرِيبُ سَنَادَهْ وَهُوَ حَجَرٌ مُسَنَّ

(السَّنْبُوسَق) فطائر مثلثة تعمل من رقائق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سَنْبُوسَه . والسَّنْبُوسَك لغة فيه
(السَّنْبُوك) فارسي محض وهو تصغير سُنْب ومَعْنَاه طرف الحافر ويُطلق على الرجل ايضاً وهو مشتق من سُنْبِيدَن اي حفر ونقب
(السَّنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاة الزخشري في الكشف وهي لغة الحجاز .
وقال في سقاء الغليل : ليس من الكلام القديم وجملة على المجاز من سُنْبُوك الدابة .
وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك : « زورق سفر يعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمَن » . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ٦٨ : ٣) والكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβύκη وهو نوع من العُرد كانت تُصنع هذه السفن على هيئته فُسِّمَت به . « قُلْتُ ان في هذا الاشتقاق تشبهاً فان هيئة جميع الاخشاب واحدة . والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُنْبُوك واحمل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر . فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فُسِّمَت بها . قال في البرهان القاطع : « سُنْبُوك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسميه الآن « سُنْبُوك » وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل »
* (السَّنْب) السبي الخلق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

* (السَّنَج) آثر دخان السراج معرب سَنْج وهو الوسخ
(السَّنَج) العناب تعريب سَنْجَد
(سَنْجَة) الميزان عياره فارسيته سَنْجَه
* (السَّنَجَاب) حيوان على حد اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة
تُتخذ من جلده الفراء فارسيته سَنْجَاب
(السَّنَجَرَف والسَّنَجَفَر) صمغ تعريب شَنْكَرَف
(السَّنَجَق) اللواء فارسيته سَنْجُوق ويقرب الرومي signum واليراني σημεῖον
ومنه التركي والكردى سَنْجاق
* (السَّنَاخَة) الريح المنتنة والوسخ تعريب سَنْخ اي الوسخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية والكردية

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط
* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (السندر) الجري المتشعب.
(السندأو والسندأوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل ذلك تعريب سندارة ومعناه الجلف الجافي أو مأخوذ من السانسكريتي sundara ومعناه الحسن الجميل

* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن أي ضرب ومن تلب أي حرارة
* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور (السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب. وأما القناة فعربة عن الرومي canalis

* (السهم) التغيير والضمور وداء يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (سهم) أي أفرع

* (السهم) الحصة تعريب سامه ومنه ساما بالسريانية الدارجة (سهنسأه) يقال افعل هذا سهنسأه أي آخر كل شيء. وهي فارسية مركبة تخص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت الا ببلاد الهند فارسيته ساج
* (السجوري) الأحمق معرب سگور أي كلب

(السور) الضيافة فارسي بخت وهو العرس
(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس
(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كبر جرى منه حليب ايضاً يُخَضَّب به. والسوسل ايضاً لغة فيه

* (السامة) فير بالذهب والفضة تعريب سيم أي الفضة ومنه الارامي

(السَّيْب) فارسيّ محض وهو التفاح ومنهُ انكرديّ سِيو
 * (السَّيْبَة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركبة
 من سه اي ثلاث ومن پاى اي رجل
 (السيخ) السكين الكبير فارسيته سيخ وهو المزارق والحربة ومنهُ انكرديّ
 سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابة
 (السيسنبر) الريحانة التي يقال لها النَّمَام او نَمَام الملك فارسيته سِيسَنَبَر ويقال
 لها مارصمه بالتركية
 (السيكاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالفارسيّة
 المقام الثالث

باب الشين

* (الشَّان) الحال والأمر والخطب معرب عن سَان ومعناه الحال والقاعدة
 والأمر
 (الشَّبَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم . وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل
 كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم .
 وكان كل من رجليه ويديه تُتَعَل بعشرة مسامير ويُعطى له من مأكل كسرى
 ومشر به . ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيُدْفَن بعزٍ واکرام وتُنقش صورته على قبره .
 (البرهان القاطع)
 * (الشَّبَدَع) العقرب والداهية مركب من شَب اي ليل ومن دَعَا اي خبيث
 (الشَّبَدَر) تعريب شَوَدَر وهو نبات شبيه بالرطبة الا انه اجل ورقاً
 * (الشَّبَدَارَة) رجل شَبَدَارَة اي غيور مركب من شَب اي سرعة ومن دار
 اي صاحب . والشَّبَدَارَة لغة فيه . ومنهُ ايضاً مأخوذ (شَبَدَر) الرجل اي أسرع
 (والشَّبَرْدَى) السريع من الإبل

* (الشَرْبَص) الجمل الصغير لعلّه تصحيف شُورْبَا وهي كل دابة تقصر

حافرا رجليها عن حافري يديها

(الشَرْم) شجر ذو شوك وهو شرم بالفارسية

(الشَرْق) مَنْ يَتَخَبَّطُ الشيطان من المس مركب من شب اي ليل ومن زده

اي مضروب

(الشَوْبَق) خشبة الحجاز تعريب جُوبَه والشَوْبَك والصُوبَج اقتنان فيه

(الشَبَكَة) تعطل البصر ليلاً مركب من شب اي ليل ومن كُور اي أعمى

ومنه شَبَكُور بالكردية

* (الشَم) البَرْد تعريب شَبَم اي الندى وهو مركب من شب اي ليل ومن

شَم اي رطوبة

* (الشَبَّة والشَبَهان) تعريب شَبَه وهو النحاس الاصفر

* (الشَبَاة) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شَبَا وهي الأفعى

ولعلها بمعناها

* (شَبَا) الشيء علا. والفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شَبٍ ومعناه

القافر الواثب

* (الشَّم) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريب شَم ومعناه العنف

والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شَم الى غير ذلك

* (الشَجَم) الملاك فارسيته شَجَم وهو البرد الشديد الذي يُيَبَس الاشجار

* (الشَجَزب والشَحَارِب) الغليظ الشديد تعريب شَجَزَاب وهو مركب من

شَج اي جبل ومن زاب اي ذات

(الشَمِير) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چتشير

* (الشَمِص) سواد الانسان او غيره وقد يُراد به الذات المخصوصة والهيئة

المعيّنة في نفسها تعينه يتأثر عن غيره. اخذته معرباً عن شكنت ومعناه المقطوع فأث

بقولك الشخص تأث على ذات مقطوعة عن غيرها. وقالت فيه العرب شخص الشيء

اي عينه وميزه عما سواه

(الشَوْدَر) الملحفة وبُرد يُشق فتلبسه المرأة من غير كمين ولا جيب معرب عن

شَادَرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية سَتر عظيم يُسدَل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرقة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ ايضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسمَّى ايضاً تَازِيرَا لَانَّهُ كالإزار للبيت (المصباح)
(الشَاذ كُوْتَة) الفراش وثياب غلاظ مُذَرَّبَة تُعمل باليَمَن فارسيته شَاد كُوْتَة
* (الشِيدُ مَان) الذئب مركَّب من شِيد اي رِيَاء وتَضَع ومن مَان اي

صاحب

* (شَرِب) الماء جَرَعَه . ان أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية وهي مركبة من سِير اي رَاو وشَبَعَان ومن آب اي ماء . ويوافقهـا اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَعَ والارامي ܡܪܝܬܐ او ܡܪܝܬܐ والسكريتي gr ap اي جَرَعَ او شرب الماء

(الشَرِبُوش) قانسوة طويلة معربة عن سَرِبُوش اي غطاء الرأس
* (الشَرِيَيْن) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكى رائحة واعرض ورقاً واصفر ثمرًا يُستخرج منه أجود القطران تعريب شَرِبُون وهما بمعنى . وهو ܡܪܝܬܐ بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني
* (شَرَج) مَنَج قريب من سَرَشَتَن لفظاً ومثله معنى
* (الشَرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سَر كُوب ومعناه القوي الشديد البطش . والشرحب والشرمح والشرمجي لغات فيه
(الشيراز) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُستخرج مأوّه
(الشيرازة) فارسي محض وهو سِير يُشد به الكتاب . ومنهُ ܡܪܝܬܐ بالسريانية الدارجة والكردية

* (الشَرَز) الغلط والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي الصارم الشديد . وبنا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشرس شراسة اي كان سبي الخلق . وشَارَسَ وَتَشَرَّفَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنهُ ايضاً مأخوذة (الشَرَسَفَة) اي سوء الخلق . او من جَرَشَفَت وهو الهجو

(الشَرَشَف) ملاءة تُبَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب . ومنهُ الكردي چارشب بمعنى المئزر للنساء والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَادَرَشَبْ اِي خَيْمَةِ اللَّيْلِ
(الشَّارُوف) المكنسة تعريب جَارُوب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل

حرف

(الشَّرْع) الضفدع الصغير تصحيف جُفَر وهو الضفدع. والشَّرْعُوف والشرنوع

لغتان فيه

(الشَّارِكَاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارُكَاه ومعناه المقام الرابع
* (شَرِن) شَرِنَت الصخرة انشقت مأخوذ من شَرِينُونَت ومعناه بالفارسية
القديمة فتح وشق

* (الشَّرِنِي) الحنظل تصحيف شَرِنَك وهما بمعنى
* (الشَّرْزَبَة) القوس ليست بجديدة ولا خَلَقَ مركبة من شيز (وهو شجر
الأنبوس ويُطلق أيضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشب) ومن آب اي
لطافة

(الشِّشْم) حب صغير اسود مستطيل يُدَرَّ سحيفة في العين عقيب الرمَد ليخصمه
معرب جَشْم واصل معناه العين
* (الشِّشْنَة) حصّة قليلة تؤخذ من الشيء ليستدل بها على كَيْفِيَّتِهِ تعريب
جَاشِي. ومنه التركي جَاشِي والكردِي جَشْنَت وجَشِيد
(الشِّص) حديدة عقاء يُصاد بها السَّمَك تعريب شَسْت
* (الشَّطْء) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شَتَاك. والشَّطْء لغة

فيه

(الشِّطْرَنْج) لعبة مشهورة والسين لغة فيه. قيل هو معرب شُدْرَنْك اي من
اشتغل به ذهب عناؤه باطلا (شفاء الغليل). وقيل هو معرب شَتَرَنْك اي سَتَة
ألوان وذلك لان له سَتَة اصناف من القِطْع التي يُلَعَب بها فيه وهي الشاه والفرزان
والرخ والفوس والفيل والبيذق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو
من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك
يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك
بالكاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهندي وقيل

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اختُرعت في زمان انوشروان وأن وزيره بزرجمهر اخترع قبالتها لعبة الزرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . وعندني ان الفارسي شترنك اصله شاه تزنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويُطلق على الحصة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشيئة اي حيلة العدو او مشيئته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني *σκακισ* . والتركي والكردي سطرنج والارمني *սափնակ* . وكذلك schach و scacco و échecs الموجودة في لغات اوروبا الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه تزنك الفارسي

(الشفارج) الطبق عليه القصاص والسكارج تعريب ييشپاره

* (الشفع) الزوج من العدد تعريب جفت الذي بمعناه

* (الشفلج) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه **عقدتكم** بالسريانية

الدارجة

* (الشفلة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحتاط به الآخرون ويبد كل منهم شي به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسعه . فالذي كسعه خلأه مكانه . ويقربها سبله بالتركية ومعناها اللطمة

(الشافانج) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه أرغب أغبر ورائحته حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشهي »

* (الشقير) فسر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعنه بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيران . هذا وان الجنذب وان كان فسر بضرب من الجراد لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثب يشبه الجراد (محيط المحيط) فاعل قول العامة أصح

(الشاقول) معرب الفارسي شاقول او شاقول وهو ميزان البناء (محيط المحيط)

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية. لكن هذه اللفظة ارامية **ܫܗܠܐ** كما تبدل على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **ܫܗܠ** اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص: ٢٥٥)

(الشاركي) الأجير قيل معرب جأكر وهو العبد (محيط المحيط) وعندي أنه تعريب شأكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل
* (الشيكوان) او الصواب الشوكوان وهو المشهور في مفردات الاطباء فارسيته شوكران وهو نبات ينسلك به
* (الشك) دواء يهلك القار تعريب شك

(الشاجم والساجم) نبت يعرف باللفت. قال الاب انستاس الكرومي (المشرق ١: ٤٥٥): وساجم اظنها معربة عن salgama الرومية وهو كل ما ربي من الاثمار والفواكه بالملح والماء. قلت والأصح أنها تعريب سنلخ او سلغم الفارسية التي بمعناها. وتركبتها سلغم

* (الشاعف) المضطرب الخلق تصحيف جالبه ومعناه الاضطراب والرجفة او تحريف ساجن ومعناه السيئ الخلق وعديم الأدب. وفيه لغات بالعريية: الشاعف والمشاعف والشاعب والشعنف والشعنع
* (الشلاقة) معربة عن شاف

(الشالم والشولم والثيلم) الزوان تعريب شلمك وشولم لغة فيه بالفارسية
* (الشلم) الشرار من الغضب فأنه يقال فلان يتطاير شلمه ومعرب شلم ومعناه الغضب والنزاع الذي يكون بلا داع. والشلم لغة فيه
(الشمتخر) اللخم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع. واظن ان منه مأخوذ الشمخر اي المتكبر وشمخر اي تكبر

* (الشمرأج) الخاط من الكذب معرب شوم راه اي منحوس الطريق

(الشعقدان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان

* (شم) برادقه شمين وهو بمعناه

(السنجار) معرب شنكار وهو خسر الحمار. ويقال له بالعريية الكحلأ والحجيرا. ويرجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شائك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصَبِّغُ بِهِ الْيَدَ إِذَا مَسَّتْهُ

* (الشَّنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَنَرٌ وشَنَرًا الى

غير ذلك

* (الشِّتْغِيرَ والشِّتْفِيرَ والشَّنْفَارَةَ) السَّبِيءُ الْخَلْقُ وَالْفَاحِشُ تعريب شَنْكُلٌ وهو

اللصّ الشَّرِيرُ

* (الشَّنْفَار) معرّب شَنْفَرٌ وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعمر زمناً طويلاً

وهو لا يوجد إلّا في نواحي الصين ومقبول كثيراً عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضاً

(البرهان القاطع)

(الشَّنَان) خشب يُشَدُّ بعضُهُ ببعض ويعبر عليه النهر فارسيّ معرّب (شفاء

الغليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسيّة ولعلّه مأخوذ من السريانيّ ~~ܫܢܢܐ~~ اي

السنان سُتْنِي بِهِ الْجِسْرُ الْمَذْكُورُ لَصُعُوبَةِ الْمُرُورِ عَلَيْهِ

* (الشُّوْكَةُ) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَّهْبَرَةُ والشَّيْبُورُ والشَّهْبَرَةُ) المرأةُ الْمُسْنَةُ وفيها بَقِيَّةُ قُوَّةٍ مَعْرَبَةٌ عَنْ

شَهَابٍ وهي مركبة من شه اي كبيرة ومن بر اي امرأة فتاة

(الشَّهْرَجَ والشَّاهَرَجَ) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكة تعريب شاه تَرَه

ومعناه سلطان القول

* (الشَّهْدُ) العسل ومومه فارسيّته شَهْدُ

* (الشُّهْدَرُ) الغلام المتحرّك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركّب من

سَهْ اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بَقْدِير سأل اي منته. وبنوا منه فعلاً وقالوا

شُهْدَرٌ

* (الشَّهْدَارَةُ) الفاحش والنّام المُفْسِدُ مركّب من شَيْهَه اي سهيل ومن دار اي

صاحب

(الشَّهْدَانِجُ) بزر شجر القنب معرّب شَهْدَانَه. وادّنهْدَانِقُ لغة فيه

(الشَّهْرَمَانُ) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون احمر من

المقات

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رَاه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِسَبَرَم والشَاهِسَفَرَم) تعريب شاه اِسْبَرْغَم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : « شاه اِسْبَرْغَم بكسر الهمزة هو « فسلكن » المسمى ريحاناً ويقال له بالعريّة ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حيّة كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فانذهل الحضار وتشمروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلنذر ماذا تعمل . اما الحية فندت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلمة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلوا امره . واذا بالحية ذهبت فوققت على راس بئر ونزلت اليه ثم خرجت . فَنَزَلَ الخدّام الى البئر فأروا عقرباً قد تسلّطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لِتَتَطَلَّم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزُرِع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولما تَنَشَّق ذلك الريحان شفي من عَليته »

* (الشَهْل) والشَّهْلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقل من الزَّرَق في الحديقة حتّى كأنه يضرب الى الحمرة . ومعرب شَهْلًا وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويُطالِق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب شَهْل وشَهْل

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الحقر . والشَّه لغة فيه

* (الشَّهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعريّة لكن اصحابها فارسي شَّهِي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطالِق بالفارسيّة على كل شيء حاول لذيذ لطيف

* (الشوبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بند اي رباط

* (الشيدنة) فُتِرَ بالنوع لعلّه تعريب شيد ومعناه وهو التصنع والرياء
(المشوار) ما أبقت الدابة من علفها معرب نشجوار

(الشوربة) طعام مانع من الرزّ واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او جورباً
في جميع اللغات الشرقية المعروفة . ويرادفه الالماني supp والفرنسي soupe
والايطالياني suppa و zuppa والانكليزي soup

* (الشورة) بمعنى الحجة تعريب شورّه

* (الشوشب) العقرب والقمل معرب عن شيشت ومعناه الثقيل الكريه
اللقاء

* (الشواظ) كهب لا دخان فيه وحرّ النار تعريب سُورَا اي شدة الحريق

* (الشولة) كوكبان نيران ينزلها القمر فارسيته سُولَه

* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من جُول ومنه جُول بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (الشويل والشويلا) نبات يتداوى به وهو سُويلاً بالفارسية

(الشاه) فارسي بحت وهو الملك

(الشاهكار) من احان الموسيقى فارسية

(شاه بلوط) فارسي

(الشوينز والشهينز) الحبة السوداء تعريب شينز

* (الشيء) تعريب چي وهو مخفف چیز بالفارسية وهو من موافقات اللغات
اليافنية فأنه Sache بالالمانية و case بالانكليزية و chose باليونانية و chose بالفرنسية
و cosa بالايطالية و causa باللاتينية وإيش بالتركية و چي بالكردية و вещь بالروسية

* (الشيآن) دَمُ الأخوين فارسيته شَيَان

* (الشيز والشيزي) خشب أسود يُعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّاسَم وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأنَّ شَيْزُ بالفارسيَّة معناه الآبنوس

(الشيطَرَج) دواء نافع لوجع المفاصل والْبَهَق تعريب شَيْتَرَه وفُتِر باصل نبات احمر حادٌ دقيق يقال له بالعربيَّة مسواك الراعي وبالتركيَّة سَرْكَلَه (البرهان القاطع)

* (الشِّيم) فُتِر بنوعٍ من السمك. قال في البرهان القاطع: «شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوس على ظهره نقط سود يقال له بالعربيَّة زجرة وبالتركيَّة «ايت بالغي»

(الشاي) معرَّب عن چاي وهو معروف



باب الصاب

* (الصُّبَار) التمر الهندي فارسيَّة صَبَار هندية

(الصَّابُون) مطبوخ مركَّب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلبي. وهو صابون بالفارسيَّة والتركيَّة والكرديَّة. و sapon باليونانيَّة و sapon, onis بالروميَّة و Seife بالجرمانيَّة و soap بالانكليزيَّة و sapone بالاطالينيَّة و savon بالفرنسيَّة و صابون باللغة الرابانيَّة و صابون بالسريانيَّة. فلا بُدَّ انَّ لغة من هذه اللغات أعارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى أنَّها فارسيَّة (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل انَّ اصلها لآثيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم. وقيل انَّه منسوب الى مدينة سافون (Savone) التي فيها صنِّع أوّل مرّة الصابون (القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle). ويحتمل ان يكون سرياني الاصل. فانَّ الصابون مصنوع لتنظيف كلِّ ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون اذاً مشتقاً من بَجِب اي صَفَّى ونَقَّى او من صَفَّى ومعناه ارتفع الى فوق يكون قد سُيِّي به من رغوة. هذا فضلاً عن انَّ صيغة الصابون صيغة ارامية. والعلم عند الله

(الأَصْبَهَنِيَّة) نوع من دراهم العراق. إنَّ اسْمَهُ بِالْفَارْسِيَّةِ مَعْنَاهُ قَائِدُ الْعَسْكَرِ وَهُوَ أَيْضاً اسْمٌ وَعِلْمٌ لِلْمَلِكِ طَابَرْسْتَان. فَلَعَلَّ الْأَصْبَهَنِيَّةَ نَسَبَةً إِلَى اسْمِهِ
* (الصُّنَيَّة) الْمَلْحَنَةُ تَعْرِيبُ جَاثُو

* (الصَّت) فُتِرَتْ بِالْجَمَاعَةِ مِنَ النَّاسِ مُوَلَّدَةٌ مِنْ صَدَايِ الْمَائَةِ
* (الصَّخْن) الْقِصْعَةُ الصَّغِيرَةُ تَعْرِيبُ سِيْنِي. وَأَمَّا فَرَنْكَل (ص: ٦٣) فَقَالَ
أَنَّهُ تَعْرِيبُ الْجَبْشِيِّ Sahl

(الصَّاخِرَةُ) تَعْرِيبُ سَاغَرٍ وَمَعْنَاهُ الْقَدَحُ

* (الصَّدَى) تَعْرِيبُ سَدَا

(الصَّارُوج) النُّورَةُ وَاخْلَاطُهَا مَعْرَبٌ سَارُو وَالشَّارُوقُ لُغَةٌ فِيهِ وَقَالُوا فِيهَا صَرْجٌ وَشَرْقٌ. وَمِنْهُ مَأْخُذٌ أَيْضاً (الصَّهْرِيْج) وَالصُّهَارِجُ وَالصَّهْرِيُّ لُغَتَانِ فِيهِ وَهُوَ حَوْضٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ الْمَاءُ. وَسُمِّيَ صَهْرِيْجاً لِأَنَّهُ مَعْمُولٌ بِالصَّارُوجِ. وَقَالُوا فِيهِ: صَهْرَجٌ وَتَصَهْرَجٌ. وَمِنْهُ سَارِنْجٌ بِالطَّرِكَةِ وَالْكُرْدِيَّةِ

(الصَّرْد) الْبَرْدُ تَعْرِيبُ سَرْدٌ وَهُوَ أَيْضاً سَرْدٌ بِالْكُرْدِيَّةِ. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ:
صَرْدٌ صَرْدًا وَصَرْدٌ. وَالصَّوَارِدُ وَالصُّرُودُ وَالصَّرْدُ وَالصَّرَادُ وَالصَّرِيْدَةُ وَالصِّرْ
* (الصَّرَق) الرِّقِيقُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ (وَالصَّرِيْقَةُ) الرِّقَاقَةُ مِنَ الْخُبْزِ مَعْرَبَانِ عَنْ

جَرِهِ

(الصَّرْم) تَعْرِيبُ جَرْمٌ وَهُوَ الْجِلْدُ وَهُوَ أَيْضاً جَرْمٌ بِالْكُرْدِيَّةِ

(الصَّغَاةُ) مَأْخُذٌ مِنْ جَفَاةٍ وَهُوَ الْقِيَارُ

* (الصِّفَتُ) الْجَسِمُ الشَّدِيدُ أَوْ النَّارُ اللَّحِيمُ الْمَكْتَنَزُ أَوْ الْقَوِيُّ الْجَانِي: تَعْرِيبُ
سُفَّتٌ وَمَعْنَاهُ الْقَوِيُّ الثَّابِتُ. وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفَتِيَّتِ وَالصِّفَتَاتِ وَالسَّبْتَتِ لُغَاتٌ
فِيهِ. وَبَنُوا مِنْهُ فَعْلَيْنِ وَقَالُوا تَصَفَّتَ وَتَصَفَّتَ

* (المُصْفَطُ) مِنَ الْبِنَاءِ مَا كَانَ الْخَائِطُ مِنْهُ طَائِقًا وَاحِدًا. وَالْحَجَرُ الْمُصْفَطُ هُوَ مَا
قُطِعَ مِنْ طَرَفِهِ الدَّخْلُ حَتَّى يُصِيرَ عَلَى عَرْضِ الْخَائِطِ لَا يَزِيدُ عَنْهُ مَأْخُذٌ أَمَّا عَنْ سُفَّتٍ
وَقَدْ مَرَّ ذِكْرُهُ أَوْ عَنْ جَفَّتَ وَمَعْنَاهُ الزَّوْجُ وَالشَّفْعُ

(الصَّقَرُ) كُلُّ طَائِرٍ يَصِيدُ مِنَ الْبَزَةِ وَالشَّوَاهِينِ. قَالَ الْأَبُ لَامَنْسُ فِي كِتَابِ
الْفُرُوقِ: «وَعِنْدِي أَنَّ الصَّقَرَ مَأْخُذٌ عَنِ الرُّومِيِّ sacer وَهُوَ صَفَةٌ عِنْدَ الرُّومِ لَا يَكَادُ

يذكر الصقر الألبا». (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندى أَنَّهُ معرَّب عن
الفارسي جَرَّغ بتقديم الغين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى. والزقر
لغة فيه

* (الصَقْرَة) اللبن الشديد الحسوة معرَّب جَعَرَات وقالوا فيه صَقَر وَأَصْقَر
وَأَصْمَقَر

(الصَّك) اكتاب تعريب چك ومنه السرياني موحه والتري چك واما
الكردي چك فعناه السلاح وحلى النساء

* (الصِّلِيَجَة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سَلَاك وقالوا فيها صَلَجَ الفضة صَلَجاً
اي أذابها. ويقرها الانكليزي silk بمعنى الحرير

* (الصِنَاب) الطويل الظهر والبطن مشتق من چنبه ومعناه الغليظ الغير
المحكّم

(الصَنْج) صفيحة مدوّرة من النحاس يُضْرَب بها على أخرى مثلها للطرب
تعريب سَنَج

(صَنْجَة) الميزان عياره تعريب سَنْجَه

* (الصَنَاجَة) فُيَر بجوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو
يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعله معرَّب سَنْجَه ومعناه وهو عفريت
يُسَمَّى عندهم «ديو مازندراني»

* (الصندوق) وهو معروف وهو ايضاً صندوق بالفارسية. والظاهر ان الكلمة
روسيّة وهي بها СУНДУКЪ

(الصَنْدَل والصَنْدَل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan
بالسانسكريتيّة. ومنه مأخوذ اليوناني σάνδαλον والرومي sandalum وهو sandal
بالانكليزيّة والفرنسيّة و sandalo بالايطاليانيّة و Sandelholz بالجرمانيّة وصَنْدَل
بالتركيّة وانكرديّة و sanduqah بالارمنيّة. وأما * (الصَنْدَل) بمعنى الصلب العظيم
والضخم الرأس من الجمال والحيز فعرب عن سَنْدَل ومعناه الاحق الثقيل. والصَنْدَل
والصَنْدَل لعتان فيه. وقالوا فيه صَنْدَل وَصَنْدَل

- * (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعَرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مأخوذاً عن زَنْبَارِهِ ومعناه الفاسق العاهر
- (الصَّمَمُ) الوَثْنُ معرَّبٌ شَمَنَ بِتَقْدِيمِ النُّونِ عَلَى الميم ومعناه عابِدُ الاَصْنَامِ. وأَمَّا فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريبٌ **مؤلفه**
- (الصَّهْبُدُ) بمعنى الامير معرَّبٌ (شَفَاءُ الغليل). وهو سَهْبُدٌ بالفارسيَّةِ ومعناه قائد العسكر وهو مركَّبٌ من سَهٍ اي عسكر ومن بُدٍ اي صاحب
- (الصَّهْرُ) زوج بنت الرجل وزوج اخته معرَّبٌ شَوَهَرَ وهو زوج المرأة
- (الصَّوَلَجُ والصَّوَلْجَانَةُ) العود الموعج تعريبٌ جُوكَاَنُ ومنهُ السرياني **مؤلفه**
- (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكردِي جُوكَاَنُ
- * (الصَّيْدَانَةُ) الغول والصَّيْدَةُ الحثاق مركَّبةٌ من سَيَّاهٍ اي أسود ومن دان وهي اداة تدلُّ على الظرفيَّةِ
- * (الصَّيْفُ) اسم موسم معروف معرَّبٌ عن سَيْيْدٍ بِرٍ بجذف شطره الاخير وهما بمعنى وهو مركَّبٌ من سَيْيِدٍ اي أبيض ومن بَرٍ اي فوق. وسبب التسمية ظاهر
- (الصَّيْدَلَانِي والصَّيْدَلَانِي والصَّيْدَلَانِي) يَبَّاعُ العطر والعقاقير والأدوية قيل هو فارسي معرَّبٌ ولم اجدهُ. واطن أنَّ اصل الصيدلاني صندلاني اي يَبَّاعُ الصندل ثم أُطْلِقَ على كلِّ من يبيع اي جنس كان من العطر والعقاقير والأدوية
- (الصَّيَوَانُ) خيمة كبيرة من القماش مركَّبةٌ من سَايَةٍ اي ظلٍّ ومن بان اي صاحب وأَمَّا الحِيمةُ فأخوذةٌ من الحبشي haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

- * (الصُّوْبَانُ) السمين الشديد مركَّبٌ من زَاوٍ أي قوَّةٌ ومن بان اي ذو
- * (الصَّبْطَرُ والصَّبْطَرُ) الأسد الماضي تعريبٌ زَاوَتَرٍ اي أَقْوَى. وعنه معرَّبٌ ايضاً (الصَّبْغَطَرِي) اي الرجل الشديد والصَّبْغَطِي والصَّبْغَطِي لثتان فيه

- * (الْإِضْرِيح) الصبغ الاحمر والحلّ الأحمر معرب إسرّنج . وقالوا فيه ضَرَجَ وَضَرَجَ
- * (الضِرْدَخ) العظيم من كل شيء مركب من زور اي قوي ومن ذلك اي اساس وراس
- * (الضِرْسَامَة) الرخو اللين مركب من زار وهو تخفيف زار اي نجيف ومن سام اي صدر
- * (الضَيَّزَن) الذي يتزوج امرأة ابيه اذا طلقها او مات عنها لعلة مأخوذ عن زيان زن اي امرأة شرّة
- * (الضِفْر) السّيّ الخلق من السباع معرب عن زَكُور ومعناه اللين وقاطع الطريق او عن زَكَارَه اي المعاند
- * (الضَفْرَس) الرجل النهم الحريص مركب من ذلك اي تسوّل ومن رَس اي واصل
- * (الضَنَك) الضيق والضعف في الرأي والجسم والنفس معرب ذلك ومعناه الخيران الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع . وقالوا فيه ضَنَكَ ضَنْكًا وَضَنَاكَةً وَضُنُوكَةً الى غير ذلك
- * (الضَيْطَر والضَوَطَر) من يدخل السوق بلا راس مال فيحتال للكسب لعلة تعريب زُوَرَّ ومعناه أكثر سرعة وخفة

باب الطاء

- * (الطَاوِي) يقال ما بالدار طاوي اي أخذ تعريب تاه ومعناه الفرد المقابل الزوج . وفيه لغات بالعربية : طَوِيّ وطَوَوِيّ وطَوَوِيّ وطَوَوِيّ وطَوَوِيّ
- * (الطَبَاة) الطبيعة معربة عن تَبَار

(الطَبَر) الفاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܬܒܪ** اي كَسَرَ

(الطَبَرْدَارِج) حامل الطَبَر مركّب من تَبَر اي طَبَر ومن دَجَر اي حامل
(الطَبَرْدَزْد) السُّكَّر الانيض الصلب فارسي محض مركّب من تَبَر ومن زَد اي
ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس. والطَبَرَزَن والطَبَرَزَل لقتان فيه
(الطَبَرَزِين) آلة من السلاح تشبه الطابر او هو الطابر بعينه وهذا اصح لان
اصل معناه الطابر المعلق في السرج فان الفرس كان من عادتهم ان يعلّقوا الطابر في
السرج

* (الطَبَرَس) الكذاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل
(الطَبَس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَسْت اي التبيح
* (الطَبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرّب
تَبَاشِير

(الطَابِق) فُسْتَر بظرف يطبخ به معرّب تَابَه وهي المقلاة
* (الطَبَنْدَر) الشر تعريب تَبَاهْدَار ومعناه صاحب الفساد
(الطَبَاهِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاهَه
(الطَاجِن والطَاجِن) بمعنى القلي فارسي معرّب (شفاء الغليل) قلت ولم اجد
بالفارسية بمعنى المقلي سوى تَابَه فالطَاجِن اذا يوناني الأصل **τρίγωνον** كما يقول
فرنكل (ص: ٦٧)

* (الطَرَبَال) علم يُبْنَى وكل بناء عالٍ معرّب تَرَبَالِي وهو اسم قصر متين
شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبداً للنار
(البرهان القاطع)

(الطَرُبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَر اي رأس ومن
پُوش اي غطاء

(الطَرِخ والطَرِخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تركّ بالفارسية
(الطَرَخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرَخَان. قال في البرهان القاطع: ترخان
على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرتخصاً تاملاً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاه عن جميع الوظائف بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابداً. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنوا بالبراءة الطرخانية الى مَنْ يُوْهي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافى من كل الوجوه ومعزّزاً ومكرّماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يفيض العين عن تقاضيه ويحيب الى جميع التماساته.

(الطَرُخُون) نبات يُكْتَسَب في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرها معرب عن تَرُخُون

* (الطَرَيَان) الخوان تعريب تَرَيَان. والطريان لغة فيه

(الطَرَاز) عَلم الثوب معرب تَرَاز

(الطَرُز) الهيئة فارسيته طَرُز وتَرُز ومنه الكردي تَرُز. وقيل فيه طَرُز

(الطَرَاوِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرَاوِدَان

* (طَرُسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من القزع مأخوذ من تَرَسَأ اي الخواف

الجبان

* (طَرُشَم) الليل أَظْلَم (وطَرُشَم و طَرُشَم) ثقتان فيه. (والطَرُشَماء) الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ من تَرُشِب اي تير مضطرب

(الطَارَمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تَرَم

* (الطَرُومْدَار) التكرار بما لم يقبل وقيل المتفجع مركب من تَرَمِيع اي الضباب ومن دار اي صاحب

(الطَارَاج) معرب تَرَا ومَعْنَاهُ الخاري ومنه الكردي تَارَه

* (طَرَا وَطَرَا) أُلْجِهَ. مأخوذ من تَرَا ومَعْنَاهُ القبح والتخفة


(الطَرِيخَان) قصعة كبيرة يُدَوَّل فيها. المَعْنَى مركب من تَرَسَت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطَرُوج) الناحية مركب من تَرِي اي تير ومن تَرَا اي تار


(الطَرَس) اِله من جنس حُسن ليس تعريب الترس. والترس والفتل والطننة لغات فيه. ومنه السرياني طَرَس. والترس والفتل والطننة والفتل والطننة

وَتَرَسَت والكردي تَرَسَت والترس والفتل والطننة

(الطسق والطسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان أو شبه ضريبة معلومة والاول أصح لأنه معرب عن تائه وهو ظرف يكال به السمن ومنه الارامي 


(الطسمة) قدة من الجلد تستخذ عليها الموسيقى تعريب تأسمه (الطغراء) علامة ترسم على مناشير السلطان وسكوكاته يُدرج فيها اسمه فارسياتها طغراً

* (الطائخ) الفرّين الذي تبقى فيه الدعاميص فلا يُقدر على شربه مأخوذ عن تلخ ومعناه المر

(الطائسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحته أو سده من صوف يلبسه الخواص من العلماء والمشايخ وهو من لباس العجم وهو معرب عن تالسان وفير بكساء يلقي على الكتف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سأن وهي أداة التشبيه ومنه الارامي 

* (الطائان) العجز يقال هو يعمل بالائان اذا عيى فعمل على الكلال تعريب تلك ومعناه الضرورة والاحتياج. والطاءن لغة فيه (الطائق) دواء معرب تلك

* (الطائق) معرب توله وهو اللوخية اي الجبازى وأما اللوخية فهي معربة عن اليوناني $\mu\omicron\lambda\omicron\chi\eta$ وهي طولك بالكردية

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستة اوتار معرب تنبور اصله دُنبه برة اي الية الحمل سُتي به على التشبيه. ومنه طنبور بالكردية و  بالسرانية الدارجة و tambour بالفرنسية و tambor بالاسبانية

(الطنوج) الصنوف قيل فارسية الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي صنوف (محيط المحيط). قلت فتكون معربة امّا عن تنك ومعناه العدل او عن تنه ومعناه الجسم والجثة

* (طنخ) الرجل طنخاً بثم واتخم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك اي الضيقة

(الطنقة) البساط قيل معربة عن اليوناني $\tau\alpha\mu\eta\varsigma, \eta\tau\omicron\varsigma$ ومنها 

بالسريانية. وعندي أنها مشتقة من تَبَنَسَه او تَبَنَسَه بالفارسية لا بل يُجتمَل أن
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من
تن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *unwunuwul* بالارمنية. (والطنو) تصحيف
الطنفسه

- * (الطن) بَدَن الإنسان وغيره معرَّب تن الذي بمعناه
- (الطنهوج) ذكر السِّلْكَان معرَّب تنهوج
- * (الطود) الجبل مشتق من تود وهي الأكمة
- * (الطيطوي) ضرب من القطا فارسيته توتي
- (الطاق) ما عُطِف من الأبنية معرَّب تا ويرادفه اليوناني *θακος* ومعناه
- الكروسي والمثل. والكروسي تاخ اي المحلة

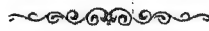
باب العين

* (العُسْر) والعُسُور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرَّب آب سِير
اي سِيرُهُ كجريان الماء وهو يُطَلَق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان
الماء

* (العُبْقَرِي) الكامل من كل شيء قيل انه منسوب الى عُبْقَر وهو موضع
رَعِم العرب انه كثير الجن حيث أنهم نسبوا اليه كل شيء تعجبوا من خلقه او
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندي انه معرَّب آيكار ومعناه الرَوَاق
والعزة والكمال

(العَسْكَر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܥܫܟܪܐ* وقيل انه تعريب اليوناني
εἰσπερα (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

- * (العَطَشُ) خلاف الرِّيِّ مثل تشّ معني وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتيني sitis والكردِيّ يّي او تهن
* (العُصْفُرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزره القرطم تعريب
أصبور
(العَزْرُوتُ) معرّب آنزُرُوت وهو صمغ وسريانيته *ܐܬܪܘܬ* والظاهر من
الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل
* (العِنْدَاوَة) العَسْر والالتواء والجفوة مأخوذ من أَدْوَة ومعناه الهَمّ والنهم
والقساوة
* (العَنَكَل) الأحمق تعريب آنكل وهو الرجل المستكبره الصعبة ومستهجن
الألفاظ



باب الغين

- * (الغُبَرَاءُ) نبات وقيل الغبراء ثمرته والغبراء شجرته . فارسيته غُبَارِيَه وفُتِير
بغنب الدب وهو شجر ثمره كالغُنب يقال له بالتركية « اخلاذ اغاجي ومردار اغاجي »
(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليوناني *κέρκρος* وهو بمعناه
* (الغَبَاشِيرُ) ما بين الليل والنهار من الضو . قال الاب لامنس في كتاب
الفروق : انه معرّب الرومي *crepusculum* . والأصح انه معرّب الفارسي *تَبَاشِير*
وهما بمعني وهو مركب من تاب اي ضو ومن آشورَدَن اي خَلَطَ وَمَنَج
(الغُرَّارَة) الجوالق قال الجوهري واطنه معرباً . قلت وفارسيته غِرَّارَه وهو الجوالق
المصنوع من الشعر على شكل الشبكة
* (الغُرَّة) بياض في جبهة الفرس ومن الشهر أوله او ليلة استهلال القمر
لبياضها وكل ما بدا لك من ضو او صبح فقد بدت غُرته . وهو معرّب غَرًا وهو
الابيض من كل شيء ويُطلق خصوصاً على ضو الشمس و يرادفه بالتركية *اَغَارْمَق* اي
ايض وبالسريانية *ܐܝܝܨ* اي ايض . وقالت فيه العرب غَرَّ وجهه الى غير ذلك

* (الْعَرَقْد) شجر عظام او هي العوسج اذا عظم وهذا صحيح لان عَرَقْد
بالفارسية بهذا المعنى الاخير.

* (الْعَرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من عَرَم اي الغضب
* (الْعُرْنِيق) الشاب الايض الجميل مركب من عَرَا اي ايض وئيك اي
جميل. والعُرْنِيق والعُرُونق والعُرُونق والعُرْنِاق والعُرَانِيق لغات فيه
* (الْعُس) الضعيف واللئيم من الرجال تعريب كثر ومعناه الاعوج
* (الْعَطْرِس) الظالم المتكبر مركب من عَت اي جاهل واهق ومن
رَس اي واصل

* (الْعَطْرَفَة) الحياء والعبث مأخوذ من عَطَّر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه
عَطَّرَفَ وَتَعَطَّرَفَ عَطْرَفَ وَتَعَطَّرَفَ اي تكبر واختال في المشي
* (الْغَافَة) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره
الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب الموارد). فارسيته غَافَة. قال في البرهان القاطع:
« غَافَة على وزن آفَة هو النبات الذي يقال له بالتركية « قويون اوتى وقوزي
پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريسة
حشيشة الغاف وشجرة البراغيث »

* (عَمَزَة) بالعين والهمزة والحاجب اشار بها اليه مأخوذ من عَمَزَه وهو هذب
العين ويُطَلَق على تدل المعشوقين بعضها على بعض بالعيون والاجفان والحواجب
* (الْفَار) فارسيته غار وهو شجر عظام له دهن كثير المنافع
* (الْقَوْش) شجر صلب الخشب تُعمل منه آلات الطرب فارسيته غَوْش
وتركيته قايِن اغاجي

* (الْفَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحب وهو انواع برّي وبستاني وجبلي ونهري
* (الْقَوَغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته غَوَغَاء ومعناه
كثرة الاصوات والجلجلة والنزاع. واطن ان الضوضاء لغة فيه. ومنه التركي قَوْغَاء
* (الْقَابِلِك) امرأة غَائِكَة اي حمقاء اظنه مأخوذاً عن غاك ومعناه الفتنة

والاختلال

باب الفاء

(الْفِتْرَاك) فارسيّ محض وهو سير في مقدّمة السرج او مؤخّرة يربط به اداة

الراكب

* (الفكر) الداهية والشدة تعريب بشاره. والفكرين والفكرين لغمان

فيه

* (الفن) الحال والفن فارسيته فتن ومعناه النوع والشكل والشمايل

✱ (الفأثور) الطست او الطشتخان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب پتر وهو كل ما صُفح من ذهب وفضة ونحاس.

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل **ܐܪܡܝܐ** كما تدلّ على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والطبق وهي مشتقة من **أكل** أي أكل وشرب وفطر

* (الفَجْفَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من كَيْج كَيْج ومعناه الوسوسة :

والفجفاج لغة فيه

(الفخ) آله يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات

اللغات فإنها فُخ بالفارسيَّة وفق بالتركيَّة و **هسته** بالسرانيَّة و **𐭠𐭣𐭥𐭥** بالعبرانيَّة و **παρα**

παγήν باليونانية و pedica بالرومية و piège بالفرنسية و Fall بالجرمانية و خَفِكَ

وَطَبِيكَ وَفَاقَ بِالْكَرْدِيَّةِ

* (الفَادِرَة) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و (الفِدْرَة) القطعة من

الجيل. وفي الأساس: « تقول للقطعة من الجبل الفدرة ». وفي التاج: « الفدرة ما كان

مُشْرِفًا فِي رَأْسِ الْجَبَلِ « . قُلْتُ وَهِيَ مَعْرَبَةٌ فَذُرُونُكَ وَهِيَ تُطْلَقُ عَلَى الصَّخُورِ الْمَدَوَّرَةِ

التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو إذا دنا منها

(الْفَرْيُونَ وَالْفَرْفِيُّونَ) فُتِمَ بِشَجَرٍ كَالْحَصَى عَلَيْهِ شَعْرٌ وَلَهُ شَوْكٌ (اقرب الموارد).

فَارِسِيَّتُهُ فَرْفِيُون. قَالَ فِي الْبُرْهَانِ الْقَاطِعِ: «فَرْفِيُون عَلَى وَزْنِ سَرْنُكُونِ صَمِغِ أَرْمَدِ

ماثل الى الصفرة عتيقه يضرب الى الحمرة ومتخلف وطعمه ورائحته حادان . ويقال

له بالعريّة آكل نفسه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواص وفيرة

(الفَرْجِين) الحائِظ من الشوك يُدار حول الكرم ونحوه تعريب پَرْجِين
* (الفَرْزُ) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنه معرباً عن فَرْز اي

الكبيد

(الإفْرِيز) قال فرنكل (ص: ٢٢) انه تصحيف اليوناني ωφόρος ومنه
الارامي ܐܦܪܝܙ . وعندي انه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي
الرفيع

(الفَرْوُز) الثوب المفروز له تطاريف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط :
ثوب مفروز له تطاريف قيل هو من افريز الحائِظ . قلت وهو معرب پَرْوُز الذي
بمعناه

(الفَرْزْدَق) الرغيف يسقط في التّور وقيل فتات الخبز وقيل قطع العجين . قيل
عربيّ منحوت من فَرْز ودَقّ والاصحّ انه تعريب پَرَاذَه
* (الفَرْزُل) الرجل الضخم تصحيف پُرسّالَه ومعناه المُسِنّ
(تَفَرْزَن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتق
من فَرْزِين

* (الفَارَس) بمعنى الاسد يوافقهُ الفارسي پَارِس وهو الفهد
(الفَرْسَخ) ثلاثة اميال هاشميّة وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب فَرْسَنَك
ومنه مأخوذ اليوناني παρασάγγης او παρασάγγας والارامي ܦܪܫܐܢܝܐ . ومن
اليوناني أخذ الرومي parasanga والفرنسي parasange وهو مسافة ستّة
كيلومترات

* (الفِرْسِك) الخوخ والفِرْسَق لغة فيه فارسيّته فِرْسِك . والظاهر ان اللفظة
يونانيّة الاصل منسوبة الى فارس فانّ اليونان يُسمّون الخوخ περσικόν μηλον او
μηδικόν μηλον وهو ايضاً بالروميّة persicum او malum persicum . فيكون
اذّا الفارسيّ فرسك مأخوذ من اليوناني . وهو شتالو بالفارسيّة . وأمّا الخوخ فتعريب
الارامي ܦܪܫܐܢܝܐ والدُّرّاقين معرب عن اليوناني δωράκινον (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الْفَرْضَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصد منها السفن ويستقى منها
ومن البحر محط السفن تعريب فَرْزَه ومعناه محط السفن

* (الْفَرْقَر) طائر ولم يزدوا عليه فارسيته فَرْقُور وفَرْقَر بالدرّاج
* (فَرْقَر) الذئب الشاة مَرْقَهَا. والشئ كسره: اظنه مأخوذاً من پَارَه پاره
ومعناه قطع وأقطاع. وهو ايضاً **فَرْقَر** باللغة الربانية

(الْفَرْفَخ) البقلة الحماة معرب فَرْقَه. وفيها لغات بالفارسية پَر پَرِيم وفَرْفِين
وفَرْفِينَه وَپَر پَرِين وفَرْفَهْن. وبالعربية: الْفَرْفَحِين وَالْفَرْفِين وَالْفَرْفِير. والفارسي مأخوذ
من الارامي **فَرْفَحِس** وهو مشتق من **فَرْفَح** اي تفتت (راجع فرنكل
ص: ١٤٣) ومنه انكردي پَار پَار وهو pourpier بالفرنسية

(الْفَرْمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناه الأمر

(الْفَرْيَنْد) السيف ووشيه وجوهره تعريب پَر يَنْد والبرند لغة فيه

(الْفَرْاقِي) الاسد والذي ينذر قدأمة تعريب پَر وَا نَك. قال في البرهان القاطع:

« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له « قره قولي » الذي يصيح بين
يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مُقبل
فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطْلَق ايضاً على طليعة الجيش.

والفرانق معرب عنه. ومنه **فَرْفَح**

* (الْفَرْقِي) الردي تعريب فَرْقَه ومعناه اللعن والشتم. وبنوا منه فعلاً وقالوا

تَفَرَّقَ الشئ اذا فُسِدَ

* (الْفَرْاهَةُ) الحذق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك

* (الْفَرْهَد) الغلام الممتلئ الحسن مأخوذ عن فَرْهُومَنْد ومعناه الصبيح الوجه

او عن فَرْوَهِيْدَه ومعناه الاديب الفاضل. والفَرْهُود والفَرْهَد لقتان فيه

* (الْفَرَوُ والفَرَوَةُ) ليس من جَوْخ ونَحْوَه يُبْطِن مجلود بعض الحيوانات تعريب

پَرَوَه واصل معناه الإزار

(الْفُسْتِي) وهو معروف تعريب پُسْتَه وهو مركب من پُسْت اي السويق ومن

هاء التخصيص ومنه اليوناني **πιστάχιον** واللاتيني **pistacium** والجرماني **Pistazie**

والفرنسي **pistache** والانكليزي **pistachio** والايطالياني **pistacchio** والارامي

فصل ١٢ والتركى والكردى فسق. والارمنى *arman* وهو ايضا **فصل ١٣**
او **فصل ١٤** باللغة الرمانية

* (الفوسكول والفسكول والفسكول) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الحيل
تصنيف يشنك، وهو الذي يجي آخر رفقائه
(الفشار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط). فلعله مأخوذ من
پشور ومعناه النفور واللغة

(الفاشري) دواء ينفع لنهش الأفعى والموام وهو الكرمة البرية التي ثمرها
ابيض فارسيته فاشرا. قال في البرهان القاطع: «فاشرا بسكون الشين اسم نبات
بالسريانية (فصل ١٥) ؟ اطلب الفاشري» يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي
حولها. وثمر غنوده لا يتجاوز عشر حبات. وفي أول ظهوره يكون اصفر فيحمر. ويقال
له هزأرجستان ايضا اي الف ذراع لانه يمتد طولا كثيرا. ويقال له في شيراز
«بجوشي» لان ثمره يكون طريا حتى في ايام الشتاء. واسمه بالعربية الكرمة البيضاء
وحائق الشعر وعنب الحية وباللوانية لوقي انبالس (λευκή ἀμπέλος) وبالتركية
«اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف» ويقال لاصله
«سوزقبي»

(الفاشرشيد) الكرمة السوداء. فارسيته فاشرستين. قال في البرهان القاطع:
«فاشرستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل
معناه دافع شين مرضا. وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياهدأرو
وبالعربية الكرمة السوداء وبالتركية قره اصمه». قلت والظاهر ان هذه الكلمة
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي **فصل ١٦** ومعناها حرفيا هاضم
الستين. وناهيك ان كثيرا من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها
لم تدون في وقتها في بطون الاوراق او اذا دوت ضاعت

* (الفش) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يطلق على عرف
الحيل وطرف العمامة والخنل والطرّة

(الفلاتج) كحك يعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلاته
(الفالوذ) حلواء يعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلالات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سرّاً ويطعم ضيفه خبز الشعير
وفيها لغات : الفالوذج والفالوذج والفالوذق وهي معربة عن يالوده . وأما الفالوذ
بمعنى ذكوة الحديد فلغة في الفولاذ

(الفولاذ) ذكوة الحديد مُعَرَّبٌ عن يُولَاد ومنه أيضاً مشتقّ (الفلزّ) وهو نحاس
ايضاً يُجَعَلُ منه القدور المُفَرَّغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ
الشديد . والفارسيّ يُولَاد يُطَلَقُ ايضاً على السيف والجُرْبُ وهو ايضاً عندهم اسم
عفريت . ومنه السريانيّ ܦܠܦܪܐ والعبرانيّ ܦܠܦܪܐ والكرديّ يُولَا

(الفلفل) حب هندي شديد الحراقة يطيب به الطعام تعريب يُبْلُ ويونانيّته
πέπερι ولاينيّته piper وهو ايضاً pepper بالانكليزية . و Pfeffer بالجرمانية
و perç بالايطاليانية و poivre بالفرنسية و перец بالروسية و بېر او بوبر بالتركية
وفلفل بالكردية و ܦܠܦܪܐ او ܦܠܦܪܐ بالغة الرابانية وقيل اصل
الكلمة مشتق من ܦܠܦܪܐ ومعناه بذربث . والمنازعة الحادة (معجم يوحنا
بُكسْتَرَفِيو الكلدانيّ الربانيّ ص : ١٧٠٤) . وأما (الدار فلفل) فمعناه شجر الفلفل .
والظاهر انّ التليفلّة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمرًا حريفًا كالقفل ونوع آخر
لا حراقة فيه

* (الفلّق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب قلّه وهو اللبّا
* (الفلّ) شجر بستانيّ ذو زهر ابيض صغير مستدير طيب الرائحة معرب يله
وفُتِرَ بشجر ورقه يشبه يد الانسان وزهره يضارع بُرْثَنَ الأسد نارنجي اللون لطيف
وهو كثير الوجود في غابات الهند ويُسْتَوْنُهُ بلباس (البرهان القاطع)

(الفينجان) تعريب پَنكّان وهو معروف
(الفانيد) معرب پَانِيد وهو نوع من الحلواء يُصَنَع من السُكَّر ودقيق الشعير
والترنجبين ومنه ܦܢܝܕ

* (الفنديرة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيّتها فَنْدِيرَه وهي صخرة
مدوّرة تُدَخَّرَج من اعلى الجبال والتلال . والفندير والفندير والفندير بمعنى قطعة من
الجبل لغات فيها . ويان انّ الفارسيّ فَنْدِيرَه لقعة في فدرونك (راجع كلمة الفادرة)

(الفَنَاج) رقص للعجم معرب يَنْجَه
 * (الفَنَزَر) بيت يُتخذ على قاعدة طويلة كالريشة ليدرك الناظر منه ما حوله
 من المنظورات البعيدة معرب يَنْجَر أي الروزنة
 * (الفَنَك) الساعة من الليل أو القطعة منه تعريب يَنْك. والفَنَج لغة فيه
 * (الفَنَك) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعد لها
 (الفَهْرَس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجَمِّع فيه أسماء الكتب
 (الفَوْتَنَج) فُتِر نبات يُعرف عند العامة بنوع الماء. و(الفَوْدَنَج) فُتِر نبات
 شبيه بالزوافا يُتداوى به (يحيط المحيط) معربان عن بُودِنَه واطن أن كليهما بمعناه
 وهو الحَبَق وهو أنواع بَرِّي وبستاني وجبلي ونهري. والنهري منه يقال له بالمرية حبق
 الماء وحبق التمساح وبالتركية صويار يوزي وبيان نانهسي (البرهان القاطع).
 ويرادفه اللاتيني pulegium واليوناني βύλιν والفرنسي pouliot والكردِي
 بُنْكَ

* (الفَوَقْل) نوع من النخل الهندي تعريب يُوِيل. والقَوَل لغة فيه
 * (الفُول) فارسيّتها فُول وهي الباقِلَا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي
 هه باللفظة الرابضة

* (فَاوَانِيَا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها
 من الصرع فارسيّتها فَاوَانِيَا وتركيتها كلنجك چيچكي وآيوكلي
 * (الفُو) نبات يُتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فُو وفُتِر باصل نبات ورقة
 كورك الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع
 * (الفُوم) بمعنى الحنطة والحمص والخبز وسائر الجبوب التي تُخَبَّر فارسيّتها فُوم
 وهي تُطَلَق على الحنطة والشعير

(الفُوّة) تعريب بُوِيَه ومنه السرياني ܦܘܬܐ
 (الفِيَج) رسول السلطان القادم على رِجْلَيْهِ. معرب عن بيك ومنه السرياني

هه
 (الفِيَرُوزِج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب يَرُوز واصل مضاه
 المبارك

ويادفة اليوناني *κοπή* (راجع ايضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القَبَان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيمة تعريب كَبَان ويقال قَبَن الشيء.

اي وَزَنَهُ بالقَبَان. ولا أَظُنّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كَبَان الفارسيّة مأخوذة من campana بالروميّة ومعناها الجرس وتُطلق على الميزان ايضاً

(القُرْبُج) الحانوت معرب كُرْبَه. والقُرْبَق والكُرْبِج والكُرْبَق لغات فيه

* (القُرْبُوس) قال الاب لامنس: «القُرْبُوس حنو السرج وهما قُرْبُوسَان وتعريبه ظاهر أُخذ عن اليوناني *κοπή* أي الاساس». وعندى أنّه مأخوذ عن الفارسي خَرِيشتَه وهو السِّلّ المتنخّخ قُمة المُقَرَّ الطَرَفَيْنِ ويُطلق على كل ما يشبهه من القبر والحيمة والسنام والتابوت وهو مركّب من خَر اي حمار ومن يشته اي ظهر

(القَرْدُ) العنق تعريق كَرْدَن. والكَرْد لغة فيه

* (القَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرب عن كَرْدَر

* (القَرْدَسَة) الصلابة والشدة معربة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد

(القَرْدَمَانِيَة) معرب كَرْدَمَانْد اي عمل وبقي سلاح للاكاسرة او الدروع الغليظة او المغرله بيضة او قباء محشو (شفاء الغليل)

(القِرْشَب) المِسْن والسَيّ الحَال والاكول والضخم الطويل مركّب من خَر اي حمار ومن شَب اي ليل

(القِرْط) نوع من الكراث والقِرْط نبات كالرطبة فارسيّته كِرْتَه وهو *هيك*

بالاراميّة و *καρπίον* باليونانيّة (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(القِرْطَاط) تصحيف كُرْدَرِين وهو يُطلق على كل نوع بساط وكساء منسوج من الصوف او من الشَّعر

(القِرْطَبَان) الذي لا غيرة له تعريب كَلْتَبَان. والقَلْطَبَان لغة فيه

(القِرْطَق) قباء ذو طاق واحد تعريب كُرْتَه ومنه الارامي *קרת* والكردي *كُرتَك*. وقالوا فيه قُرْطَقَه فَتَقَرَّطَقَ

(القِرْطَالَة) عِدَل حمار. و (القِرْطَل) سَلَة للعنب. قال فرنكل (ص: ٧٧)

انّها تعريب اليوناني *καρπαλλος*. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيّة مركّبة من خَر اي الحمار ومن تُلي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يُلقى على ظهر

الحمار. وهي **منجلك** بالسريانية

(القرمز) صُنع ارميني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غُفل عنه ولم يجمع صار طائرًا وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الخمص مستدير كره الرائحة يقع على الشجر ولا سيما على الشجرة المسماة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضا ويُقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضا على ضرب من الجوب يقال له بالتركية قرمز تخمي (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضا الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينوس). او من كرم زيبا مجذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية **קדמיל** وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية **կարմիր**. واما بالعبرانية القديمة فهو **קדמיל** (٢ ايام: ٦: ٢ و ١٣: ٣ و ١٤: ٣). وكذا ورد اسمه بالارامية **ܩܪܡܝܐ** (اشعيا ١: ١٨) و **ܩܪܡܝܐ**. وباللاتينية **vermiculus** ومنه الفرنسي **vermeil**. وهو **cramoisi** بالفرنسية و **carmesi** بالاسبانية و **crimson** بالانكليزية و **Karmesin** بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

* (القرنوة) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكاكه وهي تنبت صُعدًا ولها ورق الى الغبرة معربة عن كُرته

* (القره) في الجسد كالقَلَح في الأسنان معرب عن كره الذي بعناه. والظاهر ان القَلَح ايضا لغة فيه

(القرّا كند) الدرع ولباس الحرب مركب من كُر اي قز ومن أكند اي محشو وهو ثوب محشو قزًا وقطنًا كان يلبسه الجند تحت الدرع

(القُسْبند) تريب كُسْبند لما يُشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القِسْر) العدو الشديد مركب من كسه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القسطار والقسطر) الجهد و(القسطري) الجسم والجهد ومتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجو. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في العرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تحليل محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلت ويحتمل ان القسطر بمعنى الجهد يكون معرباً عن كسّار وهو مركب من كس اي عاقل ذكي ومن تر وهي اداة التفضيل

* (القُسُور) الاسد. و (القُسُورَة) العزيز والاسد والشجاع و (القَيْسِرِي)

الرجل القوي: كل ذلك معرب كسورز ومعناه العظيم العزيز

* (القُسْبَانِيَة) البردة الخلق مأخوذة عن كسّه بان ومعناها صاحب الجُلّ

* (القُسْنِيَة) تعريب كسنيذ وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء

تاكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دق الثوب ويضه و (القَصَار) تعريب كآزر ومنه قصور

بالسريانية و ^{٢٥٨} باللغة الرابانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كآزر بالكردية والتركية

* (القَصْرِي) ما يبقى في السبل من الحب بعد ان يُداس معرب كوزر ومنه

خه؛ بالسريانية الدارجة وبالكردية

* (القَطِير) يُستعمل للشيء الهين النزر الحثير تصحيف كِنْتَر ومعناه

الأحق

(القَقْدَان والقَقْدَانَة) غلاف المكحة مركب من كف وهو الكحل ومن دَان

وهي اداة تاحق الأسماء فتدل على الظرفية. وأما القسوة وهي قفة من الحوص لعطر

المرأة فمعربة عن kasût بالحبشية (فرنكل ٦٤)

(القَقَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي واشتقاقه من الققص بمعنى الجمع

(محيط المحيط) تعريب قَقَس الذي بهناه. ويان ان الكلمة ارامية الاصل ^{٢٥٩}

وهي مشتقة من ^{٢٦٠} اي حزن وحس وقبض واختبأ. و ^{٢٦١} وحس ^{٢٦٢}

هري وحزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني ^{٢٦٣} والرومي

capsus والجرماني "Kaefig" والإيطالياني "gabbia" والفرنسي "cage" وهو أيضاً قفس بالتركّية والكردية

* (الْقَفْدَرُ وَالْقَفْدَرُ) القبيح المنظر والشديد الرأس معرب كَهَادَار وهو مركب من كَفَأَ أي الشدة ومن دار أي صاحب (الْقَفْسِيلُ) المعرفة تعريب كَفْجَه لِيَز

(القايب) معرب ككالب. والفارسي مأخوذ من اليوناني *καλοπιδιον*,
καλοπους, οδος. ومما يؤيد ذلك ان كالكب بالفارسية لغة في كالكب

* (القَلَّةُ) شاةٌ قَلَّتْ أي ليست مجلوة اللبَنَ تعريبَ كَلَّتْهُ أي القصيرَ ويُطَاقُ أيضاً على كلِّ دَابَّةٍ مُسَيَّةٍ لا تصلح للعمل . ومنهُ مَرْبٌ أيضاً (القَلَاطُ) أي القصير جداً من الناس والسنايير

* (الْقَلْحُ) الجمل الضخم العظيم و(الْقَلْحُ) المتعظم في نفسه والمُسْنُ .
و(اِقْلَحْ) الرجل هَرَمَ . و(الْقَلْحُ وَالْقَلَاخُ) الضخم الهامة . و(الْقَلْعَمُ) الشيخ
المُسْنُ : كل ذلك مأخوذ من كَلَهَ خَمَ اي رأسه كالقَبَّة . واطن اني لا اتقش اذا قلت
ان الْعَلَكَمَ وَالْعَلَاكِمَ وَالْعَلَاكُومَ وَالْعَلَكَمَةَ وَالْعَلَكَمَ وَالْعَلَكَزَ وَالْعَلَاكَدَ وَالْعَلَاكِدَ
وَالْعَلَكَزَ وَالْعَلَكَنَكَدَ وَالْعَلَنَدَسَ وَالْعَلَنَدَى وَالْعَمَاطَ وَالْعَمَاطِ وَالْعَمَاضِجَ
وَالْعَمَرَسَ وَالْعَمَرَدَ وَالْعَمَاهِجَ وغيرها كثيرة كلها لغات في القلح . وكلها بمعنى الضخم
العظيم من الناس والحيوانات

(القَلَّاش) الداهي المحتال تعريب قَلَّاش وهو المُفْلِس ومنهُ الكُرْدِي قَلَّاشي
او هر معرب عن الرومي callidus وهو بِنَاءهُ. وَأَمَّا القَلَّاش بمعنى الصغير المنقبض
فاظنه تصحيف اليوناني στρογγύλος وهما بمعنى. ويُحتمل ان القَلَّاش مشتق من
القَلَّاش فإنه كما يقول المثل كل قصير آفة وكل طويل آحق

(القلع) معدن يُنسب إليه الرصاص الجيد يقال رصاص قلبي وقلبي لي شديد
البياض معرب كلبي (شفاء الغليل)

(القُلَّةُ) الحصن المستنقع على الجبل أو على التلّ تعريب كَلَات ومنها قُلَات بالكردية وأما الحصن فعرب عن الآرامي ~~حصن~~ (فرنكل ص ٢٣٦ و ٢٣٥) * (القُلَّة) أعلى الرأس والسنام والجبل. وفي اللسان «رأس الإنسان قُلَّة»

معرب كَلَه ومعناه الرأس والقمة . ومنه التركي كَلَه . وأمّا القمة فعربة عن اليوناني
 cima او عن الرومي cima

* (القَلَى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَه وهو القصير . والجارية تعريب
 الرومي gerula

(الْقَلَنْسُوة) قال الاب انستاس أنها تعريب ἀκκλῆστα بمعنى البيعة (المشرق
 ٢٥٨:٤) . وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى
 الصواب . ويُحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَه پوش وهو مركب من كَلَه اي
 رأس ومن پوش اي غطاء . ولعلّ الاجدر ان يقال انّ القلنسوة لغة في القلّوسة كما تقول
 العامة وانّ القلّوسة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَاه ويقال ايضاً
 حله بالسرانية الدارجة

* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل . و (القَلَهَب) الرجل القويم الضخم . و (القَلَهَزَم)
 الرجل الضخم الرأس . و (القَلَهَنَف) الجسم المرتفع الجسم : كل ذلك مشتق عن كَلَه
 بان وهو مركب من كَلَه اي راس ومن بان اي عظيم
 (القَمَنْجَر) القوّاس مركب من كان اي قوس ومن كَير اي ماسك . والقَمَنْجَار
 والقَمَنْجَر لغتان فيه

* (القَمَطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن خَمّ تاريخ ومعناه قبة
 الظلام

* (القَمَه) قلة الشهوة للطعام مأخوذ عن كَمِي ومعناه الشيء القليل

* (القَمَهْد) الرجل اللثيم الاصل معرب كَمَهْدَه ومعناه لثيم حقيقة

(القَنْب) معرب كَنْب ومنه السرياني كَنْب ومن السرياني مأخوذ اليوناني
 cannabis فالرومي chanvre وهو بالفرنسية canapa بالايطاليانية
 و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و hemp بالارمنية

* (القَنْجُور) الصغير الرأس الضعيف العقل معرب عن كون خر ومعناه النقي

القاسي . او الارجح عن كَنْجُور وهو القتي

* (القَنْاخِر) العظيم الجثة . و (القَنْخُورَة والقَنْخِيرة) الصخرة العظيمة المتفاقمة .

و (القَنْخُورَة والقَنْخُور) الصخرة العظيمة . و (القَنْخِر) الواسع المنخرين والفم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إما عن كَنْبَر وهو الفيل العظيم فيكل
كانوا يشدون اسلحة على خراطومه فيقودونه الى الحرب او عن كَنْكَرَه ومعناها
الذروة

(القند) عمل قصب السكر اذا جند معرب كند وهو قصب السكر ومنه
الكردي قند

* (القند) تعريب كند

* (القندأ) قال الاب انستاس (المشرق ٤: ٢٥٣): «القندأ والسندأ
والقندأ والقندأ الاصل في كل ذلك السندأ معرب σινδης في حالة الجر اي
σινδου. ويدل على انها معربة غرامة الوزن ٠٠٠» ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ
من المعاني الكثيرة وقال: «القندأ السني الغذاء والسني الحلق والغليظ والقصير من
الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقندأ ايضاً: الجري
المقدم والقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب ٠٠٠. وخلاصة المعنى
راجعة كليهما الى معنى الكلمة اليونانية σινδης ومعناه المخرب والمدمر والليص
والدهاية والجري الخ ولم يكتب العرب بما تقدم ذكره من التصحيف فان السندأ
صحفت ايضاً السندأ والسندر والسندري» قلت والأرجح ان القندأ والقندأ
والقندأ مشتقة من الفارسي كنده ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة. وان اردت
فقل ان القندأ بمعنى الغليظ والسني الحلق الخ معرب عن كنده وبمعنى الجري المقدم
والخفيف الخ معرب عن كندا ومعناه الشجيع. واما السندوي والسندأ والسندر
فمعربة عن سنداره ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و(القندس) فتر كلاهما بكلمة الماء وكلاهما دخيلان (اقرب
الموارد). قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء والقندس معرب كندسك ومعناه
خصية الكلب. قال في البرهان القاطع: «قندز على وزن هرمر اسم ولاية في الجهات
المظلمة. وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تتخذ من جلده فراء
فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويصنع منه قوايق ايضاً. وقيل انه يشبه الكلب وهو
كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وان ما يسميه الاطباء بجند بيدستر
خصية هذا الحيوان» (راجع هذه اللفظة). وقال ايضاً: «كندسك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (opxas, opxas) وبالتركية ايت خايتسى. وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين بعضها ببعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر. وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور. وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث. واليابس منها قاطع الشهوة. والطري مورث القوة. ولما كان في كل سنة يسنان ويضعفان بالمناوبة ستمه العرب بقاتل اخيه. وقال ايضاً في ترجمة كنديستر: كندهي الحضية ويبدستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز. وإن خصيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايتسى ويقال لها بالعريية خصية البحر.

(القندفير) العجوز. و(القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من الثوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز.
* (القندل والقنادل والقندويل) العظيم الراس من الايل والدواب (القاموس).
وفي اللسان: «القندل بوزن جعفر الطويل». وهذا أصح لأنه تعريب كندواله ومعناه الشاب القوي الطويل
* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء تعريب كنوره ومعناه الكفار الحبال

(القنار) الخشبة يُعاق عليها القصاب المحجم معرب كناره. والقنارة لغة فيها (القهرمان) الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الأمير صاحب الحكم والظاهر أنه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مأن اي صاحب
* (القهب) الضخم المسن لعله تعريب كهكوب وهو كناية عن الفرس والجمل

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني **ܩܘܨܐ** ومعناه الرياضة والفرزة والسيرة الزهانية. واهاً الفارسي كوشه فمناه الزاوية وكوجه معناه الرقاق
* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوچك اي الصغير. ومنه التركي كچوك والكردى كچك

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرب كَاوَاك واصل معناه المجوف الفارغ
 (القَيْرَوَان) الجماعة من الحيل والقفل والقافلة معرب كَارَبَان ومنه التركي
 والكردى كَارَبَان كَارَوَان والفرنسي caravane والايطالياني caravana
 والانكليزي caravan والالاماني Karavane والارمني Կարավան والعربي
 الدارج كَرَوَان والسرياني الدارج ܟܪܘܢܐ. وأما القافلة فمعربة عن ܟܪܘܢܐ
 بالارامية

باب الكاف

* (الكَيْسَاج) الحماقة والفدامة مشتق من كَيْسَج ومعناه الأحمق المختل
 العقل
 (الكَّاس) اي القدح وهو بالفارسية كَاسَه وبالارامية ܟܟܝܫܐ وبالبابلية
 ܟܟܝܫܐ وܟܟܝܫܐ وبالعبرانية ܟܟܝܫܐ والكردية كَاسِك اظن ان الكلمة سامية
 الاصل مأخوذة من ܟܟܝܫܐ اي البدر وسبب التسمية ظاهر. وأما الكوز فهو
 فارسي. فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية ܟܟܝܫܐ وهذه استعارت منها
 الكوز وهو ايضاً ܟܟܝܫܐ بالسريانية والبابلية. ويقرب ܟܟܝܫܐ السانسكريتي calāṣa
 واليوناني ڪαλὺξ والرومي calix

* (الكَبَابَة) دواء صيني فارسيته كَبَابَه. قال في البرهان القاطع: كَبَابَه على
 وزن خرابه دواء معروف ويسميه البعض كَبَابِيَه ويقال له بالعريية حب العُرُوس.
 واحسنه الذي يُجَلَّب من جزيرة سلاهاط من جزائر الصين ويسميه البعض «قُوَيْرَقْلِي
 بِبَر» (اي الفلفل المذنب)

* (الكَبَر) شجر الأصف فارسيته كَبَر وهو ڪαππαρις باليونانية ومن اليوناني
 مأخوذ اللاتيني capparis والانكليزي caper والفرنسي câprier

* (الكَبَاصُ والكَبَاصَةُ) من الابل والحُمُر ونحوها القوي الشديد تعريب
كَبَرٌ

(الكَيِّكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كرهه الراحة ورقه كورق الكزبرة
(محيط المحيط). فارسيته كَيِّكَج. قال في البرهان القاطع: «كَيِّكَج ضرب من
انكرفس البري يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع. ويسمى في شيراز
«كس ويوان» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكي
ويرتچيار ياسي ودوكون چيچكي وقوربغه اوتق ودوكون اوتق». والنبت المسمى بعين
الضفا من هذا الضرب وهو من السموم الثمالة وطلاده مع الخل يتداوى به من داء
الثعلب. قيل ان كَيِّكَج بالسريانية اسم ملك كان موكلًا على الحشرات». لا يوجد
كذا كلمة بالسريانية

* (الكَبَوْتَل) فُتِر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير
ذلك (محيط المحيط). قُلْتُ الكَبَوْتَل قريب لفظاً من الفارسي كَبَوْدَر واهله بمعناه
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحت في نهاراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من
السمك (البرهان القاطع)

* (الكَمَم) نبت يُخْلَط بالخناء ويُخَضَّب به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب انكم من نبات الجبال
ورقه كورق الآس يُخَضَّب به مدقوقاً وله ثمر كثمر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَر
منه دهن يستصح به البوادي». فارسيته كَمَم. وقال في البرهان القاطع ان عربيته
ورق النيل

* (الكَثِيرَاء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب
كثيره ويقال لها بالتركية كَثَرَه ولشجرتها كون

(الكُدَيْتَق والكُدَيْتَق) المطرقة تعريب كُدَيْنَه

* (كُدَيْ) الرجل سأل. و(تَكْدَيْ) تسوّل. و(الكُدَيْة والكُدَاية): كل
ذلك مأخوذ عن كُدَا ومعناه التسوّل والفقير المحتاج. ومنه الكردي كُدَا اي
الفقير

* (الكُدَج) معرّب كدّه وهو المأوى
* (كُرَج الحَبْرُ وكُرَج واكج وتكُرَج) فسد وعلته الحُضرة مأخوذ من كَرَه
اي العَطَن والعُقونة

(الكُرْد) فارسيّ محض وهي الدبّة من المزارع
(الكِرْدَار) مثل البناء والأشجار والكبس اذا كبسته من ترابٍ نقله من مكان
كان يملكه فارسيّته كِرْدَار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة
* (الكُرَاز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تَكَاَمُوا بِهِ وَلَا
أَدْرِي أَغْرَبِي أَمْ أَعْجَبِي». قلت وهو فارسيّ وفارسيّته كُرَاز وهو إناء كالقارورة
أَبطَح

* (الكِرْزَن) فأس كبير مركّب من كَرَزَيْن أي شأنه الضرب والقطع.
والكِرْزَيْن والكِرْزِيم لغتان فيه

(الكِرْزَن) فارسيّته كِرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى أنّ
الملك لم يكن يقدر أن يضعه على رأسه بل كان يعاقبه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان
مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كلّ واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأثقل هذا التاج
إلى أنوشروان الملك. ويسمّيه العرب بالثقل على طريق التشبيه لأن الثقل مكيال
ضخم. وقيل أنّ الكِرْزَن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان
دائماً معاقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان
القاطع)

* (الكِرْسُ) ما يُبْنَى لطيان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كِرْيَز وهو كلّ
كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(الكِرْسُف) القطن. والكِرْسُوف والكِرْسُوفَة والكِرْسُف لغات فيه. فارسيّته
كِرْسُف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) إنّ الكلمة روميّة الاصل
gossypium. وأمّا الكِرْبَاس بمعنى الثوب من القطن الأبيض فعرب عن اليوناني
καρπασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكساندر في
معجمه اليوناني الفرنسيّ أنّه كان يُوثق بها من بلاد اسبانيا. وأمّا جيسينيوس في
معجمه العبرانيّ الكلدانيّ فقال أنّه كانت تُجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن أنها مركبة من **כרפס** و **כד** اي شغل او برم البوص. وهي **כרפס** باللغة البابلية و **כרפס** بالعبرانية و **כرباس** بالفارسية و يرادها السانسكريتي **kārpāsa**. والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **כרפ** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاً وأضاء وسطع و يراده العري **بأض** ييضاً. ومن **כרפ** مأخوذ العري **بوص** والعبراني **כרפ** واليوناني **βύσσης** والرومي **byssus**. وأما قول الاب انتساس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن أن القربشوش اي قماش البيت تعريب **כרפס** فيه تعسف. ان اصل الكلمة ارامي **כרפ** وهو مشتق من فعل **כרפ** (مات في اللغة الكتابية لكنه مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انتساس في مقالته الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي. فمن ذلك العرق وهو بالارامية **כרפ** ومعناه القدة وخشب تعرض بين سافي البناء لتمكينه وضلع من البناء الخ. والجربا. و اراميتها **כרפ** اي الشمال. والدنس و سريائيتها **כרפ** وهو مشتق من **כרפ** اي عطى وأسس وبني. والقرب بمعنى شدة البرد **כרפ**. والقلة بمعنى الجرة **כרפ**. والقمح **כרפ**. والجربيت **כרפ**. والفالج **כרפ**. والسوس بمعنى العث **כרפ** الخ. وكذلك الصومعة حبشية **Sômaet** والباذنق فارسية. وكذلك فاته الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها **المجزع** بمعنى احمق تعريب **χρηστός** والمبركة اي الجارية الناعمة تعريب **χρηστός**. والمطالع بمعنى الجماعة معربة **χρηστός**. والعنلق اي الطويل الخفيف معرب **χρηστός**. والبريكة اي الخبيصة تعريب **χρηστός** والأوط بمعنى الزدء. معرب **χρηστός** وهلم جرا

* (انكريكي) طائر يقرب من الوز أبتز الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء احياناً فارسيته **كركي** ويقال له بالتركية **تورنا** ويوافقه اليوناني **γέρωνος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

* (انكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **כרפ** ويقربه الروسي

(الكَارِكاه) آلة للحائك وهي فارسيّة

(الكَرَوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرجلة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكموده اميل وقوته اقرب من الانيسون فارسيته كَرَاوِيَا. والفارسي مأخوذ من اليوناني *καρον* وهو *careum* بالروميّة و *carvi* بالفرنسيّة

(الكَرْمَازَج) ثمرة الطرفاء تعريب كَرْمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي غصن اي غصن الطرفاء. وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل. والكَرْمَازَك والكَرْمَازَات لغتان فيه


(الكَسْبُج) ثفل الدهن وعصارته معرب كُسْبِه. والكُسْب لغة فيه

(الكَسْتِج) كالخزمية من الليف تعريب كُسْتِه

(الكَسْتِج) خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُسْتِي.

ومنه الارامي 

(الكَسْتُون) فارسي محض ومعناه الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبهما وغيرهما فاحتجبا وتغيّرا. والاحسن في القمر كَسَف وفي الشمس كَسَفْت. قلت وان كَسَف لغة في كَسَف. واطن ان كَسَف مأخوذ من كَسَفْت ومعناه بدد وشئت وتلاشى وزال بهاؤه. وأطلق على كسوف الشمس والقمر لانهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما. وفي هذا المعنى يقال كَسَفَت الشمس النجوم اي بددتها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شي. و  باللغة العبرانية والباليّة معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

* (الكَسَنَج) جنس من الكماة ينبت في الرمال تعريب كُسَنَج

(كَيْش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشت اي قتل

(الكَشْحَنَة) بمعنى الديثة والرجل كَشْحَان (شفاء الغليل) فارسيته كَشْحَان

وهو الديوث

* (الكَشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكَشْكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كَشْكُول وهو مركب من

كش اي جرّ ومن كحل اي كتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركب من **دع** اي جمع ومن **حل** وتُلفظ **هه** اي الكل

(الكشمش) غنّ صغاراً عجم له فارسيته كشمش

(الكشّان والكشانة) الطّزر او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجرة

الضيقة الحفيرة وتطلق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسنه فارسيته كشنه. واظن ان الكرسنة لغة فيها

(الكك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والمسكر

ومنه **كك** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالاطالانية و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردني

كاغز واما القرطاس فعرب اليوناني *κάρτας*

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُفصل خلقاً كثيراً

وخشبه ابيض هش خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط

المحيط). فارسيته كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الريحاني

والقيصري وهما في غاية البياض والنعان. ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإعلانه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء بكافور الموتى. وهو *ziziphora* باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **كامف** بالارامية و camfora بالاطالانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و *pinquim* بالارمنية

*(الكف) معرب كف وهي البقلة الحقة.

* (الكافنج) صمغ شجرة منتبتها بجبال هراة من الطرف الصمغ حار فيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كاكنج لكنه لم يُفسر بالصمغ بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسقى بزره بجوز المرج وحب المهر (البرهان القاطع)

* (الكلاب) المهّاز وحديدة معطوفة الرأس اظنّها مأخوذة عن كتاب وهو

منقار الطير

* (الكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحدّاد الحديد المَحْمَى تعريب كَلْبَدَن
ومنه كلمتان بالتركية والكردية
(الكَلَك) مركب يُركب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كَالَك
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܡܠܚܐ**
* (الكَلَنْدَى) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصى فارسيته كَلَنْدِي.
وقالوا فيها تكَلَّد الى غير ذلك
(الكَلْكُون) طلاء تحمر به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كُون اي
لون

(الكُمَيْت) من الحيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «يُفرق بين الكُمَيْت والأشقر بالعرف والذنب.
فان كانا أحمرين فهو الاشقر وان كانا اسودين فهو الكُمَيْت وهو تصغير أُمْتُت على
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة
قنوه فهو كُمَيْت والناقة كُمَيْت ايضاً. قلت وفارسيته كُمَيْت ايضاً وهو يُطلق على
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الحيل الأشقر الذي عرفه وذنبه اسودان. وكُمَيْت
مشتق من كُمَحَت ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كَمَتَ الفرس اي كان كُمَيْتاً.
وكَمَت ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سواد وأَكَمَت وأَكَمَت وأَكَمَت
وكأنة الى غير ذلك

* (الكُمُتْر) الغليظ والقصير تعريب كَمُتْر وهو مركب من كَم اي حقيق دني
ومن تَر وهي اداة التفضيل. والكُمَا تَر والكُمَا تَر والكُمَيْتَل والكُمَيْتَال والكُمَيْتَال
والكُمَيْتَال والكُمَيْتَال والكُمَيْتَال

(الكُمَر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كَمَر

(الكَامَخ) إدام يُؤتدَم به يقال له المري تعريب كَامَه ومنه الارامي **ܡܪܝ**
ويرادفه اليوناني **καμινος**

(الكَمَنْجَة) آلة له ذات اوتار تعريب كَمَانْجِه ومنه كمانجه بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (اَكْنُبُوش) البردة تجعل تحت سرج الفرس مركبة من ثمن اي دبر ومن
بُوش اي غطاء
* (كَنْبَش) تَكْنَبَش القوم اختلطوا اظنه مأخوذاً عن جُنْبَش ومعناه الحركة والعمل

(اَكْنَد) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد
* (اَلِكِنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في القِنْدَاوُ
* (اَلِكِنْدَجَه) معربة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء
الجدران والطبقان
(اَلِكِنْدُوج) تعريب كُنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه
الحنطة ونحوها. ومنه *سنگدان*

* (اَلِكِنْدَار) الغليظ القصير مع شدة. واَلِكُنْدُر لغة فيه. و (اَلِكِنْدِير) الحمار
الغليظ. و (اَلِكِنْدِير) الغليظ. و (اَلِكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة. و (اَلِكِنْدَرَة)
ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كُنْدَاوَر اي القوي
الشييع الغليظ

(اَلِكِنْدَارَك) الشجاع الجسور فارسيته كُنْدَاكِر
* (اَلِكِنْدُس) فارسيته كُنْدُسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجُه أسود
حاد الرانحة. او لعله معرباً عن اليوناني *κόρυμβος* (conyze)

(اَلِكِنْدَار) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كُنْدَار اسم ثمر لذيذ كثير
يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يَر. لكن في
جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»
* (اَلِكَهَبَل) تعريب كَهَبَال وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي

القامة

* (اَلِكَهْدَب) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير حقيق
المنظر
(اَلِكَهْرَبَاء) صغ شجرة اذا حُكَّ جَدَب التبن معرب كاه رَبَاء ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. ويرادفهُ حرفياً الفرنسيّ *tiré-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل أن الكهرباء صمغ الحور الرومي وهو في بلاد البلغار. وقيل صمغ الدوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صمغ شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس وأول ما يضربه الهواء يجمد مثل الموم وهذا الكهرباء الحقيقي ويقال له بالعربية مصباح الروم. وقيل أنه من أنواع الحجر». ومنه السريانيّ

ܚܠܝܬܐ

(الكوب) الطبل الصغير المختصر فارسيته كُوبَه

(الكوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له أو لا خرطوم له وهو معرب عن كُوب. والظاهر أن الكلمة من موافقات اللغات وهو *cup* بالارامية (الجرة الضيقة النهم) و *cuppa* بالسرانية الدارجة وكوب بالتركية والكردية و *cup* بالانكليزية و *Becher* باليونانية و *cupa* بالرومية و *cuppa* بالايطاليانية و *cup* بالانكليزية و *Becher* بالجرمانية و *кувшникъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسية و *cup* بالارمنية. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود أيضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تَأَوَّدَ وَتَحَدَّبَ وانحنى وهو *cup* بالارامية و *cup* بالبرانية و *cup* بالفارسية و *cup* باليونانية و *cup* بالرومية و *Gaff* بالجرمانية و *cup* بالعربية و *cup* بالحبشية

(الكوبي) تعريب كُوبَتاه وهو القصير

(الكوخ) فارسي محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كوة وكل موضع يتخذ الزارع على زرعه والكاخ لغة فيه. ومنه *cup* بالسرانية الدارجة و *cup* بالتركية والكردية

* (الكود) وفي القاموس الكودة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كُود ومنه

الفعل كُودَ

(١) وقال فيه الشاعر الفارسي

چند کوی که مهر ازو بردار خویشتن را بصدره تسکین
کهر با را بکوی تا نبرد چه کد کاه پاره مسکین

* (كُورَاة) النحل وتكسر وكُورَاتُهَا بتشديد الواو شيء يُتخذ للنحل من
القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُورَات الحلايا
الاهلية وهي معرفة عن كُورَاه ومعناها الدَوَخَلَة وتطلق ايضاً على شهد العسل
* (الكَاَرَة) ما يحمل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكَاَرَة عكم
الثياب وكَاَرَة القَصَّار سُيِّت لانه يَكُور ثِيَابَهُ في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها
فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كَاَرَة وهو كل ما يُحْمَل على
الظهر من الثياب والخطب والكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كاري عمل شغل
ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكُور وتَكُور . ومنها كَارِيَّة
بالسريانية

(الْكُوز) اناء من فَخَّار له عروة وبلبل تعريب كُوز او كُوزَه (فرنكل : ٧٣) .
وقالت فيه العرب كَارَ يَكُوز كُوزاً اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه كَارِيَّة
(الْكُوس) الطبل معرب كُوسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكُوبَة يُدَق بها في
أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَاس وكَاسَة وكُوس لغات فيها
بالفارسية

(الْكُوسَج) الأَظْط والناقص الاسنان . قال الأزهرى لا أصل له في العربية .
وقال بعضهم معرب واصله كُوسَق او كُوسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم
يُثَبْت له الحية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من الكُوسَج والكُوسَج معرب
عن كُوسَه وهو الأَظْط والذي اسماه ثمانية وعشرون . ومنه كُوسَه بالتركية والسريانية
الدارجة والكردية

(الْكُوش) بمعنى الاذن معرب كُوش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوش) اجتهد مثل كُوشِيدَن لفظاً ومعنى

* (الْكُولَان) فارسيته كُولَان وهو نبت البردي

(كِيمِيَان) اسم زُحَل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل
الكلمة ارامية مشتقة من جَعَفَه بالبابلية اي عادل (كك ٢٢٤) . والاصح ان الكلمة
فارسية الاصل وهي مركبة من كِي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي
ح

(الْكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به الملك والسلطان. انَّ كِي بالفارسيَّة معناه الرفيع القدر ويُطَلَق على الملك القَهَّار الجَبَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك. واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِّبوا به وهم كيكاسوس وكيخسرو وكيقباد وكيهراسب ثمَّ أُطْلِق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقليل لهم « كِيَان » وهو جمع كي (البرهان القاطع)

(الْكَال) آلة معوَّجة كالصنارة تُهدم بها الحصون قيل هي فارسيَّة فاذا صحَّ ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اي تَشَتَّت العسكر وانهمزاه

* (الْكِلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثنان منأ تعريب كِيلَه والفارسي مأخوذ من الارامي **ܟܠܝܐ**

(الْكِيَا) المصطكى فارسيَّة كِيَا

باب اللام

(الْأَزْوَرد) معدن مشهور تعريب لازورد

(الَلَّت) الفأس العظيمة معرَّب لَت

(الِلْجَام) تعريب إِكْثَام وهو بالاراميَّة **ܠܝܓܡܐ** وبالجبشيَّة leguâm ويرادفه اليونانيَّ $\chi\lambda\iota\nu\acute{o}\varsigma$ (فرنكل ص: ١٠٠). وعندي انَّ اللفظة ساميَّة الأصل وأنما الفارسيَّة اخذتها من الاراميَّة. فانَّ **ܠܝܓܡܐ** بالاراميَّة يُطَلَق ايضاً على الفك الاعلى

* (الَلِّج) الجاعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لَك وهو الجيش البالغ عدده مائة الف نفر ويُطَلَق ايضاً على كلِّ ما بلغ عدده مائة الف

* (الَلْحَاجَة) فارسيَّة خَلَّجَه وهو ضرب من الطيوب مركَّب من العود والعود والمسك واللاذن والكافور

(اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيط من الدقيق، واللاخوشة واللاخشة لغتان فيها وهي تعريب تحشك

* (اللعل) خبز كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر
(اللكن) واللكن لغة فيه تعريب لسن ومنه السرياني **ܠܟܢ**. والتركي لكن والكردى لكن ويادف اليوناني **λαγών**

* (اللقاتق) ويقال تقاقي اسم لأحد الأمعاء وبه سمي معنى الغم المحشو المقلبي.
ليس بعلوم أعري أم معرب (شفاء الغليل). قلت وهو معرب لكأنه وهو العصيب
* (اللكن) صبح أحمر يصبغ به جلود المعزى تعريب لك

* (اللهزة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الهزيلة وقيل مقابو الهزيلة
وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (أقرب المواد). اظنّها معربة
عن لهبلة ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

* (اللآذة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد
(اللورياء) تعريب لورينه وفيها لغات بالفارسية منها لوريا ولوبا ولوبا. وقال
فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي **ܠܘܪܝܐ**. ويقربها اليوناني **λοβας**
أي السنف

* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبن واهل الشام يسمونه
قريشة تعريب لورا ومنه لور بالتركية **لور** بالسريانية الدارجة ولورك
بالكرديّة

(اللوزنج) من الحلواء شبه القطائف يؤدم بدهن اللوز تعريب لوزينه
* (اللؤلأ) تعريب لوله ومنه **ܠܠܐ** بالسريانية الدارجة ولوله بالتركية
والكرديّة

(الليمون) وقد تسقط نونه فيقال الليمو وهذا أصح لأن فارسيته ليمو وهو
معروف. ومنه ليمون بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطَيَّن بها تعريب مآله. والمألج لغة فيه
- * (المأنة) السرة تصحيف مأناف. وقالوا فيه مأنه اي اصاب مأنة
- * (المؤونة) القوت قيل فعولة من مأنت القوم اذا احتملت مؤونتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم ان مأن مشتق من المؤونة لا مؤونة من مأن. واطن ان المؤونة معربة عن مأن ومعناها لوازم البيت. ومنها **مأنة** بالارامية
- (المئراس) ما يُتَسَرَّب به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب.
- قال فرنكل (ص: ١٧) أبه تعريب اليوناني *οὐρεός*. وعلى ظني أنه مأخوذ من الفارسي مئرس واصل معناه: لا تحف. وسبب التسمية ظاهر
- * (المئتك) الاترج فارسيته مئتك
- (المج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **مج**. والماش نفسه مأخوذ من الفارسي ماش او المج لغة في الماش او معرب الارامي **مج**. ومنه ماش بالتركية والكردية و **مج** بالسريانية الدارجة
- (المأجسئون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُؤن واصل معناه لون القمر
- * (المحدة) المعونة تعريب مُحَت
- (المأخور) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من مي وُخُور اي شرب الخمر
- * (مخرق) الرجل مخرقة موه وكذب. قال الازهري: المخرقة مأخوذة من مخاريق الصبيان من الحرق المقتولة. وقال الجوهري: أما المخرقة فكلية مولدة. وقال غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنية على المخراق كالتسكن على المسكين ويمثل ان يكون تركيبها من حروف الحرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط). قلت والصحيح ان المخرقة معربة عن مأخ رة ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق

(المآذريون) شجر ورقة كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثم كالكبّر تعريب
مآذريون

* (المَرْت) المفاضة بلا نبات وقيل الارض لا يحفّ ثراها ولا ينبت مرعاها اظنّها
مأخوذة عن مُرَدّه ومعناها الميت

* (المَرْتِج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط) .
قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مَرْتَك وهو اسم المرداسنج . وان كان
بمعنى الشاني فهو تعريب مُرَوّه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ . والظاهر انّ
الفارسي مُرَوّه تصحيف العربي المَرَوَح

(المَرَجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدرّ وصغاره وقيل المرجان الحرز الأحمر .
وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف . وهذا هو المشهور .
وقال الازهري : لا ادري أثلاثي هو ام رباعي . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً
من المرج بمعنى الخلط لأنّه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان
يكون فارسيّ الاصل . قلت وفارسيّته مَرَجَان قيل هو مركّب من مَرّ وهي من ادوات
التزيين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي
مرجان بالتركية والكردية و **مَرَجَان** بالارامية و **μαργαρίτης** او **μαργαρίτις**
باليونانية و **margarita** بالرومية و **margherita** بالاطالانية و **marguerite**
(نبات) بالفرنسية . ومرواريد بالفارسية و **مَرَجَان** و **مَرَجَان** و **مَرَجَان**
باللغة الرابانية والبابلية و **marquahun** بالارمنية . وقيل ان اصلها فارسيّ كما مرّ
القول . وقيل يونانيّ وهو مشتق من **μαργαρον** اي تلالاً . وعندي ان اصل الكلمة
اراميّ وهي مشتقة من فعل **مَرَج** اي لَبَنَ وَلَطَفَ ، وطَرَى واسم الفاعل للمؤنث
مَرَجَان فحذفت الياء ونقلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت
مَرَجَان . هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المَرْدَاسَنج والمَرْدَاسَنك) الاّنك المَحْرَق تعريب مُرْدَاسَنك ومعناه الحجر
المَحْرَق

(المَرْدَنجوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطريّ تعريب مُرْدَن كوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: ان عريته جبق الفتي وجبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مرزجوش ومرزقوش وهو فارسي معرب واسمه بالعريّة السمسق والعبر جبق القنا». والسمسق تعريب اليوناني σμψυχον

* (المران) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كاوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مران وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سمرقند ويسمونه **مَرَزْجُوش** ومنه ايضا **مَرَزْجُوش** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضا الاكراد مران

(المرزبان) رئيس الفرس مركب من مرز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مرزبان الزاوة ومرزباني مجازاً

(المارستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من ييار اي مريض ومن ستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك اي الموت

* (المرو) حجارة بيض رفاق براققة تقدح منها النار. والمرو ايضا اسم جنس لانواع الرياحين فارسيته مرو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعريّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويطلق ايضا على حجارة القداح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسية

(الموزج) الحفّ تعريب موزه. والموق والموقان لغتان فيه. ومنه **مَرَزْجُوش**

بالسريانية

* (المزج) بالكسر ويفتح اللوز المر معرب مزك

* (المزر) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مزر

° (مر) فارسيته مزیدن وهو من موافقات اللغات فائه مص بالعريّة و **مَرَزْجُوش** بالعبرانية و **مَرَزْجُوش** بالارامية و **مَرَزْجُوش** او **مَرَزْجُوش** باليونانية و **مَرَزْجُوش** بالرومية و **مَرَزْجُوش** بالفرنسية و **مَرَزْجُوش** بالاطالينية و **مَرَزْجُوش** بالانكليزية و **مَرَزْجُوش** بالالمانية و **مَرَزْجُوش** بالتركية و **مَرَزْجُوش** بالكردية

(الْمُسْتَب) كلمة فارسية اسم للبن ومنه الكردي مَأْسْت و ~~محصلة~~ بالسريانية

الدارجة

(الْمُسْتَب) الحَبّ قِيل فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أَنَّهُ تَرْكِيّ

* (الْمُسْتَب) النِّجَاسُ مَعْرَبٌ مِّنْ

* (الْمُسْتَبُونَ) الغلام الحسن القَدَّ والوجه مَرْكَبٌ مِّنْ مِّمِّي أَي الْحَرِّ وَمِنْ سُورِ

أَي نَظِيرِ

(الْمُسْتَب) فارسيّ مُحَضٌّ وَهُوَ جُنْعُ الْكَفِّ وَمِنْهُ مُسْتَبٌ بِالْأَرْمَنِ وَالْأَرْمَنِيَّةِ

(الْمُسْتَبَانُ) نَوْعٌ مِّنْ أَطْيَبِ الرُّطْبِ فارسيّ مَعْنَاهُ لَمْ الْجُرْذَانُ. لِأَنَّ الْفَرَسَ لَمَّا

سَمِعُوا بِأَمْرِ جُرْذَانٍ وَهِيَ نَحْصَةٌ كَرِيمَةٌ صَفَرَاءُ قَالُوا لَمَّا جَاءُوا: «إِن مَّوَسَّانَ» (أَقْرَبُ

الْمَوَارِدِ) وَالْمُسْتَبَانُ لُغَةٌ فِيهِ

(الْمُسْتَب) اللَّفَّاحُ الْبَرْبِيُّ وَقِيلَ الْبَاذَنْجَانُ فَارْسِيَّةٌ مَّعْدُودَةٌ. قَالَ فِي شِفَاءِ الْغَلِيلِ الْمُسْتَبُ

بِمَعْنَى الْبَاذَنْجَانِ مَعْرَبٌ

(الْمَلَّابُ) فَارْسِيَّةٌ مُلَّابٌ وَهُوَ كُلُّ عِطَرٍ مَانِعٍ

(الْأَمْلَجُ) دَوَاءٌ وَهُوَ ثَمَرُ شَجَرٍ نَبَتَ فِي الْهِنْدِ مَعْرَبٌ أَمْلَجٌ

(الْمَنْجُ) تَعْرِيبٌ مِّنْكَ وَهُوَ حَبٌّ إِذَا أُكِلَ أَسْكُرَ آكَلُهُ وَغَيْرُ عَقْلِهِ

* (الْمَنْجُ) اللَّاشُ الْإِخْضَرُ مَعْرَبٌ مِّنْكَ وَهُوَ كَالْمَلَّاشِ لَكِنَّهُ أَسْوَدٌ وَاصْفَرُّ

مِنْهُ

(الْمَنْجَنِيْقُ) آلَةٌ تُرْمَى بِهَا الْحِجَارَةُ. فَارْسِيَّةٌ مِّنْ جِهَ تِيكٍ أَيِ أَنَا مَا أَجْرَدَنِي

(مَحِيطُ الْمَحِيطِ). وَالْمَنْجَنُوقُ وَالْمَنْجَلِيْقُ لِقِطَانٍ فِيهِ. وَبَنُوا مِنْهُ أَعْمَالًا مَّجْنَقَ وَجَنْقَ

وَمَنْجَقَ. وَقَالَ فَرَنْكَل (ص: ٢٤٣) أَنَّ الْكَلِمَةَ مَعْرَبَةٌ عَنِ الْيُونَانِيِّ μηχανή

الْمُسْتَقْتِ مِنْ μηχανή (machine) أَيِ الْآلَةِ وَهَذِهِ مُسْتَقَّةٌ مِنْ μηχανή أَيِ الْوَاسِطَةِ.

وَهُوَ أَيْضًا ~~مَحِيطُ~~ بِالْأَرْمَنِ. وَيَحْتَمِلُ أَنْ يَكُونَ أَصْلُ الْكَلِمَةِ فَارْسِيًّا. وَذَلِكَ

إِمَّا لِأَنَّهَا مَأْخُودَةٌ عَنْ مَنْ جِهَ تِيكٍ كَمَا سَبَقَ الْقَوْلُ أَوْ مَرْكَبَةٌ مِّنْ مِّنْكَ جَنْكُ تِيكٍ أَيِ

أَسْلُوبٍ جَيِّدٍ لِلْحَرْبِ أَوْ أَصْلُهَا مَنَجْكَ تِيكٍ. وَإِنْ مَنَجْكَ مَعْنَاهُ الْإِرْتِفَاعُ إِلَى فَوْقَ وَكَانَ

اسْمُ لَعِبَةٍ كَرَتُوا يَلْعَبُونَ فِيهِ دِقَّ أَحْجَارٍ وَقَطَعُوا مِنْ حَدِيدٍ فَسَا كَانَتْ

تُعَمُّ أَنْ تَرْتَمِي وَاحِدَةً فَوَاحِدَةً مِنَ الْإِبَاءِ وَذَلِكَ لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَتَّبِقُونَ فِي الْإِبَاءِ مَنَجْجُونًا

يضعون عليه قليلاً من الملح . فيقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون يخلو فيلتي تلك الاحجار الدقيقة الى الخارج

(ماينذ) الجزية : بقيتها مأخوذة من ما نيده اي الباقي .

* (المَنس) النشاط تعريب مَنش ومعناه علو الهمة ويوافقهُ الرومي " mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnâ اي فِكْر وتَأَمَّل .

(المَهْتار والمَهْتَر) الأمير والوالي . فارسيته مِهْتَر اي أَكْبَر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

* (مَهْمَجَر) تَكَبَّرَ مع الغنى مأخوذ من مِهِي كار اي دأبهُ العظمة

(المَهْرُ) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مَهَرَّ

(المَهْرَدَار) حافظ مَهْر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهر

* (المَهْر) الصداق اظنه معرباً عن مَهْر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

(المَهْرَجَان) عيد الفرس مركب من مَهْر بمعنى المحبة ومن كَانَ بمعنى المتصلة .

وكان المَهْرَجَان يوافق اول الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر « مَهْر » وذلك عند نزول الشمس أول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقراً لسلارواح . والداعي الى

تسميته بالمَهْرَجَان ان الملوك والحكام كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والبرايا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مَهْر مات في ذلك اليوم .

فتذكراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلألاً مثل

الشمس . وسنّ على خلفائه من الملوك ان يقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطاوا أجسامهم بدهن البان . وكان المواظبة في المهرجان يدخاؤون على الملوك

قبل الجميع حاملين التزيج والتفاح والسفرجل والرمان والصاب والضب الابيض

والنبق . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسده

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المهرة) خزوة كانت النساء يتخبرن بها والمهرق لغة فيها وهي تعريب مهز وهي خزوة لوئها كلون المزجان

(المهرق) بمعنى الضحيفة تعريب مهز

* (المهزل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مسن

* (المهامة) البلورة تعريب مها وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه

(الموبد والموبدان) ققيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته موبد وجمعه

موبدان

(أورم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفاء الغليل)

(الآنية) فئير بشيء من الأدوية مركب من مي اي الحمر ومن به اي

السفرجل

(المبيخنج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يخته اي مطبوخ

وهو غسل العنب. لكن الاطباء يغلوه مرة ثانية بالسكر والغسل

(الميدان) فسحة ممتدة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان تتحرك

جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لان الخيل تودن فيه (محيط

المحيط) وعلى رأيي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن

دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسئوا في اول الامر

ميداناً المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق

ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(المائدة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مآده بمعنى اعطاه

وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مآدما للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يميد

اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنها معربة عن ميده وهو خبز السيمد بالفارسية. وسميت

به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السيمد على الخوان وأطلقت

ايضاً ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالس على المائدة سموه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέλι اي

السكر

والمئدة لغة في المائدة بالعريّة. اما فرنكل فقال انّ المائدة تعريب الحبشي māed (ص: ٨٣)

(الميزاب) بالياء والميزاب بهزة ساكنة القننة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مرزآب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الاعرابي: ويقال للميزاب مرزآب ومرزآب بتقديم الراء المهملة وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (اقرب الموارد). قلت انّ الميزاب مركب من ميز اي بول ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(اليسوسن) شراب السوسن مركب من مي اي شراب ومن العريّ سوسن

(الميل) المثلول الذي يكحل به فارسيته ميل. وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرب عن اليوناني μέλι. فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً بالارامية. وأما الميل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه بالارامية

* (الميناء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مينا ويقربه الفرنسي email والاطالاني smalto وأما بمعنى مرسى السفن فأخوذ من الارامي لكسار والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λειμήν

(الميويزج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البرّي تعريب مويّزك

باب النون

* (الأنوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح. ومن النبات ما بين عقدتيه ويُستعار لكل اجوف مستدير كالقصب ومنه أنوب الماء لقناته. تعريب أنوبه وهو المسداة (مأسورة الكوك) ويُطلق ايضاً على لبّ الأناة واللؤلؤ. والآنوب والأنوبة

لغتان فيه. والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي **ܐܡܒܘܒܝܬܐ** باللغة البابلية و**ܐܡܒܘܒܝܬܐ** بالسريانية و**ܐܡܒܘܒܝܬܐ** بالماندوية ومنها الرومي ambubaja (١) ومعناها الأنبوبة والزوار وهي مشتقة من **ܡܕܕܐ** اي صرخ وقنخ. وأما **ܡܕܡܐ** و**ܡܕܡܐ** اي المجرى والقناة فاطنهما مأخوذان عن الفارسي **پاياب** (راجع كلمة ييب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأنج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب أنه
(الأنبار) فارسي محض اي الهري واصل معناه المتلى ومنه الارامي **ܡܕܡܐ** و**ܡܕܡܐ** او عنبار بالتركية والكردية. وأما الهري فعرب الرومي **horreum** او اليوناني **ωρεῖον** وهما بمعنى

(النيرج) الكبس الذي يُخَصَّى فلا يُجِزُّ له صوف تعريب بُريده اي غير مجزوز ومنه **ܡܕܡܐ** بالارامية

(التَهْرَج) الدرهم الزيف الذي تعريب بَهْرَه واصل معناه بلا حصة
(الأنجذان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصع يتفرع كثيراً معرب
أنكدان. والآنجدان لغة فيه ومنه السرياني **ܐܢܟܕܐܢ**

* (النَجَار والنَجَر) الاصل والحسب تعريب نَزَار
(الأنجر) مرسة السفينة تعريب لَنَكْر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه معرب
عن اليوناني **ἀνγρον**

(النجل) الولد او النسل تعريب نِكَل وهو الشاب التار. وقالوا فيه نَجَلَه ابوه
اي ولده

(النخ) بساط طوله اكثر من عرضه معرب نُخ
(النأخدا) رئيس السفن مأخوذ من نَأْخَدَا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن
نُخْدَا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolæ

Mendici, minæ, balathrones.

* (النَّخَّوَار) الشريف المتكبر والحيان والضعيف تعريب نوْخَوَّارَه ومعناه المهذار الملقق

(النَّزْجِس) نبت من الرياحين تُشَبَّه به الأعين معرب نَزْرَكْس ومنه اليوناني narciso واللاتيني narcissus والفرنسي narcisse والايطالياني narciso والانكليزي narcissus والجرماني Narzisse والتركي والكردى نرجس والارامي نرجس او نرجس والارمني ٠ narpqku و (النَّزْجَسْدَان) مركب من نركس ومن دَان اي وعاء النرجس

(النَّارِجِيل) الجوز الهندي تعريب نارِجِيل . ومنه النَّارِجِيَّة لآلة يُشْرَب بها التنبك لأنها قد تُتَّخَذ منه وهو نارِجِيل بالسريانية . وأما النَّزْجِج فهو مَكْرِيح بالفارسية ومعناه التَّمَت الحَيَّة

(النَّزْد) شيء معروف يُلَعَب فارسيته نَزْد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أضيف اليه قتيل النَّزْدَشِير (حيط المحيط) . وقيل هو وضع بزرجهر وقيل لا بل اقدم منه والنزد عبارة عن سبع لبات وهي بالفارسية فارد وزياد وستاره وخانه كير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع) . ونَزْد الفارسي يُطْلَق ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي نَزْد بمعنى الطلاء

(النَّوَرْد) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الحيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَّوَرُوزُ والنَّيْزُورُ) أوَّل يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول الشمس أوَّل الحول فارسيته نَوَرُوز ومعناه يوم جديد . وربما أُريد به يوم فرح وتنتزه . قيل قدم الى علي شيء من الحلوى فسأل عنه . فقالوا للنيروزة فقال نَيْرُوزَنَا كل يوم . وفي المهرجان قال : مَهْرُجُونًا كل يوم . قال في البرهان القاطع ما تعريبه : « النَّوَرُوز » ومعناه اليوم الجديد يُطْلَق على يومين من أيام السنة . يقال للأوَّل نوروز العامة وللثاني نوروز الخاصة . فنوروز العامة هو اليوم الأوَّل من شهر فَرَوَرْدِين عند نزول الشمس أوَّل الحمل . والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الأوَّل وفيه وُجِدَت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور . وذهب قوم الى ان الشاه جَمْشِيد (ويسميه العرب متوشلخ وهو من البعشدايان واصل اسمه جهم) بعد

الصباح: «والذي تراه كالطريق من النمل نفسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و(النَّسَبَان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نَيْسَابَانَ اي صاحب الأثر

(النَّسْتَر والنَّسْتَرَن) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْتَر ونَسْتَرْدَن ونَسْتَرَن ونَسْتَرُون. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلّي وبياني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان أصفر سُمي «صاري كل»

(النَّسْرِين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي أم لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِين ويقال له بالتركية «وان كلّي ومصر كلّي»

(النَّشَادِر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نوشادر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معسدي ومصنوع. فالمعدي يُحصّل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في آتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدّمة الباردة». وهو ايضاً نشادر بالتركية والكردية وناشاتير بالروسية

(النَّشَوَار) ما بقيه الدابة من العلف تعريب نُشخَوَار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نُشَوَرَت الدابة من علفها نُشَوَارًا اي أبقت من علفها

(النَّشَأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقعت حتى تلين وُمِرست حتى تحالط الماء. وصفت من مناخل وُجِّفت. وفي الصباح: «النشأ هو النَّشَاسْتَج فارسي معرب حذف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل مَنَا» فارسيته نَشَاسْتَه. ومنه التركي نَشَاسْتَه والكردية نَشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من نَشَا اي حواري وهو مشتق من نَشَا اي نَشَى وَصَمَّى وَطَهَّرَ

* (النَّشَوَة) بمعنى السكر مأخوذ من نَشَوَه وهو مشتق من نُوشِيدَن اي شَرِبَ

وفرح

* (النشوان) السكران مركب من نشوة اي سكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(التغناغ) بقل طيب الرائحة فارسيته نأته وهو ايضاً نأته بالتركية ونبك بالكرديّة و **سك** بالارامية و **سك** بالسريانية الدارجة او **سك** و **mint** باليونانية و **mentha** بالرومية و **mint** بالانكليزية و **menthe** بالفرنسية و **Münze** بالجرمانية و **menta** بالاطالانية و **mentha** بالارمنية

* (النأفة) وعاء المسك اي الجلدة التي يجتمع فيها تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سرة هذا الحيوان (التغير) البوق يُنفخ فيه تعريب بُور ويوافقه الارامي **ܒܘܩܝܬܐ** واما البوق فأتخذ عن الرومي **buccina** ومنه الارامي **ܒܘܩܝܬܐ** (نفتق) المراويل الموضع المتسع منه معرب نيقة

* (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذيف شطره تخفيفاً ونكران بالفارسية معناه المتأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكريستن وقالوا فيه النكارة والنكر اي الدهاء والفتنة الى غير ذلك (النكريش) بمعنى الملحق معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النلك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نلك وهو الزعرور ويقرب الفرنسي **néfle**

* (النمت) نبات له ثمر يؤكل فارسيته نمتك وفتر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(النزق والنزقة) فُتِرت بالوسادة الصغيرة يُتَكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من زمالك وهو يُطلق على كل شيء أين ناعم لطيف * (نمش) نم وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والحديعة

(النَمُودَج والأَنُودَج) مثال الشيء معرَّب نَمُودَه
(النَمَق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب نَامِه وبُنا منه فَمِلاً وقالوا نَمَقَ
وَنَمَقَ. ومنه الأرامي **ܢܡܩܐ** ويقربُه اليوناني *vómos* اي التاموس
* (النَانَخَة) حب في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى
الكُمُون الملوكي تعريب نَانُخَوَاه ومعناه طالب الخبز. والحب المذكور سُمِّي به لَأَنَّهُ
يُبْدَر على الخبز

(التَوَرْدَجَة) الضميمة وما لُفَّ من كل شيء تعريب تَوَرَدَه
(التَاوَق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب تَاوَه
* (النِيدَل) الكابوس وقيل شيء مثله تعريب نِيدَلَان ومعناه الكابوس
والصرع

(النِيرَنَج) أُخِذ تشبه السحر وليست بحقيقته. و(النِيرَج) النَّام. و(النَبِيرَب)
الشر والنميمة. و(نَوَرَج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي
النميمة والمشي بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نِيرَنَك ومعناها الحيلة
والكر والسحر والطمع. والكلمة مركبة من نَوَ وَرَنَك اي اللون الجديد او الهيئة
الجديدة وهي ايضاً nava ranga بالسانسكريتيَّة. ومنها دَرَدَج بالعبرانيَّة. واما
(النِيرَج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نِيرَج اي عاصف فعرب عن نِيرَو ومعناها
القوة. و(النِيرَج) بمعنى سَكَّة الحراثت فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܝܓ** وهو
القدوم (راجع ايضاً فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلَم يُصْغ به ازرق فارسيَّة نِيل وهو مشتق من نِيلِي و nila
بالسنسكريتيَّة اي ازرق ولعصيره يقال نِيلَه بالفارسيَّة ومنه النِيلَج بالعربيَّة وهو دخان
الشحم يُصَالَج به الوشم وهو ايضاً شيء يُتَّخَذ من العِظْلَم بان يُغْسَل ورقة بالماء
فيجاء ما عليه من الزرقة ويُترك الماء فيرسب النِيلَج اسفله كالطين فيُصَب الماء عنه
ويُجَفَّف

(النِيَاوَر) ويقال النِيَنُوفَر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل
كالجزر وساق أملس يعاقل بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أَوَّرَق وأزهر واذا بلغ
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود. فارسيَّة نِيَلُوَر وهو مركب من نِيل وهو الذي

يُصَبَّغُ بِهِ وَمِنْ بَرِّ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَنِحٌ بَنِيْلٌ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوغَةٌ
الْجَنَاحَيْنِ (مِحْيطُ الْمَحِيطِ). وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «النِيلُوفَرُ وَرْدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ فَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ وَفِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١). وَقِيلَ إِنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيُقِيمُ ثَمَّةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النِيلُوفَرُ فَيَطِيرُ
حِينَئِذٍ وَيُرْوَحُ». وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *vouppata*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَغَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْثَالُ الْحَمِصِ
حَامِضٌ فَإِذَا أَتَيْتَ أَسْوَدَ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ). فَارْسِيَّتُهُ نِيمٌ وَفُسْرٌ بِشَجَرٍ
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ زَهْرُهُ نَظِيرُ عُنُقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبَنْفَشَةِ
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لَذِيذُ الرَّائِحَةِ وَبَهِيَّ الْمَنْظَرِ. وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرُو الْقَصِيدِ إِلَى الصَّدْرِ
فَتَعْرِيْبٌ نَيْمِهِ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نَيْمِهِ أَيْ نَصفٍ وَمِنْ هَاءِ التَّخْصِيصِ وَهُوَ أَيْضاً *nêma*
بِالسَّنْسَكْرِ يَأْتِي

(النِّيمِشْتِ) الَّذِي سُويَ نَصفُ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيْ نَصفٍ وَمِنْ يَرْشْتِ
أَيْ مَشُويٍّ

(النَّايُ) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الْمَرْمَارُ

بَابُ الْمَاءِ

* (الْمُهْبَقُ) أَكْثَرُ الْحَقِّ. وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنَّمِيمَةِ
مَعْرَبٌ آتٍ بِلُوكٍ وَمَعْنَاهُ الْمُنَاقِ السَّفِيهِ. وَالْمُهْبَنُكُ وَالْمُهْبَنُغُ لِقَتَانِ فِيهِ
* (الْمُهْبَارِقُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْغُلَامِ تَعْرِيْبٌ أُهْبَارَكَ وَالْمُهْبَقُ وَالْمُهْبُوقُ وَالْمُهْبِيقُ
لُغَاتٌ فِيهِ

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارْسِيُّ:

كَرْ بِكَذْرَى شَبِي بِسَاغِي كَشْ نِيلُوفَرِ مِيَانِ آبَسْتِ
نِيلُوفَرِ زَابِ سَرِ بَرَّارْدِ پَسْدَارْدِ رَوِيْتِ آفْتَابَسْتِ

(المرآية) قيل قومة بيت النار للهند وهم البراهمة. وقيل عطاء الهند. وقيل
علماءهم وقيل خدم نار المجوس الواحد هربند (محيط المحيط). والمعنى الاخير أصح
لان الفارسي هربند إمام خدم نار المجوس وسيدهم يحكم ويفعل بينهم

* (المرج) الأحمق تعريب هرك

* (الهرد) الكرم الأصفر وعروق يُضَمَّعُ بها. فارسيَّةُ هَرْد وتركيته صارى

كوك

* (الْمُرْطَمَان) حب متوسط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفور وقيل الجلبان
فارسلته هُرْطَمَان وتركتُه حِتَالِه

* (الْهَزْنَبَر) السِّيُّ الخلق تعريب هَزَارْبَرَّان واصل معناه يقطع القأ .

وَالْهَزَّ نَبْرَان لُغَةً فِيهِ

(الْهَزَارُ أَوْ الْهَزَارْدَسْتَانُ) الْعَدْلِبُ فَارِسِيَّةٌ هَزَارْدَسْتَانُ وَلَهُ أَيْضاً أَسْمَاءُ أُخْرَى

بالفارسیة منها هزار آوا و هزار آواز

(الْمَزَارِجِسْتَان) تعريب هزارجستان وهو نبات يقال له بالتركية آق اصمه

اوران کی ویک قولاج

* (الحَيْشِر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنه عنق الرمال وقيل

شجر رملي وقيل الحشخاش وقيل كنكر البرّ (أقرب الموارد) وهذا المعنى الأخير
أصح لأن هَيْشَر بالفارسية معناه كنكر البرّ

(الْحَقِيقُ) تعريب هَفْتَه وهو الاسبوع ومنهُ هَفْتَه بالتركية

* (الهلّاجة) اللبن الثخين تعرب أَلَمَّا ومعناه اللبن بالفارسيّة القديمة. والظاهر

أَنَّ آدَمَ مَأْخُوذٌ مِنَ الْإِرَامِيِّ سَلَكِهِ

(الإهليلج) عقيّر من الأدوية تعريب هليلج ومنه **هليلج** أو **هليلج**

(الهلل) سم قاتل معرب هلاهل

(المَلَبُونَ) نَات لَهُ قِضَان رَخْصَة فِيهَا لَبَن وَوَرَق كَالْكَبَر وَزَهْر إِلَى الْبِيَاض قَدْ

يُخْلَفُ بَزْرًا دُونَ الْقُرْطَمِ صَلْبًا فَارِسِيَّةً هَالِيُونَ وَتَرْكِيَّةً مَارُجُوبِيَّةً

﴿الْهَمَج﴾ فُتِرَ بِضَرْبٍ مِنَ الْبَعُوضِ وَقِيلَ الذَّبَابُ الصَّغِيرُ الَّذِي يَتَمَعُّ عَلَى وَجْهِهِ

الحميد وأعينها وقيل دود يَتَفَقَّأُ عن ذباب أو بعوض. فارسيَّتُهُ هَمْجِي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في المرعى
 (الهِنْدَلَج) تعريب هَمَلَكه اي البرذون
 (هَمَائُون) لفظة فارسيّة معناها العزيز والسلطان مركبة من هَمَا اي عنقاء ومن
 يُون وهي اداة النسبة. وقيل ان هَمَائُون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او أَظْلَهُ
 وصل الى اعلى المراتب ولذا أُطْلِق على العزيز والسلطان
 (الهَمِيَان) فارسيّته هَمِيَان وهو كيس يُجْعَل فيه النفقة ويُشَدّ على الوسط. ومنهُ
 هَمِيَانٌ بالسريانيّة و هَمِيَانٌ باللغة البابليّة
 * (الهَمِير) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن أَنْبَرِه ومعناه ايضاً وهو كل
 حيوان سقط شعره ووبره وعفّاره
 * (تَهَنَج) الفصيل : تَحَرَّك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهَنَسَك وهو
 الحركة

(الهِنْدَاز) الحد والقياس. و(الهِنْدَازَة) اسم المذراع الذي تُذَرَع فيه الثياب
 ونحوها. و(الهِنْدِز) المقدر مجاري القني والابنية. و(الهِنْدَسَة) والمُهَنْدِس والهِنْدِيس
 وهِنْدَس : كل ذلك مأخوذ عن أَنْدَازَه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين
 (الهِنْدَام) الحسن القدّ تعريب أَنْدَام اي القامة وهيئة الجسم ويقربهُ الارامي
 هِنْدَامٌ هِنْدَامٌ هِنْدَامٌ وقالوا فيه هِنْدَمَ هِنْدَمَةً
 (الهِنْدَمَن) الجماعة تعريب أَنَجَمَن

* (الهَنَق) شبه الضجر يعاري الانسان معرب هَنَك ومعناه الزحير
 * (هَادَ يَهُودَ هُودَا) رجع الى الحق مأخوذ عن هُودَه وهو الحق
 (الهَالَة) دائرة القمر فارسيّتها هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص
 ومعنى هال الميول التي تُنْصَب في طَرَفِي المِيدَان المَعْد للّعب بالكرة والصولجانة. او
 معربة عن اليونانيّ halo γλῶσ (فرنكل ٢٨٥)

* (هُومُ) المجوس : فارسيّته هُوم. قال في البرهان القاطع : « الهوم شجر يشبه
 الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسين.
 وكان المجوس في طقوسهم يسكنون باياديهم قضباناً منه ولذا سُمِّي هوم المجوس

* (الهاون والهاون) الذي يَدَقُّ فيه الدواء وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاَوَن بالكردية
 * (الهَيُون) البري من الثمر فارسيته هَيُون وفُتِر بهضرب من القصب يملأ الداخل مُحَكَّم له زهر شبيه بالقطن . وفُتِر أيضاً بالثمر البري
 * (الهَيْس) القَدَان وقيل اسم اداته كلها فارسيته هَيْش وهو المحراث



باب الواو

* (الوَبر) فارسيته وَبر وهو دُويبة كالسنور اصغر منه كحلاء اللون تُدَجَن في البيوت وتؤكل لأنها تقتل البقول
 (الوَج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب يُر
 * (الوَرك) دابة على خلقة الضَبّ الا انه اعظم منه يكون في الرمال والصعاري فارسيته وَرَل
 * (الوَقت) المقدار من الزمان يُحْتَمَل ان يكون مأخوذاً من وَكَنه اي النقطة ومنه الكردي وَخَت
 (الوَنج) ضرب من الاوتار او العود او المُزَفَّع معرب وَنه بالفارسية (محيط المحيط) . قلت ولم أجد وَنه في كتب اللغة التي بيدي بل وَنَك بمعنى الصدى والصوت
 (الوَين) العنب الاسود فارسيته وَين او هو من توافق اللغات فانه ۱۱۱۱ بالعبرانية بمعنى الشراب و ۱۱۱۱ بالحبشية بمعنى الكرمه والشراب و oivo باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطالانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و ۱۱۱۱ بالارمنية (القاموس العبراني) انكلداني تأليف جيسينيوس) . ويوافقه أيضاً العنب بالعربية و ۱۱۱۱ بالارامية



باب اليا

(الْيَاب) ارض يَاباب اي خراب فارسيته يَاباب ومعناه الحُرْبُ الْمُعْطَلُ القَرَّ والمُفْقِرُ. ويرادفه التركي يَبَان وقالوا فيه يَبَبْ

(الْيَارَج والْيَارَق) القلب والسوار تعريب يَارَه

(الْيَارَجَة) معجون مُسهل معرب آيَارَه ومنه السرياني ܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنَدَج) السواد يُسَوَّد به تعريب رَنَدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرْمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيته ومعناه هدية. رَمًا سُمِّي به لانه مما يُهدى. والشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان ويُطلق على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمغان بالتركية والكردية

* (الْيَرَنَّا) الحناء تعريب يَرْنَا

(الْيَرَك) رئيس العَسَس ومن يراقب من مضى فيتبعه فارسيته يَرَك اي مقدمة الجيش وتُطلق ايضاً على الحارس والجالسوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعشى: «وشاهسفرم والياسمين وتزجيس» فارسي معرب. ومن قال ياسنون جعل واحده يَاسِمًا او يَاسَمًا. فارسيته ياسمين وياسمون ويَاسَم وياسمن. ومنه اليوناني *iasmin* والارامي *ܝܝܣܡܝܢ* وهو ياسمين بالتركية والكردية و *gelsiminum* بالرومية و *gelsomino* بالايطاليانية و *jasmin* بالفرنسية والجرمانية و *jasmine* او *jessamine* بالانكليزية و *asmil* بالارمنية. وقيل ان اللفظة محرّبة الاصل *asmi* (راجع القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنه اكثر شفافية وصفاء منه واجوده الرزين فالاخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسية وفيه لغات بالعربية: يَشْف ويَشْب ويَشَف. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي **יַסְפִּיד** بالعبرانية و **ياسفد** او **ياسفد** بالارامية و **ιασπίς** باليونانية و **jaspis** بالرومية و الجرمانية و **jasper** بالانكليزية و **jaspide** بالاطالانية و **jaspe** بالفرنسية و يشم بالتركية و **yasnyhu** بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **ياسف** اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منه **ياسفد**. فيكون **ياسفد** مقلوباً عن **ياسف**

(يَلَنْجُوج) عود البخور تعريب يَلَنْجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلَنْجُوج
وَأَلَنْجُوج وَالْأَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجُوجِي
(اليلنق) القباء معرب يَلَمَه

* (الينم) تعريب ينمه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُختبر في الجراحات
يقال له بالتركية اقچه اوت و قليج اوتي



فهرس

الكلمات الفارسية المشروحة في هذا الكتاب

| | | |
|-----------------|------------------|---------------|
| اطاط ١١ | ارزیز ٧٣ | آب ٦ |
| افراز ١١٨ | ارژن ٧٣ | آباد ٦ |
| افروختن ١١ | ارغوان ٨ | اباش ٧ |
| افسار ٩١ | ارغیش ٩ | آب-جا ٧ |
| افیون ١١ | ارمغان ١٦٠ | آبدان ١٢ |
| اك ١٢ | آسا ١٠ | ابر ٧ |
| آكور ٧ | آسپ ٩ | ابره ٥٠ |
| البا ١٥٧ | اسپرغم ١٠٤ | ابریز ١٦ و ١٨ |
| الوا ١٢ | اسپست ١٠ | آبریشم ٦ |
| اماج ١٢ | اسپهد ١٠٧ | ابزن ٧ |
| امد ١٢ | استاد ١٠ | اسان ٢٣ |
| امرا ٨٩ | استام ٨٥ | آب سیر ١١٤ |
| امله ١٤٦ | استیر ١٠ | ابکار ١١٤ |
| اناهید ١٢ | استل ٨٥ | ابل ٢٧ |
| انبار ١٥٠ | استم ٨٥ | ابلوج ٢٦ |
| انبره ١٥٨ | استون ١١ و ٨٥ | ابلوک ١٥٦ |
| انبویه ١٤٩ | اسرنج ١١٠ | اپرناک ١٥٦ |
| انبه ١٥٠ | اسفنداسفید ١٠ | اپره ٨٩ |
| انجمن ١٥٨ | اسفیداب ١٠ | آخور ٨ |
| اندازه ١٥٨ | اسکره ١٠ | ادرنج ١١ |
| اندام ١٥٨ | اسبانکون ٨٤ و ٩٣ | ادوس ٧ |
| اندر ٨ | اشترباهه ٧٨ | اذرگون ٨ |
| اندرور ١٢ | اشترغاز ١٠ | اذریون ٨ و ٤٠ |
| اندوه ١١٥ | اشترکاو پلنک ٧٨ | اریان ٧١ |
| انزروت ١١٥ | اشنان ١١ | ارجان ٨ |
| انشاتا ٨٩ | اشنه ١١ | اردشاهی ٨ |
| آنک ١٢ | اشه ١١ | ارزه ٨ |
| انکدان ٥١ و ١٥٠ | اصبور ١١٥ | ارزه ٧١ |

| | | |
|-------------|------------|---------------|
| بدسغان ۱۷ | بارزو ۱۵ | انگود ۵۱ |
| بربان ۲۱ | بارگاه ۱۸ | انگل ۱۱۵ |
| بربت ۱۸ | بارنام ۱۵ | انگبار ۳۸ |
| بربند ۱۸ | بارنیک ۲۱ | اواره ۸ |
| برقی ۱۸ | باز ۱۵ | اواز ۱۳ |
| برجاس ۱۸ | بازار ۱۵ | اورنک ۹ |
| برجیس ۱۲ | بازدار ۲۲ | اوس ۱۳ |
| برخودار ۱۸ | بازرگان ۱۵ | اوک ۱۳ |
| بردن ۱۸ | بازیار ۲۱ | اوکو ۱۳ |
| برده ۱۹ | باژ ۱۵ | اویس ۱۳ |
| بردی ۱۹ | باژن ۲۲ | آهن ۱۳ |
| برز ۱۹ و ۲۱ | باشه ۱۶ | آهنک ۱۵۸ |
| برزخ ۱۹ | بالانه ۲۷ | آهو ۱۳ |
| برزه ۱۹ | بالاور ۲۷ | ایاره ۱۶۰ |
| برس ۱۹ | بام ۲۷ | آیدی ۱۳ |
| برسام ۱۹ | باهت ۲۸ | ایل ۸۹ |
| برشامه ۲۰ | باما ۱۵ | ایران ۱۳ |
| برشوم ۲۰ | بیا ۳۰ | ایقان ۱۳ |
| برغشت ۲۱ | بیر ۱۶ | آیین ۱۳ |
| برفیر ۲۱ | بیغا ۱۶ | # ب # |
| برنجاسف ۲۰ | بتو ۱۷ | با آب ۳۱ |
| بره ۲۰ و ۲۱ | بت ۲۵ | باب ۱۶ و ۳۰ |
| بریدن ۲۱ | بتک ۲۵ | باباری ۱۵ |
| بز باز ۲۲ | بتیار ۲۵ | بابونه ۱۵ |
| بزداغ ۲۱ | بخت ۱۷ | باحورا ۸۹ |
| برزک ۲۲ | بختیار ۱۷ | باد آور ۱۵ |
| بزم ۲۲ | بمس ۱۷ | بادزهر ۱۵ |
| بزماورد ۲۹ | بمسیدن ۱۷ | بادرنکبویه ۱۵ |
| بزنگاه ۲۲ | بخوش ۱۲۰ | بادروج ۱۵ |
| بزه ۲۲ | بخیه ۱۲ | بادنج ۱۵ |
| بزبون ۲۲ | بد ۳۲ | بادنگان ۱۵ |
| بس ۲۳ | بدخشان ۲۶ | باده ۱۸ |
| بس پایک ۲۳ | بدراه ۱۷ | بادیه ۲۵ |

| | | |
|----------------|------------------|--------------|
| پاد ۳۲ و ۹ | بنه ۲۷ | بست ۲۲ |
| پارس ۱۱۸ | بنیک ۲۸ | بستان ۲۲ |
| پاره ۱۵ | بورنک ۳۰ | بستک ۲۲ |
| پاره پاره ۱۱۹ | بورا ۲۰ | بستکان ۲۲ |
| پازند ۸۰ | بوریا ۳۰ | بستو ۲۲ |
| پاشا ۱۶ | بوزه ۳۱ | بسته ۲۲ |
| پالوده ۱۲۱ | بوزیدان ۳۱ | بستیبا ۲۳ |
| پانید ۱۲۱ | بوژ ۳۱ | بسد ۲۳ |
| پایاب ۳۱ و ۱۵۰ | بوسلیک ۳۱ | بسفاردانه ۲۳ |
| پای در ۳۲ | بوسیدن ۳۱ | بشام ۲۴ |
| پاچا ۲۶ | بوش در بندی ۳۱ | بشیش ۲۳ |
| پیه ۱۶ | بوطنیه ۳۱ | بشم ۲۴ |
| پت ۱۷ | جمادار ۲۸ | بک ۲۵ |
| پتر ۱۱۷ | جمار ۲۸ | بکجات ۲۵ |
| پتیاره ۱۱۷ | جفت ۲۹ | بکم ۲۵ |
| پتیره ۲۴ | به دری ۳۲ | بلادر ۲۵ |
| پچه ۱۷ | جرام ۱۲ و ۲۹ | بلاده ۲۵ |
| پخ ۱۷ | جرامن ۲۹ | بلارک ۲۶ |
| پخ ۱۱۷ | جرامه ۲۹ | بلاژ ۲۵ |
| پخته ۱۷ | جره ۲۹ | بلیوس ۲۶ |
| پدمه ۱۷ | بزر ۲۹ | بلسک ۲۶ |
| پرازده ۱۱۸ | بیجاده ۳۲ | بلسن ۲۶ |
| پر ۱۱۹ | ید ۳۲ | بلند ۲۶ |
| پرنله ۲۰ | یدخت ۱۲ | بلوس ۲۶ |
| پرتو ۱۸ | یرق ۳۲ | بلیله ۲۷ |
| پرچین ۱۱۸ | یرم ۳۰ | بناست ۲۸ |
| پر خاش ۱۸ | یش ۳۳ | بنجکشت ۲۷ |
| پر خورند ۱۸ | یش موش ۳۳ | بند ۲۷ |
| پردژ ۱۹ | یل ۱۹ | بندر ۲۷ |
| پرزال ۱۹ | یله ۲۹ | بن زیان ۲۸ |
| پرژک ۱۹ | یارستان ۳۳ و ۱۹۵ | باشین ۲۸ |
| پرزخ ۱۹ | پ پ | بفتش ۲۸ |
| پرساله ۱۱۸ | پایوج ۱۰ | بنک ۲۸ |

| | | |
|--------------|------------------|----------------|
| تبر ۱۱۱ | پوك ۷۹ | پرستو ۲۰ |
| تبردار ۱۱۱ | پولاد ۱۲۱ | پرسیاوشان ۲۰ |
| تبرزد ۱۱۱ | پهلوان ۲۹ | پرکار ۲۰ |
| تبرزین ۱۱۱ | پهنانه ۳۰ | پرکانه ۲۰ |
| تبست ۱۱۱ | پیاده ۳۲ | پرکنه ۲۰ |
| تبل ۳۳ | پیاله ۱۶ | پرکوک ۱۸ |
| تنخ ۳۷ | پیروز ۱۲۲ | پرکیس ۱۸ |
| تخت ۳۷ | پیشپاره ۱۰۱ | پرند ۱۱۹ |
| تختروان ۳۷ | پیشخته ۳۷ | پرواز ۲۱ |
| تخته ۳۷ | پیک ۳۳ و ۱۲۲ | پروانك ۱۱۹ |
| تدرو ۳۷ | پیل ۱۲۳ | پروز ۱۹ و ۱۱۸ |
| تراج ۶۱ | پيله ۱۶ و ۱۲۳ | پروه ۱۱۹ |
| تراز ۱۱۲ | پیان ۱۲۳ | پروهان ۲۱ |
| ترازودن ۱۱۲ | * ت * | پزول ۲۲ |
| تربالي ۱۱۱ | تا ۱۱۷ | پژ ۱۵۹ |
| تربامان ۳۷ | تاب ۳۳ | پسته ۱۱۹ |
| تربد ۳۷ | تابه ۱۱۱ | پسلنك ۱۴۰ |
| ترخان ۱۱۱ | تارشپ ۱۱۲ | پسنده ۲۳ |
| ترخون ۱۱۲ | تارم ۱۱۲ | پش ۱۲۰ |
| ترز ۱۱۲ | تارمیغ دار ۱۱۲ | پشك ۲۳ |
| ترسا ۱۱۲ | تازه ۳۷ و ۱۱۲ | پلاس ۲۶ |
| ترش ۳۵ | تاسا ۳۶ و ۱۱۲ | پلپل ۱۲۱ |
| ترفاس ۳۵ | تاسم ۳۳ | پله ۱۲۱ |
| ترك ۱۱۱ | تاسمه ۱۱۳ | پلید ۲۶ |
| تركش ۳۶ | تاسو ۱۱۲ | پنج انكشت ۲۷ |
| ترمس ۳۵ | تالسان ۱۱۳ | پنچر ۱۲۲ |
| ترنج ۳۷ | تامول ۳۶ | پنچه ۱۲۲ |
| ترنگان ۳۵ | تاه ۱۱۰ | پنك ۱۲۲ |
| ترنگین ۳۵ | تبار ۱۱۰ | پنگان ۲۸ و ۱۲۱ |
| تریان ۱۱۲ | تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵ | پویل ۱۲۲ |
| نش ۱۱۵ | تاه ۳۶ | پوته ۳۰ |
| تشت ۱۱۲ | تاهدار ۱۱۱ | پودنه ۱۲۲ |
| تشت خوان ۱۱۲ | تاهه ۱۱۱ | پوز ۳۱ |

| | | |
|---------------|--------------|--------------|
| چار ۴۴ | تیریز ۳۴ | نشہ ۱۱۳ |
| چاش ۴۴ | تیزاب ۳۴ | تغار ۳۶ |
| چہوری ۴۵ | تیا ۳۷ | تف ۳۶ |
| چناغ ۴۶ | تینا ۸۹ | تنسیا ۳۶ |
| چنبش ۱۳۸ | تیہو ۱۱۴ | تلخ ۱۱۳ |
| چندرہ ۴۶ | * ج * | تلك ۱۱۳ |
| چوخ ۴۹ | جایباب ۳۷ | تلك ۱۱۳ |
| چرخان ۴۷ | جادی ۳۹ | تلك ۳۶ |
| چور ۴۸ | جادہ ۳۹ | تلوسہ ۳۶ |
| چوسہ ۶۴ | جاکی ۱۰۲ | تلی ۳۶ |
| چوشن ۴۹ | جالفوزہ ۴۳ | تن ۱۱۴ |
| چوشیدن ۴۹ | جام ۴۹ | تنبان ۳۳ |
| چویبار ۳۸ | جاہدار ۴۴ | تنیسہ ۱۱۴ |
| چویدین ۴۹ | جامکی ۴۵ | تنبول ۳۶ |
| چہرم ۴۷ | جانداز ۴۶ | تنپور ۳۹ |
| * ج * | جاہ ۴۹ | تنپناہ ۳۴ |
| چاتو ۳۸ و ۱۰۷ | جاہوار ۴۶ | تنفسہ ۱۱۴ |
| چاتوتن ۳۸ | جبین ۳۸ | تنک ۳۷ و ۱۱۳ |
| چارشب ۹۹ | جبر ۳۸ | تنکار ۳۷ |
| چارگاہ ۱۰۰ | جدوار ۳۹ | تنور ۸۹ |
| چاروب ۱۰۰ | جرجست ۳۹ | تنورہ ۳۷ |
| چاشق ۱۰۰ | جرفشت ۹۹ | تنہ ۱۱۳ |
| چاہچور ۹۸ | جروند ۴۱ | توا ۳۷ |
| چراغ ۸۹ | جرہ ۱۰۷ | توبال ۳۳ |
| چرخ ۳۹ | جساد ۴۱ | توپا ۳۶ |
| چرخ ۱۰۸ | جفت آفرید ۴۲ | توق ۱۱۴ |
| چرم ۱۰۷ | جفانہ ۱۰۷ | تود ۱۱۴ |
| چشم ۱۰۰ | جنر ۱۰۰ | تودری ۳۴ |
| چشم زن ۴۱ | جفرات ۱۰۸ | توش ۳۷ |
| چشمبزرگ ۴۱ | جکارہ ۴۳ | تول ۳۷ |
| چفت ۱۰۱ و ۱۰۷ | جلبان ۴۲ | تولہ ۱۱۳ |
| چک ۱۰۸ | جلہ ۴۳ | تولیدن ۳۷ |
| چلبان ۴۲ | جم ۴۴ | تیر ۱۲ و ۳۷ |

| | | |
|---------------|-------------|--------------|
| ۵۶ خلاوه | ۵۸ خداوند | چلبه ۱۰۲ |
| ۵۶ خالخال | ۵۱ خدای | چلوخ ۴۳ |
| ۵۶ خار | ۵۲ خدیو | چاپا ۸۹ |
| ۵۶ خلتك | ۵۳ خزانين | چم اسپرم ۴۴ |
| ۵۰ خَم | ۵۳ خراشیدن | چان ۴۵ |
| ۵۷ خَم | ۵۰ خُربا | چمچم ۴۴ |
| ۵۷ خمار | ۵۳ خُربا | چوبه ۹۸ |
| ۵۷ خمان | ۵۲ خربال | چوكان ۱۰۹ |
| ۱۲۸ خَم تاريك | ۵۲ خريزه | چهارگاه ۴۶ |
| ۵۷ خَمخَم | ۵۰ خرپش | چهره ۴۶ |
| ۵۷ خنبه | ۵۲ خريق | چی ۱۰۵ |
| ۵۷ خنجر | ۱۲۴ خريشته | چيز ۱۰۵ |
| ۵۸ خنور | ۵۳ خرده | * خ * |
| ۵۸ خوار | ۵۳ خرسم | خات ۵۰ |
| ۵۸ خوان | ۵۳ خرش | خاتون ۵۱ |
| ۵۸ خوانجه | ۱۲۴ خربش | خارتلی ۱۲۴ |
| ۵۱ خوبله | ۵۳ خرطال | خارچین ۵۹ |
| ۵۸ خور | ۵۳ خرگاه | خارك ۵۲ |
| ۵۳ خوردادی | ۵۴ خرم | خاز ۵۴ |
| ۵۳ خوردی | ۵۲ خريده | خاشاك ۵۰ |
| ۵۴ خورنگاه | ۵۴ خر | خاقان ۵۶ |
| ۵۲ خوره | ۵۴ خرندار | خال ۵۹ |
| ۵۴ خوش | ۵۴ خسروانی | خالونجان ۵۷ |
| ۵۵ خوشاب | ۵۷ خسرودار | خام ۵۹ |
| ۵۵ خوش اسپرم | ۵۰ خسرودارو | خامیز ۱۲ |
| ۵۵ خوشه | ۵۱ خسك | خان ۵۸ |
| ۵۷ خولتجان | ۵۴ خشتك | خايه بار ۵۱ |
| ۵۹ خوليا | ۵۵ خشخاش | خبوه ۵۱ |
| ۵۷ خون بد | ۵۵ خَشك | خبيجه ۵۳ |
| ۵۷ خون پيش | ۵۵ خشكار | خبيجه رنك ۵۱ |
| ۵۷ خون پيس | ۵۵ خشنار | خنل ۵۶ |
| ۵۷ خون تاب | ۵۶ خفتان | ختلی ۵۱ |
| ۸۹ خوه | ۵۶ خفتیدن | ختبر ۵۵ |

| | | |
|--------------|-------------|--------------|
| دشت ۶۳ و ۶۴ | دربا ۶۱ | خوی ۵۹ |
| دشبان ۶۴ | دربان ۶۱ | خوید ۵۸ |
| دشمیر ۶۴ | در بند ۶۱ | خیار ۵۸ |
| دغا ۶۵ و ۶۸ | در دیس ۶۱ | خیار جنبر ۵۹ |
| دغل ۶۵ | در دار ۶۱ | خیتالی ۵۱ |
| دف ۶۵ | در دمن ۶۲ | خیربوا ۵۹ |
| دکرس ۱۱۰ | درده ۶۱ | خبرو ۵۹ |
| دلق ۶۵ | دردی ۶۱ | خیزران ۵۴ |
| دله ۶۵ | درز ۶۲ | خیش ۵۹ |
| دم ۶۹ | درزی ۶۲ | خیشفوج ۵۴ |
| دمار ۶۶ | درشت ۳۴ | خیم ۵۷ و ۵۹ |
| دمه ۶۶ | درفش ۶۲ | خیناکر ۵۸ ✓ |
| دمکاه ۶۶ | درکاه ۶۲ | * * د * |
| دمه گیر ۶۶ | درم ۶۲ | داب ۵۹ |
| دنبل ۶۶ | درما ۶۲ | داج ۶۰ |
| دند ۶۶ | درواستک ۶۳ | دادا ۵۹ |
| دنته ۶۷ | دروغ ۶۲ | دادده ۶۰ |
| دنک ۶۷ و ۱۱۰ | درونک ۶۲ | دادی ۶۹ |
| دنکل ۶۷ | درویش ۶۳ | دارچینی ۶۰ |
| دواج ۶۸ | دربوزه ۶۲ | دار ششفان ۶۰ |
| دوادو ۶۸ | دژر ۶۵ | دار فلفل ۶۸ |
| دو بود ۶۰ | دست ۶۳ | داشن ۶۴ |
| دوددم ۶۱ | دستاران ۶۴ | داغ ۶۰ |
| دوره ۶۲ | دستان ۶۴ | داغول ۸۹ |
| دوسر ۶۴ و ۶۵ | دستانبان ۶۴ | دانا ۶۶ |
| دوسرانی ۶۴ | دستبند ۶۳ | دانک ۶۶ |
| دوسری ۶۴ | دستبری ۶۳ | داهدار ۶۸ |
| دوغ ۶۸ | دستشار ۶۴ | داهرس ۶۸ |
| دوگاه ۶۸ | دستور ۶۳ | دایه ۶۰ |
| دو کوشال ۶۹ | دسته ۶۳ | دبا ۶۰ |
| دول ۶۶ | دستی ۶۳ | دبوس ۶۰ |
| دولاب ۶۵ | دستینه ۶۳ | دجر ۶۱ |
| دوله ۶۹ | دسکره ۶۴ | دخدار ۶۱ |

| | | |
|--------------|---------------|-------------|
| ریاس ۷۱ | ربوخته ۷۰ | دویت دار ۶۸ |
| ریدك ۷۱ | رید ۷۰ | ده پره ۶۷ |
| ریز ۷۱ و ۷۵ | رت ۷۳ | دهله ۶۷ |
| ریس ۷۳ | رچنه ۷۰ | دهده ۶۸ |
| رینسیدن ۷۲ | رخ ۷۱ | دهكان ۶۸ |
| ریشتن ۷۲ | رخت ۷۱ | دهله ۶۸ |
| ریشكاو ۷۳ | رخش ۷۱ | دهم ۶۸ |
| ریك ۷۵ | رزبان ۷۱ | دهمان ۶۸ |
| * ز * | رسان ۷۲ | دهنه ۶۸ |
| زاب ۷۵ | رسته ۷۱ | دیبا ۶۰ |
| زاد مرد ۱۲ | رشته ۷۲ | دیجور ۶۰ |
| زارسام ۱۱۰ | رشك ۷۳ | دیدبان ۶۱ |
| زاره ۷۹ | رفتن ۷۴ | دیزه ۶۳ |
| زاغ ۸۲ | رمك ۷۳ | دیک ۶۵ و ۶۹ |
| زاغز ۷۹ | رمكا ۷۳ | دیكدان ۶۵ |
| زاك ۸۲ | رهمه ۷۳ | دین ۶۹ |
| زاوبان ۱۰۹ | رند ۷۳ | * ر * |
| زاوتر ۱۰۹ | رنده ۷۱ و ۱۶۰ | رابو ۷۰ |
| زاوق ۸۲ | رنف ۷۴ | راتیاخ ۷۰ |
| زبان ۷۶ | روایی ۷۴ | راد ۷۰ |
| زبانی ۷۷ | روبا ۷۰ | راز ۷۵ |
| زبر ۶۹ | روباه تربك ۷۱ | رازق ۷۲ |
| زبرجد ۷۶ | رود ۷۵ | رازی ۷۲ |
| زبور ۷۶ | روده ۷۱ | رازیانه ۷۰ |
| زبون ۷۷ | روزنه ۷۲ | راست ۷۳ |
| زهر ۷۶ | روستا ۷۱ | راسن ۷۲ |
| زج ۷۷ | روش ۷۵ | رام ۷۳ و ۷۴ |
| زخم ۷۷ | روشان ۷۳ | راموز ۷۳ |
| زراب ۷۶ و ۷۷ | رون ۷۵ | رانج ۷۳ |
| زراوند ۷۹ | رونك ۷۴ | راوك ۷۵ |
| زرنك ۷۸ | روی باز ۷۱ | راوند ۷۴ |
| زرخ ۷۷ | رهبان ۷۴ | راه ۷۵ |
| زرداب ۷۸ | رهور ۷۴ | راهنامه ۷۴ |

| | | |
|----------------|--------------|-----------------|
| زیتن ۸۲ | زند ۸۰ | زرد ۷۸ |
| زیک ۸۲ | زند پیچی ۸۱ | زرگون ۷۷ |
| زیک ۸۲ | زنده پیل ۸۰ | زرکش ۷۸ |
| زیلو ۷۹ | زندیک ۸۰ | زرناب ۷۸ |
| زیور ۷۷ | زیک ۸۱ | زرنابه ۷۸ |
| زیوه ۷۶ | زنگار ۸۰ | زرنباد ۷۸ |
| * ژ * | زنگاری ۷۰ | زرنبرک ۷۸ |
| ژفه ۳۷ | زنکل ۷۳ | زرنه ۷۸ |
| ژیک ۸۲ | زن مرده ۸۱ | زرنی ۷۹ |
| * س * | زنهار ۸۱ | زره ۷۷ |
| سابور ۸۷ | زوبا ۷۶ | زریز ۷۸ |
| ساج ۹۶ | زوباغ ۷۶ | زرین ۷۸ |
| ساده ۸۸ | زوپین ۸۱ | زریون ۷۰ |
| سارو ۱۰۷ | زوتر ۱۱۰ | زغبز ۷۶ |
| ساسم ۹۱ | زور ۸۲ | زکور ۱۱۰ |
| ساغر ۱۰۷ | زوردک ۱۱۰ | زکاره ۱۱۰ |
| سالام ۹۳ | زورفین ۷۸ | زالال ۷۹ |
| سالار ۸۳ | زوش ۸۲ | زلیبا ۷۹ |
| سال خفه ۹۳ | زونکل ۸۲ | زمروتن ۸۹ |
| سانه ۹۶ و ۹۶ | زه ۸۱ | زمنز ۷۹ |
| سان ۹۷ | زهر زمین ۹ | زهریر ۷۹ |
| ساتاب ۹۵ | زهی زهی ۸۱ | زن ۸۱ |
| سایه بان ۱۰۹ | زی ۷۹ و ۸۲ | زنانه ۸۱ |
| سایه پرست ۸۷ | زیان ۶۹ | زنبز ۷۹ |
| سایه پوش ۸۷ | زیان زن ۱۱۰ | زنبری ۷۹ |
| ساروک ۸۷ | زیب ۸۲ | زنبک ۷۹ |
| سیخ ۸۳ | زیباتر ۷۶ | زنیل ۸۰ |
| سبک ۸۳ | زیبارو ۷۶ | زنباره ۷۹ و ۱۰۹ |
| سروسه ۹۱ | زیر افکند ۷۸ | زن پله ۸۱ |
| سید ۸۷ | زیر با ۸۲ | زن تاب ۹۶ |
| سپستان ۸۷ و ۹۱ | زیر پا ۷۷ | زنتور ۹۶ |
| سپسار ۹۱ | زیر دم ۷۸ | زنجف ۸۰ |
| سپنج ۹۱ | زیر گاه ۸۲ | زنجیر ۸۰ |

| | | |
|----------------|----------------|-----------------|
| سپید ۱۰۹ | سرسبک ۸۸ | سبانی ۹۳ |
| سپید آنک ۹ | سرسن ۹۹ | سمراد ۹۳ |
| سپید بر ۱۰۹ | سرکار ۹۰ | سنبلو ۹۴ |
| ستاره ۸۷ | سرکوب ۹۹ | سمندر ۹۴ |
| سناک ۹ | سرکین ۸۹ | سمه ۹۳ |
| ستاو ۸۴ | سرمج ۹۰ | سنب ۹۵ |
| ستاوه ۹۱ | سرموزه ۹۰ و ۹۵ | سنباده ۹۴ |
| ستم ۹۸ | سرنج ۱۰ | سنبک ۹۵ |
| ستو ۸۴ | سرنوکر ۳۵ | سنبوسه ۹۵ |
| سناخ ۸۵ | سرو ۹۰ | سنج ۹۵ و ۱۰۸ |
| سخت ۸۵ | سرو آزاد ۹۰ | سنباب ۹۵ |
| سختن ۸۵ | سرو سخی ۹۰ | سنجد ۹۵ |
| سختیان ۸۵ | سرو ناز ۹۰ | سنجوق ۹۵ |
| سختیر ۸۵ | سره ۹۰ | سنجه ۹۵ و ۱۰۸ |
| سدا ۱۰۷ | سری ۹۱ | سنخ ۹۵ |
| سداب ۸۸ | سغ ۹ | سنداره ۹۶ و ۱۲۹ |
| سده ۸۷ | سفت ۱۰۲ | سندان ۹۶ |
| سر ۹۱ | سفته ۹۱ | سندل ۱۰۸ |
| سراب ۸۸ | سکالدار ۹۱ | سندبان ۹۶ |
| سرامد ۹۰ | سک انگین ۹۲ | سنبه ۹۴ |
| سرای ۹۱ | سکبا ۹۲ | سو ۸۳ |
| سرب ۱۰ | سکینه ۹۲ | سوار ۹۶ |
| سربال ۸۸ | سکره ۹۲ | سوخته ۸۵ |
| سربله ۸۸ | سک گیر ۸۵ | سور ۹۶ |
| سرپوش ۹۹ و ۱۱۱ | سکور ۹۶ | سوزا ۱۰۵ |
| سرخ ۹۰ | سکه ۸۵ | سوس ۹۶ |
| سرخاب ۸۹ | سل ۹۳ | سوسپند ۹۶ |
| سرخس ۸۹ | سلاحدار ۹۳ | سوله پای ۹۲ |
| سرد ۱۰۷ | سلاک ۱۰۸ | سوله کاریز ۹۶ |
| سرداب ۸۹ | سلبند ۹۲ | سه پای ۹۲ |
| سردار ۸۹ | سلجن ۱۰۲ | سه دار ۱۰۳ |
| سردر ۸۵ | سلجک ۱۳ | سه دل ۸۸ |
| سرمام ۹۰ | سله ۹۳ | سه دیر ۸۶ |

| | | |
|----------------|--------------|------------------|
| شمعدان ۱۰۲ | شهرم ۹۸ | سهم ۹۶ |
| شملخ ۱۰۲ | شبشت ۱۰۵ | سمر ۹۳ |
| شمن ۱۰۹ | شبهکور ۹۸ | سپندان ۹۶ |
| شمیدن ۱۰۲ | شبنك ۱۰۱ | سیاهدان ۱۰۹ |
| شنار ۱۰۳ | شینم ۹۸ | سیاهداری ۱۲۰ |
| شجرف ۸۰ | شبه ۸۳ و ۹۸ | سیب ۹۷ |
| شنفر ۱۰۳ | شبی ۸۳ | سیخ ۹۷ |
| شنکار ۱۰۲ | شپ ۹۸ | سیراب ۹۹ |
| شنکال ۱۰۳ | شپدار ۹۷ | سیرسور ۸۹ |
| شنکیل ۸۰ | شپیر ۸۹ | سیسنبر ۹۷ |
| شنکرف ۹۵ | شناك ۱۰۰ | سیکاه ۹۷ |
| شنكل ۱۰۳ | شترنك ۱۰۰ | سیم ۹۶ |
| شنیز ۱۰۵ | شجم ۹۸ | سینی ۱۰۷ |
| شوبند ۱۰۵ | شخزاب ۹۸ | * ش * |
| شود ۸۳ | شرزه ۹۹ | شابانك ۱۰۱ |
| شودانیق ۸۸ | شرم ۹۰ | شادروان ۹۸ |
| شودر ۹۷ | شرنك ۱۰۰ | شادکونه ۹۹ |
| شوربا ۹۸ و ۱۰۵ | شروال ۸۸ | شاخلول شاقول ۱۰۱ |
| شوره ۱۰۵ | شربون ۹۹ | شاكر ۱۰۲ |
| شوکران ۱۰۲ | شرینتوتن ۱۰۰ | شاه ۱۰۵ |
| شول ۱۰۵ | شست ۱۰۰ | شاه آباد ۸۵ |
| شولم ۱۰۲ | شش قافل ۱۱ | شاه بلوط ۱۰۵ |
| شوله ۱۰۵ | شغال ۷۲ | شاه ترنك ۱۰۰ |
| شوم اختر ۱۰۳ | شفتالو ۱۱۸ | شاه تره ۱۰۳ |
| شوم راه ۱۰۴ | شفلج ۱۰۱ | شاه راه ۱۰۵ |
| شوهر ۱۰۹ | شك ۱۰۲ | شاهکار ۱۰۵ |
| شویلا ۱۰۵ | شكر ۹۲ | شاهنشاه ۱۰۵ |
| شهر ۱۰۳ | شكره ۱۰۱ | شاهین ۱۰۵ |
| شهد ۱۰۳ | شكت ۹۸ | شای ۱۰۶ |
| شهدانه ۱۰۳ | شكوه ۱۰۳ | شبانہ ۱۰ |
| شهرمان ۱۰۳ | شلف ۱۰۲ | شبدغا ۹۷ |
| شهلا ۱۰۶ | شلم ۱۰۲ | شبدیز ۹۷ |
| شهناز ۱۳ | شلك ۱۰۲ | شپزده ۹۸ |

| | | |
|-------------|------------------|---------------|
| * ق * | غرانیك ۱۱۵ | شهی ۱۰۷ |
| قور ۱۲۵ | غرقده ۱۱۵ | شیان ۱۰۵ |
| قرا كند ۵۶ | غرم ۱۱۵ | شیا ۹۸ |
| قفش ۱۲۶ | غزه ۱۱۶ | شیره ۱۰۶ |
| قلاش ۱۲۷ | غوش ۱۱۶ | شید ۱۰۵ |
| قندز ۱۲۹ | غوغا ۱۱۶ | شیدمان ۹۹ |
| قهرمان ۱۳۰ | * ف * | شیراز ۹۹ |
| * ك * | فاشرا ۱۲۰ | شیرازه ۹۹ |
| كار بان ۱۳۱ | فاشرستين ۱۲۰ | شیره ۸۹ |
| كارگاه ۱۳۵ | فاوانیا ۱۲۲ | شیز ۱۰۰ و ۱۰۶ |
| كاره ۱۷۰ | فتراك ۱۱۷ | شیناب ۱۰۰ |
| كاس ۱۷۰ | فتن ۱۱۷ | شیم ۱۰۶ |
| كاسه ۱۳۱ | فخ ۱۱۷ | شیمه دار ۱۰۳ |
| كاشانه ۱۳۶ | فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱ | * ص * |
| كاغد ۱۳۶ | فرز ۱۱۸ | صابون ۱۰۶ |
| كافور ۱۳۶ | فرزه ۱۱۹ | صبار ۱۰۶ |
| كاك ۱۳۶ | فرزین ۱۱۸ | صد ۱۰۷ |
| كاكتج ۱۳۶ | فرسك ۱۱۸ | صندوق ۱۰۸ |
| كالب ۱۳۷ | فرسك ۱۱۸ | * ط * |
| كالك ۱۳۷ | فرفور ۱۱۹ | طاق ۹ |
| كالیدن ۱۷۱ | فرفیون ۱۱۷ | طرز ۱۱۲ |
| كاه ۱۳۷ | فرمان ۱۱۹ | طفرا ۱۱۳ |
| كاواك ۱۳۱ | فرقه ۱۱۹ | طفك ۹ |
| كاورس ۷۸ | فره ۱۱۹ | * غ * |
| كاووس ۱۲۳ | فرهوند ۱۱۹ | غار ۱۱۶ |
| كامربا ۱۳۸ | فله ۱۲۱ | فاغه ۱۱۶ |
| كابه ۱۳۱ | فندیره ۱۲۱ | غاقت ۱۱۶ |
| كبر ۱۳۱ | فنك ۱۲۲ | غاك ۱۱۶ |
| كبز ۱۳۲ | فو ۱۲۲ | غباریه ۱۱۵ |
| كبك ۱۲۳ | فول ۱۲۲ | غتريس ۱۱۶ |
| كبه ۱۲۳ | فوم ۱۲۲ | غتفر ۱۱۶ |
| كبه كار ۵۱ | فهرست ۱۲۲ | غرا ۱۱۵ |
| كيتا ۱۲۳ | | غراره ۱۱۵ |

| | | |
|-----------------|--------------|---------------|
| کلپدن ۱۳۷ | کشمه ۶۲ | کیودر ۱۳۲ |
| کلبان ۱۲۷ | کسبد ۱۲۵ | کیکج ۱۳۲ |
| کله ۱۲۷ | کپه ۱۳۵ | کپان ۱۲۷ |
| کاندی ۱۳۷ و ۱۳۷ | کستر ۱۲۶ | کنا ۵۶ |
| کله ۱۲۸ | کسته ۱۳۵ | کتروتن ۸۹ |
| کله بان ۱۲۸ | کستوان ۱۳۵ | کت ۱۳۲ |
| کله خم ۱۲۷ | کستی ۱۳۵ | کتیره ۱۳۲ |
| کله پوش ۱۲۸ | کس ویران ۱۳۲ | کچ ۳۸ |
| کله ری ۱۳۷ | کسه یار ۱۲۵ | کدوبا ۵۲ |
| کاهی ۱۲۷ | کشخان ۱۳۵ | کده ۱۳۳ |
| کاستر ۵۷ | کشت ۱۳۵ | کدینه ۱۳۲ |
| کستر ۱۲۶ و ۱۳۷ | کشفتن ۱۳۵ | کراز ۱۳۳ |
| کانتچه ۱۳۷ | کشک ۱۳۵ | کراویا ۱۳۵ |
| کان گیر ۱۲۸ | کشکول ۱۳۵ | کرباس ۱۳۷ |
| کمخت ۱۳۷ | کشش ۱۳۶ | کربز ۱۳۳ |
| کمر ۱۳۷ | کشج ۱۳۵ | کربوز ۱۸ |
| کمهده ۱۲۸ | کشنه ۱۳۶ | کر به ۱۲۷ |
| کمی ۱۲۸ | کشنی ۷۱ | گرتنه ۱۲۷ |
| کبت ۱۳۷ | کشیز ۱۲۶ | گرتنه ۱۲۷ |
| کنار ۱۳۸ | کشورز ۱۲۶ | کرد ۱۳۳ |
| کناره ۱۳۰ | کشمه بان ۱۲۶ | کردار ۱۳۳ |
| کنب ۱۲۸ | کفا ۱۳۶ | کرداس ۱۲۷ |
| کن پوش ۱۳۸ | کفادار ۱۲۷ | کردانیه ۱۳ |
| کنجر ۱۲۹ | کفچه لیز ۱۲۷ | کردماند ۱۲۷ |
| کنجور ۱۲۸ | کفتن ۱۳۹ | کرزن ۱۳۳ |
| کند ۱۲۹ و ۱۳۸ | کفدان ۱۲۶ | کرفت ۱۳۳ |
| کند ۱۲۹ | کفری ۷۲ | کر کدن ۱۳۷ |
| کنداور ۱۳۸ | کفش ۵۶ | کرکی ۱۳۷ |
| کندبان ۵۸ | کفشکر ۹۲ | کره ۱۲۵ و ۱۳۳ |
| کندر ۷۵ | کلات ۱۲۷ | کرین ۱۳۳ |
| کندسک ۱۲۹ | کلاه ۱۲۸ | کرمازو ۱۳۵ |
| کندسه ۱۳۸ | کاب ۱۳۶ | کثر ۵۷ و ۱۱۶ |
| کندله ۵۸ | کلبه ۷۳ | کثر کند ۱۲۵ |

| | | |
|--------------|---------------|------------------|
| شگره ۳۹ | که دنیا ۱۳۸ | کندواز ۵۸ |
| شگراف ۴۱ | که رام ۳۸ | کندواله ۵۸ و ۱۳۰ |
| شگر با ۴۱ | که کوب ۱۳۰ | کندوک ۱۳۸ |
| شگر ۴۱ | کهینه ۴۷ | کند ۱۲۹ و ۱۳۸ |
| شگرمازو ۴۱ | کهچ ۱۳۱ | کند ۵۷ |
| شگریر ۴۱ | کهخان ۱۴۱ | کند پیر ۱۳۰ |
| شگل ۴۳ | کهیران ۴۹ | کنکره ۱۲۹ |
| شگللاب ۴۲ | کهش ۴۲ | کنوره ۱۳۰ |
| شگل انگین ۴۳ | کهله ۱۴۱ | کواره ۱۴۰ |
| شگلپانک ۴۲ | کیوان ۱۲ | کواز ۴۸ و ۱۴۰ |
| شگلستان ۴۳ | * که * | کوب ۱۳۹ |
| شگلگون ۱۳۷ | گازر ۱۲۶ | کوبه ۱۳۹ |
| شگلنار ۴۳ | گاور ۴۸ | کوتاه ۱۳۹ |
| شگلده ۴۳ | گاوشیر ۴۸ | کوچاه ۴۷ |
| شگل نسرین ۴۳ | گاومیش ۴۴ | کوچک ۱۳۰ |
| شگست ۴۴ | گامبارها ۴۷ | کوچه ۱۳۰ |
| شگناه ۴۵ | گپ ۳۷ | کوخ ۱۳۹ |
| شگنبد ۳۸ | گنر ۳۸ | کوتینا ۸۹ |
| شگنبدستر ۴۵ | گدا ۱۳۲ | کود ۱۳۹ |
| شگر آب ۱۲۳ | گرا نیال ۴۰ | کوزر ۱۲۶ |
| شگوارش ۳۹ | گرانپشت ۴۰ | کوزه ۱۴۰ |
| شگوازه ۴۸ | گران بد ۳۹ | کوس کوست ۱۴۰ |
| شگواله ۴۳ | گران بن ۳۹ | کوسه ۱۴۰ |
| شگودر ۳۹ | شگر بن ۳۹ | کوش ۱۴۰ |
| شگور ۴۸ | شگرداب ۳۹ | کوشت ۱۳ |
| شگورب ۴۸ | شگردن ۱۲۴ | کوشه ۱۳۰ |
| شگورتین ۱۲۴ | شگرده بان ۳۹ | کوشیدن ۱۴۰ |
| شگوز ۴۸ | شگرز ۴۰ | کولان ۱۴۰ |
| شگوزاب ۳۹ | شگرزن ۱۳۳ | کون خر ۱۲۸ |
| شگوزبوا ۴۸ | شگرم ۴۰ | کپا ۴۶ |
| شگورکندم ۴۸ | شگرماله ۴۰ | کپال ۱۳۸ |
| شگوزه ۴۸ | شگروه ۴۱ و ۴۵ | کپل ۴۶ |
| شگوزهر ۴۸ | شگروهه ۴۱ | کپز ۳۸ و ۴۹ |

| | | |
|-----------------|---------------|--------------|
| منك چنك نيك ۱۷۶ | ماست ۱۷۶ | گوزينه ۷۸ |
| موبد ۱۷۸ | ماش ۱۷۳ | گون ۷۹ |
| موزه ۱۷۵ | ماله ۱۷۳ | گوه ۷۲ |
| موشان ۱۷۶ | مان ۱۷۳ | گوهاره ۷۶ |
| موش پرند ۷۳ | ماناف ۱۷۳ | گوهر ۷۶ |
| موم ۱۷۸ | مانده ۱۷۷ | گپد ۷۶ |
| موزك ۱۷۹ | ماه ۱۳ | گه پيكار ۳۸ |
| مها ۱۷۸ | ماه گون ۱۷۳ | * ل * |
| مهار ۱۷۷ | مايه ۱۳ | لاژورد ۱۷۱ |
| مهر ۱۲ و ۱۷۷ | متر ۸۹ | لال ۱۷۲ |
| مهردار ۱۷۷ | مترس ۱۷۳ | لت ۱۷۱ |
| مهرگان ۱۷۷ | متك ۱۷۳ | لتر ۷۳ |
| مهره ۱۷۸ | مخت ۱۷۶ | لتره ۷۳ |
| مه سالی ۱۷۸ | مران ۱۷۵ | لشك ۱۷۲ |
| مهی کار ۱۷۷ | مرتك ۱۷۷ | لخاخه ۱۷۱ |
| میه ۱۷۸ | مرجان ۱۷۷ | لشكر ۱۷۷ |
| میچخه ۱۷۸ | مرداسنك ۱۷۷ | لك ۱۷۱ و ۱۷۲ |
| میدان ۱۷۸ | مرد ۱۷۷ | لكام ۱۷۱ |
| میده ۱۷۸ | مرزبان ۱۷۵ | لكانه ۱۷۲ |
| میدنه ۱۷۸ | مرزنكوش ۱۷۷ | لكنی ۱۷۲ |
| میزاب ۱۷۹ | مرك ۱۷۵ | لشكر ۱۵۰ |
| میسوس ۱۷۹ | مرو ۱۷۵ | لویا ۱۷۲ |
| میسون ۱۷۶ | مروه ۱۷۷ | لورا ۱۷۲ |
| میل ۱۷۹ | مزر ۱۷۵ | لوزينه ۱۷۲ |
| مینا ۱۷۹ | مرك ۱۷۵ | لوله ۱۷۲ |
| * ن * | مزدن ۱۷۵ | لجبله ۱۷۲ |
| ناخدا ۱۵۰ | مس ۱۷۶ | لیلیا ۸۹ |
| ناردا ۷۷ | مشت ۱۷۶ | لبمو ۱۷۲ |
| نارنگیل ۱۵۱ | ملا ۱۷۶ | * م * |
| نارمسك ۱۵۲ | من جه نيك ۱۷۶ | ماخره ۱۷۳ |
| نارنك ۱۵۲ | منچك ۱۷۶ | ماخور ۱۷۳ |
| ناطوری ۸۹ | منش ۱۷۷ | مار پیچ ۱۵۱ |
| نافه ۱۵۷ | منك ۱۷۶ | مازربون ۱۷۷ |

| | | |
|---------------|----------------|------------------|
| هرك ۱۵۷ | نخ ۱۵۴ | ناقوس ۸۹ |
| مرطبان ۱۵۷ | نموده ۱۵۵ | نامه ۱۵۵ |
| هزار آوا ۱۵۷ | نورده ۱۵۵ | ناتخوان ۱۵۵ |
| هزار آواز ۱۵۷ | نوروز ۱۳ و ۱۵۱ | نانه ۱۵۶ |
| هزار بران ۱۵۷ | نوشادر ۱۵۳ | ناورد ۱۵۱ |
| هزار جشن ۱۵۷ | نوشیدن ۱۵۳ | ناوه ۱۵۵ |
| هفته ۱۵۷ | نو کواره ۱۵۱ | نای ۱۵۶ |
| هلاهل ۱۵۷ | نیدلان ۱۵۵ | نبره ۲۹ |
| هلیون ۱۵۷ | نیرنک ۱۵۵ | نبریده ۱۵۰ |
| همایون ۱۵۸ | نیرو ۱۵۵ | نبره ۲۹ و ۱۵۵ |
| همجی ۱۵۷ | نیزه ۱۵۲ | نپور ۱۵۶ |
| همه ۱۵۸ | نیشانیان ۱۵۳ | نخ ۱۵۰ |
| همیان ۱۵۸ | نیقه ۱۵۶ | نرخ ۱۵۲ |
| هنک ۱۵۸ | نیک ریش ۱۵۶ | نرد ۱۵۱ |
| هوم ۱۵۸ | نیل ۱۵۵ | نرگس ۱۵۱ |
| میرون ۱۵۹ | نیلو پر ۱۵۵ | نرگندان ۱۵۱ |
| میش ۱۵۹ | نيله ۱۵۵ | نرماك ۱۵۶ |
| میشر ۱۵۷ | نیم ۱۵۶ | نرمه ۱۵۲ |
| * ي * | نیمبرشت ۱۵۶ | نزه ۱۵۲ |
| یاره ۱۶۰ | نیمه ۱۵۶ | نزار ۱۵۰ |
| یاسمین ۱۶۰ | * و * | نستر ۱۵۳ |
| یباب ۱۶۰ | ورتا ۸۹ | نسرین ۱۵۳ |
| یرنا ۱۶۰ | ورل ۱۵۹ | نشاسته ۱۵۳ |
| یزك ۱۶۰ | وكته ۱۵۹ | نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳ |
| یشب ۱۶۰ | ونك ۱۵۹ | نشوان ۱۵۶ |
| یحمیصا ۸۹ | وین ۱۵۹ | نشوه ۱۵۶ |
| یلم ۱۶۱ | * و * | نكران ۱۵۶ |
| یلنجوج ۱۶۱ | ماله ۱۵۸ | نكل ۱۵۰ |
| ینمه ۱۶۱ | ماون ۱۵۹ | نكوسار ۱۵۶ |
| | مربد ۱۵۷ | نلك ۱۵۶ |
| | مرد ۱۵۷ | نختك ۱۵۶ |

۲ الالفاظ التریکۃ

| | | |
|-----------------|---------------------|------------------|
| بو بور ۱۶ | آید اغاجی ۲۷ | ابریق ۶ |
| بوغہ تیکانی ۱۵ | آیراقی ۸۹ | اخلاد اغاجی ۱۱۵ |
| بیراق ۳۲ | ایش ۱۰۵ | آخور ۸ |
| بیگ قولاج ۱۵۷ | ایلقین بالی ۳۵ | ارہمان ۱۶۰ |
| * پ * | ایو کلی ۱۲۲ | استا ۱۰ |
| پاہوش ۱۶ | آیین ۱۳۰ | آشنا ۱۱ |
| پارہ ۱۵ | * پ * | اغاریق ۱۱۵ |
| پوزینہ ۳۰ | باچ ۱۶ | اغسطوس کلی ۱۵۳ |
| پهلوان ۲۹ | بادم شوی ۸ | آق اصہ ۱۲۰ و ۱۵۷ |
| پیادہ ۳۲ | باطلجان ۱۵ | آق اوت ۵۵ |
| * ت * | بالک ۲۷ | آق چمن ۳۰ |
| تازہ ۱۱۲ | بالدری قرہ ۴۰ | آق جوبلہ ۵۲ |
| تاس ۱۱۲ | بال صرہ ۳۵ | آق صارمشاق ۱۲۰ |
| تحت ۳۶ | بیر ۱۲۱ | آق گل ۱۵۳ |
| تختروان ۳۶ | بینا ۱۶ | اکری کستانہ ۵۰ |
| ترش ۳۵ | بیگ ۳۰ | الاجہرہ ۷۸ |
| ترنج ۳۶ | بختسز ۱۷ | آلو بالو ۱۵۶ |
| ثشت ۱۱۲ | بختیار ۱۷ | امیک ۱۶۵ |
| تغار ۳۶ | بس ۲۳ | انبار ۱۵۰ |
| تلکی خایہ سی ۳۱ | بستان کوزلی ۱۶ | اندز ۷۲ |
| تلیس ۳۶ | بش بارماق ۴۷ | او ۱۳ |
| تورنا ۱۳۶ | بصرہ بالی ۳۵ | اوران کلی ۱۵۷ |
| توقدری ۵۰ | بنہ ۳۱ | اوزن کلی ۱۲۰ |
| تومان ۳۳ | بکری یوز او یونی ۸۵ | اوفلان آش ۳۵ |
| * ج * | بلوت ۷ | ایت بالقی ۱۰۶ |
| جادہ ۳۹ | بند ۲۷ | ایت خایہ سی ۱۳۰ |
| جص ۳۸ | بنفشہ ۲۸ | ایت منکشہ سی ۱۰۱ |
| جن اغاجی ۶۰ | بویر ۱۲۱ | آی چیچکی ۸ |

| | | |
|-----------------------|---------------------|----------------|
| * س * | خسته خانه ۳۳ و ۱۴۵۵ | جوراب ۴۸ |
| سارنج ۱۰۷ | خالخال ۵۶ | جويز ۴۸ |
| ساقز تربتی ۲۸ | خنجر ۵۷ | * چ * |
| سبد ۸۴ | خندق ۵۷ | چادر اوشانی ۱۱ |
| ستون ۱۱ | خوشاب ۵۵ | چارشف ۹۹ |
| سختیان ۸۵ | خوشبو چیچکی ۷۰ | چاشنی ۱۰۰ |
| سرای ۹۱ | * د * | چاقز ۱۰۸ |
| سرداب ۸۹ | دارصینی ۶۰ | چاقز تیکانی ۱۵ |
| سرکه ۱۰۶ | داغ ۶۰ | چام ساقزی ۷۰ |
| سارنج ۱۰۱ | داما ۶۹ | چیان اونی ۶۲ |
| سکسک اغاجی ۹ | در بند ۶۱ | چتالجه ۱۵۷ |
| سلطانی سکوت ۷۴ | درزی ۶۲ | چراغ ۸۹ |
| سایانی فسلیکن ۴۴ | درویش ۶۳ | چرخ ۳۹ |
| سمسک اغاجی ۶۰ | درم ۶۲ | چرخ فلک ۱۱ |
| سموز قبی ۱۲۰ | دریاس ۳۶ | چقشیر ۹۸ |
| سموزك اونی ۳۱ | دشبان ۶۴ | چقل ۴۲ |
| سینجاق ۹۵ | دمیر نیکانی ۲۳ | چك ۱۰۸ |
| سندان ۹۶ | دوزن ۶۸ | چناق ۴۶ |
| سوکلون ۳۴ | دوشك ۶۴ | چوال ۴۳ |
| * ش * | دوشك ۶۴ | چوربا ۱۰۵ |
| شاقول شاهول ۱۰۲ | دولاب ۶۵ | چوق ۴۹ |
| شپله ۱۰۱ | دولك ۶۶ | چوقان ۵۶ |
| شروال ۸۸ | دوکون اونی ۱۳۲ | چولها ۴۳ |
| شکر ۹۲ | دوکون چیچکی ۱۳۲ | * ح * |
| شلفم ۱۰۲ | * ر * | حسن یوسف ۱۲۰ |
| شیطان اربہ سی ۱۵ و ۶۹ | رہوان ۷۴ | * خ * |
| شیوران ۵۷ | * ز * | خاتون ۵۱ |
| * ص * | زلیه ۷۹ | خام ۵۹ |
| صابون ۱۰۶ | زنجفیل ۸۰ | خان ۵۸ |
| صاری پاپا ۲۹ | زنجیر ۸۰ | خاویار ۵۱ |
| صاری گل ۱۵۳ | زور ۸۲ | خدا ۵۲ |
| صفر کوزی ۲۹ | زورنہ ۷۸ | خرج ۵۲ |
| صفر متاری ۴۸ | | خرما بینسی ۴۴ |

| | | |
|-----------------|---------------------|------------------|
| * ك * | قره غات ۵۰ | صندل ۱۰۸ |
| كزير ۷۱ | قره كوز ۸ | صوفليجان ۵۳ |
| كل ۷۳ | قرل چمن ۳۰ | صوبار پوزي ۱۲۲ |
| كلاب ۷۲ | قصي ۱۵ | * ط * |
| كلبانك ۷۲ | قفتان ۵۶ | طاغ صوغاني ۲۶ |
| * ل * | قفس ۱۲۷ | طقوز تپلي ۵۲ |
| لكن ۱۷۲ | قندز خايه سي ۱۳۰ | طوراج ۶۱ |
| لوله ۱۷۲ | قنديل اغاجي ۶۰ | طوس بيه ۹۳ |
| * م * | قوان اوتي ۳۵ | طوشجيل طاشي ۱۲ |
| مارصمه ۹۷ | قوان چيچكي ۲۰ | طوغان ۱۵ |
| مارولجتي ۵۲ | قوجه ريماني ۵۲ | طوي قوشى ۵۰ |
| ماسوا چيچكي ۱۳۲ | قوجه يار پوزي ۵۲ | * ع * |
| ماش ۱۷۳ | قوج اوتي ۳۱ | عقرب اوتي ۶۲ |
| مرجان ۱۷۷ | قورينه اوتي ۱۳۲ | عود چيچكي ۲۰ |
| مردار اغاجي ۱۱۵ | قورد بوغان ۵۲ | عود فرنكي ۶۰ |
| مردمك ۷۲ و ۵۳ | قوزي پوتراغي ۱۱۶ | * غ * |
| مست ۱۷۶ | قوفار سكوت ۷۷ | غوغا ۱۱۶ |
| مشت ۱۷۶ | قوانان نيكاني ۲۷ | * ق * |
| مصر كلي ۱۵۳ | قولنج اوتي ۵۰ | قادين طوزلتي ۹ |
| هر سليان ۱۱ | قويون اوتي ۳۷ و ۱۱۶ | قار چيچكي ۵۲ |
| * ن * | * ك * | قارنه باغز ۱۵ |
| نارنج ۱۵۲ | كافوري ۱۳۶ | قاي اغاجي ۱۱۶ |
| نانه ۱۵۷ | كتره ۱۳۲ | قرغه دولكي ۲۵ |
| نشاردر ۱۵۳ | كيچوك ۱۳۰ | قرنر ۱۴۵ |
| نشاسته ۱۵۳ | كر كش طاشي ۱۲ | قره اصمه ۳۱ و ۲۰ |
| نرجس ۱۵۱ | كروان ۱۳۱ | قره اغاج ۶۱ |
| * و * | كيزلي ۳۵ | قره بير ۱۷ |
| وان شكي ۱۵۳ | كلبتان ۱۳۷ | قره بتاق ۵۵ |
| * ۰ * | كلنجك چيچكي ۱۴۲ | قره جويلمه ۵۲ |
| هاون ۱۵۹ | كوب ۱۳۹ | قره جه اوت ۵۲ |
| هفته ۱۵۷ | كوخ ۱۳۸ | قره چالي ۶۰ |
| | كوسه ۱۷۰ | |

بشم ١٥٩
بلوه قوشی ٩٣

بیان نانہسی ١٢٢
بیانی سگل ١٥٣
برنجیار ایاسی ١٣٢

* ی *
یاسمین ١٦٠
بیان مازوسی ٥٢



٣ الالفاظ الکردیة

جوال ٤٣
جوخین ٤٧
جهره ٤٦
* ج *
چارشب ٩٩
جرا ٨٩
چرخ ٣٩
چرم ١٠٧
چشند ١٠٠
چشید ١٠٠
چک ١٠٨
چوکان ١٠٩
چولها ٤٣
چی ١٠٥
* خ *
خاتون ٥١
خام ٥٩
خان ٥٨
خدا ٥١
خرجک ٥٢
خرنک ٥٢
خفتان ٥٦
خفک ١١٧
خلخال ٥٦

پارپار ١١٩
پچوک ١٧
پسیک ٢٣
پنک ١٢٢ و ١٥٤
پولا ١٢١
پهلوان ٢٩
پیاده ٣٢
* ت *
ناخ ١١٤
تازه ١١٢
تخت ٣٤
تختروان ٣٤
ترز ١١٢
ترش ٣٥
تشت ١١٢
نلیس ٣٦
تومان ٣٣
خی ١١٥
تی ١١٥
* ج *
جاون ١٥٩
جص ٣٨
جمد ٣٩
جقل ٤٢

ایریق ٦
آخور ٨
ارمغان ١٦٠
استا ١٠
آشنا ١١
امانج ١٢
انبار ١٥٠
ایوان ١٣
* ب *
بابا ١٦
باجان ١٥
باجار ١٥
باسن ٢٣
بخت ١٧
برخ ٢١
برن ٢٢
بس ٢٣
بست ٢٢
بستان ٢٢
بن ٢٨
بند ٢٧
* پ *
پاپوش ١٤
پاره ١٥

| | | |
|-----------|-----------|------------|
| فستق ۱۲۰ | * * س * | خنجر ۵۷ |
| قلقل ۱۲۱ | سارنج ۱۰۷ | خندق ۵۷ |
| فیل ۱۲۳ | سبد ۸۶ | خوشاب ۵۵ |
| * ق * | سپاو ۹ | خیار ۵۸ |
| قز ۵۶ | ستون ۱۱ | خم ۵۹ |
| قورمز ۱۲۵ | سختیان ۸۵ | * د * |
| قفس ۱۲۷ | سرائی ۹۱ | دارچینی ۶۰ |
| قلات ۱۲۷ | سرد ۱۰۷ | داغ ۶۰ |
| قلاش ۱۲۷ | سرداب ۸۹ | دراو ۶۲ |
| قند ۱۲۹ | سرم ۹۰ | درپند ۶۱ |
| قوز ۶۸ | سرکین ۸۹ | درزی ۶۲ |
| * ک * | سطرنج ۱۰۱ | درو ۶۲ |
| کاسک ۱۳۱ | سنجاق ۹۵ | درویش ۶۳ |
| کاغز ۱۳۶ | سندان ۹۶ | دزمان ۶۶ |
| کچک ۱۳۰ | سیخ ۹۷ | دست ۶۳ |
| کروان ۱۳۱ | سیو ۹۷ | دشت ۶۶ |
| کتر ۵۶ | * ش * | دغل ۶۵ |
| کلبان ۱۳۷ | شیکور ۹۸ | دول ۶۶ |
| کوب ۱۳۹ | شروال ۸۸ | دولاب ۶۵ |
| کوخ ۱۳۹ | شکر ۹۳ | دیزه ۶۴ |
| کوز ۶۸ | شوربا ۱۰۵ | * ر * |
| کوزر ۱۲۹ | شیرازه ۹۹ | رشوال ۶۶ |
| * ک * | * ص * | ری ۷۵ |
| کنار ۱۲۶ | صابون ۱۰۶ | ریاس ۷۱ |
| کامیش ۶۶ | صندل ۱۰۸ | * ز * |
| کجه ۱۲۳ | * ط * | زاج ۸۲ |
| کدا ۱۳۲ | طاس ۱۱۲ | زرخ ۷۷ |
| کرم ۶۰ | طپک ۶۱۷ | زنجبل ۸۰ |
| کنزیر ۶۱ | طشت ۱۵۲ | زالال ۷۹ |
| کگل ۶۳ | طت ۱۱۲ | زنجیر ۸۰ |
| کلاو ۶۲ | طولک ۱۱۳ | زور ۸۲ |
| کوره ۶۸ | * ف * | زیو ۸۳ |
| | فاق ۱۱۷ | |

| | | |
|------------|------------|-----------|
| * و * | مژاندن ١٤٥ | * ل * |
| وخت ١٥٩ | مشت ١٤٦ | لکن ١٤٢ |
| * ٥ * | * ن * | لورك ١٤٢ |
| مهر ٧ | نارنج ١٥٢ | لوله ١٤٢ |
| منسار ٩١ | نرجس ١٥١ | * م * |
| هور ٧ | نرم ١٥٢ | ماست ١٤٦ |
| هوريشم ٦ | نشا ١٥٣ | ماش ١٤٣ |
| * ي * | نشادر ١٥٣ | مران ١٤٥ |
| ياسمين ١٦٠ | | مرجان ١٤٤ |

٤ الكلمات الارامية (١)

| | | |
|-----------|----------|----------|
| ٩١ كقھزك | ١٦٠ كھزك | ٢١ ككوك |
| ١١٨ كقھمك | ١٥٠ ككھك | ١٥٠ ككھك |
| ٨٩ كقھك | ١٥٠ ككھك | ١٠ ككھك |
| ٨ كقھك | ٤٨ ككھك | ٦ ككھك |
| ٩٢ كقھك | ١٢ ككھك | ٦ ككھك |
| ٧٤ ككھك | ١٥٠ ككھك | ١٥٠ ككھك |
| ك | ٨١ ككھك | ٧ ككھك |
| ٢٤ ككھك | ١٢ ككھك | ٦ ككھك |
| ١٦ ككھك | ١٠ ككھك | ١٣ ككھك |
| ١٤ ككھك | ١١ ككھك | ٩ ككھك |
| ١٦ ككھك | ١٠ ككھك | ٩ ككھك |
| ١٥٠ ككھك | ١٠ ككھك | ٣٤ ككھك |
| ٣٠ ككھك | ٩١ ككھك | ٨٩ ككھك |

(١) وضعنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادية وإن ماندوية

[illegible]

| | | |
|---------|-------|-------|
| צווא 99 | 106,9 | צ |
| צב 99 | 199 | צא 90 |
| צב 38 | 101 | צא 90 |
| צ | 11 | צא 90 |
| צב 111 | 11 | צא 90 |
| צב 120 | 11 | צא 90 |
| צב 10 | 11 | צא 90 |
| צב 11 | 11 | צא 90 |
| | 11 | צא 90 |

• الالفاظ المبرائة

| | | |
|------------|-----|----------|
| 2 | 109 | א |
| נרד 100 | 109 | אנז 48 |
| נרד 76, 74 | 109 | אכד 76 |
| פ | 109 | ארגון 8 |
| פה 117 | 109 | ארגמן 8 |
| פלדח 121 | 109 | ב |
| ר | 109 | בזין 111 |
| רמן 72 | 109 | בשם 72 |
| ש | 109 | ר |
| נני 120 | 109 | דיח 80 |
| ח | 109 | דמשק 76 |
| חולית 120 | 109 | דשן 76 |
| חולעח 120 | 109 | |

٦ الفاظ اليونانية

κάρον 130
κάρπασος 131
κάρταλλος 132
καρυόφυλλον 33
κάσας 02
κασής 02
κασσίτερος 13
καρουρά 137
κάψα 137
κέγχρος 110
κελλιδίων 1
κεραμίδιον 3
κεράτιον 132
κῆτος 17
κοιτών 1
κόνυζα 131
κοπή 132
κοράλλιον 20
κρηπίς 132
κύββα 131
κύλιξ 131
κύμα 131
κύμβη 139
κυπάρισσος 90
κύπελος 37

λ

λέμνα 37
λευκή, ἄμπελος 130
λῆδος 132
λεμήν 129
λίτρα 37
λοβός 123

μ

μάγγανον 127

δῆνεα 39
διάβολος 37
διονυσίας 37
διφθέρα 30
δοχεῖον 30
δραχμή 37
δωράκιον 111

ε

ἐκκλησία 131
ἐλέφας 131
ἐνδεής 3
ἐξέρκητον 112
εὐνή 13

θ

θάκος 112
θαλίς 37
θαλλός 37
θέρμος 30
θυρεός 123
θώς 13

ι

ιάσμη 130
ἰασπις 130
ἱερακιδεύς 11
ἱέραξ 11
ἰκτίν 00

κ

καλοπύδιον 133
καλόπους 133
κάλη 37
κάμμα 133
κάμπτω 139
κάνναβις 131
κάππαρις 131

ἄβρα 132
ἀγρεῖος 132
ἄγκυρα 100
ἄθροός 132
αἰτησις 13
ἄλοή 13
ἄλως 101
ἀνδρογύνης 11
ἀνδρῶν 1
ἄρκειον 9
ἄρπυια 31
ἀρσενικόν 39
ἀρτυτικά 9
ἄσελγής 132

β

βάρακες 132
βάλασμος 32
βάρβιτος 11
βάρις 11
βαπτικὴ 32
βέρρος 21
βλήχων 133
βολβός 37
βύσσος 132
βύτις 32

γ

γέρανος 132
γυγγίβερις 100
γύψος 31

δ

δανάκη 37
δάνειον 39
δεσμίαις 32
δέπας 30

| | | |
|----------------------|--------------------|-------------------|
| σημείον 90 | | μαργαρίτης 122 |
| σήρ 90 | π | μαρμαίρω 122 |
| σηρικόν 90 | πάγεις 117 | μάρρα 17 |
| σέντης 129 | παξάμαδιον 20 | μάσθλη 22 |
| στόμα 12 | παξάμας 20 | μεδικόν μηλον 118 |
| στρογγύλος 127 | παρασάγγης 118 | μήλη 129 |
| στυλός 11 | πέλεκυς 22 | μηχανή 127 |
| | πέπερι 121 | μήχος 127 |
| τ | περσικόν μηλον 118 | μίνθα 102 |
| τανυβρίνος 27 | πινάκιον 22 | μολόχη 112 |
| τάπης 112 | πιστάκιον 119 | μούζω 120 |
| τέτριξ 71 | πισάριον 02 | μούψ 7 |
| τήγαγον 111 | πιττάκιον 20 | |
| των σιτών δοχείον 22 | πιτύεινον 7+ | ν |
| | πλατύ... 27 | νάρδος 22 |
| φ | πορφύρα 21 | νάρδον 22 |
| φάλαινα 17 | πύρ 11 | νάρκισσος 101 |
| φάττα 22 | πύργος 18 | νόμος 100 |
| φιάλη 17 | | νυμφαία 107 |
| φόλλις 77 | ρ | |
| | ῥα ῥήον 20 | ο |
| χ | ῥέω 70 | ὀβολός 27 |
| χαλινός 121 | ῥητίνη 70 | ὀβρυζόν 7 |
| χάρμα 02 | | οἶνος 109 |
| χάρτης 127 | σ | οἰκία 9 |
| χέλος 92 | σάκχαρ 92 | ὄπιον 11 |
| χορτάριον 02 | σαλαμάνδρα 92 | ὀπός 11 |
| | σαμβύκη 90 | ὄρχας 120 |
| ψ | σάμψυχον 120 | οὔραξ 71 |
| ψίττακος 17 | σάνταλον 108 | οὐσία 100 |
| | σάπων 107 | |
| ω | σεκρητάριος 92 | |
| ὠρεῖον 100 | | |

٧ الالفاظ اللاتينية

| | | |
|------------------|---------------------|------------------------|
| pulegium ١٢٢ | elephas ١٢٣ | Aloe ١٢ |
| pupilla ٣٠ | equile ٨ | ambubaja ١٥٠ |
| purpura ٢١ | fabā ١٢٢ | buccina ١٥٤ |
| quæstor ١٢٦ | follis ٦٦ | burdo ١٩ |
| reuhbarbarum ٧٥ | gelsiminum ١٦٠ | byssus ١٣٤ |
| saccharum ٩٢ | gemma ٤٥ | calantica ١٢٨ |
| sacer ١٠٢ | gerula ١٢٨ | calix ١٣١ |
| salamandra ٩٤ | gossypium ١٣٣ | callidus ١٢٧ |
| salgama ١٠٢ | grus ١٣٤ | camisia ٤٨ |
| sandalum ١٠٨ | halo ١٥٨ | campana ١٢٤ |
| sapo ١٠٦ | horreum ١٥٠ | camphora ١٣٦ |
| sebum, sebum ١٠٦ | jaspis ١٦١ | canalis ٩٦ |
| semita ٣٩ | margarita ١٤٤ | cannabis ١٢٨ |
| sericum ٩٠ | mens ١٤٧ | capistrum ٩١ |
| signum ٩٥ | mentha ١٥٤ | capparis ١٣١ |
| situla ٦٦ | mille ١٤٩ | capsus ١٢٧ |
| sorbere ٩٩ | nardum ٧٤ | caracalla ٤٨ |
| stabulum ٨ | narcissus ١٥١ | carbasum ١٣٣ |
| strata ٣٩ | nummus ٦٧ | careum ١٣٥ |
| sugo ١٤٥ | nux ٤٨ | casa ٩ |
| tapes ١١٤ | pala ١٦ | castrum ٤٨ |
| testudo ٩٣ | parasanga ١١٨ | causa ١٠٥ |
| trilicium ٣٦ | patricius ٢٤ | cima ١٢٨ |
| tuber ٣٥ | paxamas, paximas ٢٥ | cohors ٤١ |
| veredus ١٨ | pedica ١١٧ | crepusculum ١١٥ |
| vermiculus ١٢٥ | persicum ١١٨ | cubo ١٣٩ |
| vinum ١٥٩ | piper ١٢١ | cupa ١٣٩ |
| zingiberi ٨٠ | pistacium ١١٩ | cupressus ٩٠ |
| zingiberi ٨٠ | planities ٣٧ | damascenus (pannus) ٦٦ |
| | psittacus ١٦ | Deus ٥٢ |

٨ الالفاظ السانسكريتيّة

| | | |
|------------|----------------|------------|
| nila ١٥٥ | mad ١٤٨ | Ap ٦ |
| râgavan ٨ | mahat ١٤٧ | band ٢٧ |
| ranj ٤٩ | nâga ١٢ | calaça ١٣١ |
| sundara ٩٦ | nalada ٧٤ | Déva ٥٢ |
| tap ٣٦ | nava ranga ١٥٥ | gr ap ٩٩ |
| | nêma ١٥٦ | Krostu ٤٧ |

٩ الالفاظ الحبشية

| | | |
|------------|------------|-----------|
| sanâfil ٨٨ | haimat ١٠٩ | Ababi ٦ |
| sédânat ١٠ | Kasût ١٢٦ | adawa ٢٤ |
| sirâj ٩٠ | leguâm ١٤١ | astama ٨٤ |
| sômâet ١٣٤ | mâed ١٤٨ | baher ٢٣ |
| waïne ١٥٩ | nâke ١٢ | bakl ١٩ |
| zarbêt ٧٧ | sagal ٦٦ | cabab ١٣٩ |
| | sahl ١٠٧ | habara ٥٢ |

١٠ الالفاظ الجرمانية

| | | |
|-----------------|---------------|--------------|
| Sangen ١٤٥ | Jaspis ١٦١ | Aloe ١٢ |
| Saufen ٩٩ | Kaefich ١٢٧ | Band ٢٧ |
| Saeule ١١ | Kampher ١٣٦ | Becher ١٣٩ |
| Schach ١٠١ | Karavane ١٣١ | Boot ٣١ |
| Schildkroete ٩٣ | Karmesin ١٢٥ | Damast ٦٦ |
| Seide ٩٠ | Krug ٦ | Elephant ١٢٢ |
| Seife ١٠٦ | Kuchen ١٣٦ | Fall ١١٧ |
| Stusse ١١ | Münze ١٥٤ | Feur ١١ |
| Supp ١٠٥ | Narzissa ١٥١ | Furpur ٢١ |
| Teppich ١١٤ | Papagei ١٦ | Gaff ١٣٩ |
| Truffel ٣٥ | Pfeffer ١٢١ | Gott ٥١ |
| Wein ١٥٩ | Pistazie ١١٩ | Hanf ١٢٨ |
| Zucker ٩٤ | Sache ١٠٥ | Ingwer ٨٠ |
| | Sandelhoz ١٠٨ | Jasmin ١٦٠ |

١١. الألفاظ الانكليزية

| | | |
|---------------|---------------|--------------|
| purple ٢١ | fire ١١ | Aloes ١٢ |
| salamander ٩٤ | god ٥١ | band ٢٧ |
| sandal ١٠٨ | hemp ١٢٨ | bezoard ١٥ |
| silk ٩٠ | house ٩ | cake ١٣٦ |
| soap ١٠٦ | jasmine ١٦٠ | camphere ١٣٦ |
| soup ١٠٥ | jasper ١٦١ | caper ١٣١ |
| suck ١٤٥ | jessamine ١٦٠ | caravan ١٣١ |
| sugar ٩٢ | kite ٥٠ | case ١٠٥ |
| supen ٩٩ | mind ١٤٧ | crimson ١٢٥ |
| tortoise ٩٣ | mint ١٥٤ | cup ١٣٩ |
| truffe ٣٥ | narcissus ١٥١ | damask ٦٦ |
| wine ١٥٩ | pepper ١٢١ | elephant ١٢٣ |

١٢. الألفاظ الفرنسية

| | | |
|------------------|--------------|--------------|
| email ١٤٩ | caravane ١٣١ | Aloes ١٢ |
| gingembre ٨٠ | carvi ١٣٥ | artichaut ٨ |
| girafe ٧٨ | chanvre ١٢٨ | aubergine ١٥ |
| grue ١٣٤ | chose ١٠٥ | bande ٢٧ |
| harpie ٧١ | comyse ١٣٨ | bardane ٩ |
| jasmin ١٦٠ | coupe ١٣٩ | bardot ١٩ |
| jaspe ١٦١ | cramoisi ١٢٥ | beau ٧ |
| julep ٤٢ | cruche ٦ | bézoard ١٤ |
| lilas de Perse ٩ | damas ٦٦ | broc ٦ |
| loup-cervier ١٣ | eau ٦ | cage ١٢٧ |
| lupin ٣٥ | échecs ١٠١ | calotte ١٢٨ |
| machine ١٤٦ | écurie ٨ | campeche ٢٥ |
| marguerite ١٤٤ | éléphant ١٢٣ | câprier ١٣١ |

soupe ١٠٥
sucer ١٢٥
sucre ٩٢
tambour ١١٣
tapis ١١٤
tortue ٩٣
truffe ٣٥
vermeil ١٢٥
vin ١٥٩

poivre ١٢١
pouliot ١٢٢
pourpier ١١٩
pourpre ٢١
pupille ٣٠
rhubarbe ٧٥
salamandre ٩٤
sandal ١٠٨
savon ١٠٦
soie ٩٠

marum ١٢٥
menthe ١٥٤
narcisse ١٥١
nêfle ١٥٤
nénuphar ١٥٥
parasange ١١٨
pelle ١٦
perroquet ١٦
piège ١١٧
pistache ١١٩



١٣ الالفاظ الإيطالية

scuderia ٨
smalto ١٢٩
succhiare ١٢٥
suppa ١٠٥
tappeto ١١٤
tartaruga ٩٣
testuggine ٩٣
vino ١٥٩
zenzero ٨٠
zenzevero ٨٠
zucchero ٩٢
zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨
jaspide ١٦١
margherita ١٤٤
menta ١٥٤
narciso ١٥١
pappagallo ١٦
pepe ١٢١
pistacchio ١١٩
porpora ٢١
reobarbaro ٧٥
sandalò ١٠٨
sapone ١٠٦
scacco ١٠١

Aloe ١٢
belzuar ١٥
brocca ٦
canapa ١٢٨
canfora ١٣٦
caravana ١٣١
coppa ١٣٩
cosa ١٠٥
damasco ٦٦
elefante ١٢٣
facaccia ١٣٦
gabbia ١٢٧
gelsomino ١٦٠



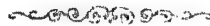
١٤ الالفاظ الروسية

| | | |
|------------|--------------|------------|
| попугай 16 | нашатырь 153 | бог 52 |
| сахар 92 | носорог 134 | вещь 105 |
| столп 11 | облако 7 | вино 159 |
| сундук 108 | окно 11 | инбирь 80 |
| циркуь 20 | перец 121 | кувшин 139 |



١٥ الالفاظ الارمنية

| | | |
|--------------|--------------|-------------|
| նարդէն 101 | կարաւան 131 | ապրդուր 7 |
| շաքար 92 | կարմիր 120 | ախոռ 8 |
| պապկա 17 | կանփ 128 | աղիւս 7 |
| պիտակ 117 | կզուոց 10 | ամուլ 7 |
| սաարինը 101 | կոճ 28 | սնանուխ 102 |
| սինե 11 | հուր 11 | անաղ 17 |
| սպիտակ 9 | ճանդան 108 | բաժակ 139 |
| տապաստակ 112 | մարդարիտ 122 | զինի 109 |
| փիղ 123 | յասմիկ 170 | դոյն 29 |
| բախուր 137 | յասպիս 171 | դէն 79 |



Price 20 Shilling.

PERSIAN ARABICISED WORDS
in ARABIC



by

Rev. ADDI SHIRR

Kaldean Archbishop of Se'erd.

Photo - Reprint

Teheran

1965

RESERVED

۱۴۱۳
 RECEIVED
 ۱۹۲۳۴۲
 DUE DATE

24 FEB 1971
 22 JUN 71

۱۴۱۳
 ۱۴۲۲۲
 کتابخانه عمومی
 ۱۹۲۳۴۲
 ۱۴۱۳
 Date No. Date No. No.
 24 FEB 1971
 22 JUN 71
 512

14222